

Neuphilologische Fakultät

Abkürzungsschlüssel

AS = Anglistisches Seminar, Kettengasse 12 (rollstuhlgerecht)
 Bru = Brunnengasse 1 – Übungsraum des IÜD (nicht rollstuhlgerecht)
 E = Einführung
 GK = Grundkurs
 PV = Pflichtveranstaltung
 IDF = Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie, Plöck 55 (teilweise rollstuhlgerecht)
 IÜD = Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a (nicht rollstuhlgerecht)
 Ko = Konferenzsaal (nicht rollstuhlgerecht)
 KS II = alter Konferenzsaal (nicht rollstuhlgerecht)
 KS I = neuer Konferenzsaal (nicht rollstuhlgerecht)
 KoR = Konferenzraum
 Kstr. = Karlstr. 2 – Übungsräume des Germanistischen Seminars (nicht rollstuhlgerecht)
 Karlstr. 16 – Übungsräume der Theologischen Fakultät
 IF = Institut Français, Seminarstr. 3
 L = Lektürekurs
 NL = Neulatein
 PB = Palais Boisseree, Hauptstr. 207–209 (nicht rollstuhlgerecht)
 PI = Plöck 79–81, zentrales Sprachlabor (nicht rollstuhlgerecht)
 Ri = Haus zum Riesen, Hauptstr. 52 (nicht rollstuhlgerecht)
 RS = Romanisches Seminar, Seminarstr. 3 (nicht rollstuhlgerecht)
 SI = Slavisches Institut, Schulgasse 6 (nicht rollstuhlgerecht) SLP MN = Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit, Seminarstr. 3 (nicht rollstuhlgerecht)
 Sprws = Sprachwissenschaftliches Seminar, Hauptstr. 126 (nicht rollstuhlgerecht)
 Spü = Sprachpraktische Übung
 Sü = Sprachliche Übung im Hauptstudium
 SWuSE = Sprechwissenschaft und Sprecherziehung, Plöck 79/81 (nicht rollstuhlgerecht)
 ZSL = Zentrales Sprachlabor, Plöck 79/81 (nicht rollstuhlgerecht)

Germanistik

Fachstudienberatung: *Prof. Dr. Ukena-Best*, R 023, Tel. 06221-543224

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Alle Lehrveranstaltungen sind gültig für alle Studiengänge im Haupt- und Nebenfach; mögliche Ausnahmen werden eigens gekennzeichnet.

Neuere deutsche Literatur

Vorlesungen

Einführung in die Literaturwissenschaft V; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, NUni HS13	Bogner, R.
Theorien und Modelle literaturwissenschaftlicher Analyse und Interpretation. Eine Einführung V; 1 SWS; Do, 11:15 - 12:00, Kstr. 16 HS	Bogner, R.
Große deutsche Gedichte III: Von der Frühaufklärung bis zum jungen Goethe V; 1 SWS; Do, 13:15 - 14:00, NUni HS7	Kühlmann, W.
Die deutsche Komödie vom 17. bis 19. Jahrhundert V; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, Kstr. 16 HS	Kühlmann, W.
Friedrich Hölderlin V; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, NUni HS7	Reuß, R.
Literarische Moderne I: vom Naturalismus bis zum Dadaismus V; 2 SWS; Do, 9:15 - 10:45, NUni HS14	Kiesel, H.

Religion - Mythos - Dichtung. Thomas Manns "Josephs-Romane" in kulturwissenschaftlichem Kontext
V; 2 SWS; Di, 15:00 - 17:00, NUni HS14

Borchmeyer, D.
Assmann, J.
Berger, K.
Maul, S.
Schlich, J.

Integration – Literatur von 1945 bis zur Gegenwart
V; 2 SWS; EPG; Mo, 18:15 - 19:45, NUni HS8

Grundstudium

Proseminare

Dramatik der frühen Neuzeit

PS; 2 SWS; mit persönlicher Anmeldung; Di, 9:15 - 10:45, PB SR 122

Bogner, R.

Jean Paul – Erzählkunst zwischen Aufklärung und Romantik

PS; 2 SWS; EPG; Di, 9:15 - 10:45, PB SR 123

Luckscheiter, R.

Heinrich Heine und der literarische Vormärz

PS; 2 SWS; mit persönlicher Anmeldung; Mi, 9:15 - 10:45, PB SR 122

Bogner, R.

Romantisches Erzählen: E.T.A. Hoffmann

PS; 2 SWS; Fr, 9:15 - 10:45, PB SR 123

Lörke, T.

Klassische Erzähltexte des 18., 19. und 20. Jahrhunderts

PS; 2 SWS; EPG; Mo, 9:15 - 10:45, PB SR 123

Schlich, J.

Der Kult des ‚Lebens‘ in der Literatur der Jahrhundertwende

PS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, PB SR 021

Spiekermann, B.

Thomas Mann. Die Erzählungen

PS; 2 SWS; Mi, 18:15 - 19:45, PB SR 137

Huber-Kellerer, P.

„Buddenbrooks“ – Die Keimzelle Thomas Manns Werk

PS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, PB SR 021

Bukowski, E.

Franz Kafka: Der „Landarzt“-Zyklus

PS; 2 SWS; EPG; Di, 16:00 - 18:00, PB SR 122

Krings, M.

Literatur und Publizistik der 1950er Jahre

PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, PB SR 123

Czapla, R.G.

Endzeitstimmungen: Literatur der achtziger Jahre in Ost- und Westdeutschland

PS; 2 SWS; EPG; Di, 11:15 - 12:45, PB SR 123

Luckscheiter, R.

Literaturwissenschaft und Psychoanalyse

PS; 2 SWS; Anmeldung erbeten; Mi, 16:15 - 17:45, PB SR 122

Kluwe, S.

Hauptstudium

Voraussetzung: Zwischenprüfung

Hauptseminare

Wissenschaft und Dichtung in deutschen Sachschriften des 15. bis 17. Jahrhunderts

HpS; 2 SWS; Mi, 18:15 - 20:00, PB SR 122

Telle, J.

Paradigmen des historischen Romans im 19. Jahrhundert (Fontane, Raabe, Scheffel)

HpS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, PB SR 122

Kühlmann, W.

Literarische Moderne

HpS; 2 SWS; EPG; Di, 16:15 - 17:45, PB SR 038

Schlich, J.

Lyrik und Programmschriften des Expressionismus

HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, PB SR 122

Kühlmann, W.

Prosa der Moderne. Ausgewählte Werke Robert Walsers

HpS; 2 SWS; Anmeldung; EPG; Mi, 18:15 - 19:45, PB SR 021

Dücker, B.

Literatur der Weimarer Republik

HpS; 3 SWS; Mi, 9:15 - 11:45, PB SR 038

Kiesel, H.

Der ‚geisteskranke‘ Künstler. Pathographie in Dichtung, bildender Kunst und medizinischer Literatur HpS; 2 SWS; mit persönlicher Anmeldung; Mi, 16:15 - 17:45, Prinzhorn-Sammlung SR	Bogner, R. Röske, Th. Rotzoll, M.
Kolloquium zur Vorlesung HpS; 2 SWS; Di, 18:00 - 20:00, PB SR 137	Borchmeyer, D.
Die Macht der Bilder in der Literatur der Moderne und Postmoderne II HpS; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, PB SR 123; ab 26.10.2006	Kopp-Marx, M.
„Jesus goes to Hollywood“ - Biblisches in der gegenwärtigen Literatur HpS; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, PB SR 123	Kopp-Marx, M.
Clemens-Brentano-Förderpreis für Literatur 2007 / Roman: Praxis der Literaturkritik HpS; 3 SWS; Fr, 17:15 - 19:30, PB SR 038; Vorbesprechung: 27.7.2006, 18:15 Uhr, PB SR 038	Kopp-Marx, M.
Klassiker der Erzähltheorie HpS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, PB SR 122	Reuß, R.
Oberseminare	
Lateinische Lyrik deutscher Jesuiten des 17. Jahrhunderts OS; 2 SWS; Di, 19:15 - 20:45, PB SR 133	Kühlmann, W.
Sonstige Lehrveranstaltungen/Übungen	
Sturm und Drang, Klassik, Romantik L; 3 SWS; Di, 9:15 - 11:45, PB SR 137	Kiesel, H.
Literaturkritik im Feuilleton Ü; 2 SWS; EPG; Di, 12:15 - 13:45, PB SR 122	Vogt, H.
Literatur der Aufklärung / Lessings „Nathan der Weise“ D; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, PB SR 038	Glee, B.
Didaktik und Methodik des Literaturunterrichts EF; 2 SWS; EPG; Fr, 9:00 - 11:00, PB SR 122	Merkel, P.
Kreativität aus tiefenpsychologischer Sicht – betrachtet am Leben und Werk des Malers Peter Birkhäuser (1911-1976) Ü; Blockseminar; Blockveranstaltung 19.1.2007-20.1.2007 Fr, Sa, Blockveranstaltung 26.1.2007-27.1.2007 Fr, Sa, 10:00 - 18:00, PB SR 123	Wertenschlag-Birkhäuser, E.
Übung für Examneskandidat/inn/en Ü; 2 SWS; Di, 18:15 - 19:45, PB SR 123	Kiesel, H.
Literatur-Werkstatt AG; 2 SWS; EPG; Do, 11:15 - 12:45, PB SR 122	Schlich, J.
Germanistische Sprachwissenschaft / Linguistik	
Vorlesungen	
Was ist eigentlich ein Text? V; 2 SWS; Mi, 11:00 - 13:00, Kstr. 2 SR 004	Felder, E.
Grundzüge der Geschichte der deutschen Sprache V; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, Kstr. 2 SR 004	Riecke, J.
Grundstudium	
Einführungen	
Einführung in die Linguistik EF; 2 SWS; Do, 12:15 - 13:45, Kstr. 16 HS	Bär, J.

Einführung in die Linguistik
EF; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, Kstr. 16 HS
Konerding, K.-P.

Einführung in die Linguistik
EF; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, Kstr. 16 HS
Müller, M.

Proseminare

Phraseologie des Deutschen
PS; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, PB SR 038
Bär, J.

Kommunikation, Attraktion, Persuasion: Sprache und Werbung
PS; 2 SWS; EPG; Mi, 13:15 - 14:45, PB SR 038
Konerding, K.-P.

Grammatisches Wissen und (online-) Grammatiken
PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, Kstr. 2 SR 004
Konopka, M.
Felder, E.

Wortbildung des Deutschen
PS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, PB SR 137
Müller, M.

Wie schreibt man eine Grammatik?
PS; 2 SWS; Mo, 18:15 - 19:45, PB SR 123
Münzberg, F.

Historische Textanalyse
PS; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, Kstr. 2 SR 004
Riecke, J.

Sonstige Lehrveranstaltungen

Musikästhetik im 19. Jahrhundert. Lektüre deutschsprachiger Texte
PS; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, MuS HS
Bär, J.

Didaktik und Methodik des Grammatikunterrichts
PS; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, PB SR 038
Jungmann, J.M.

Sprachkritik - Unterrichtsmodelle für die Sekundarstufe II
PS; 2 SWS; EPG; Fr, 14:15 - 15:45, Kstr. 2 SR 004
Hampl, J.

Hauptstudium

Voraussetzung: Zwischenprüfung

Hauptseminare

Text-Bild-Beziehungen aus linguistischer Sicht
HpS; 2 SWS; Di, 14:00 - 16:00, Kstr. 2 SR 004
Felder, E.

Syntaktische Strukturen der gesprochenen und geschriebenen
Gegenwartssprache
HpS; 2 SWS; Do, 14:00 - 16:00, Kstr. 2 SR 004
Felder, E.

Grammatisches Wissen und (online-) Grammatiken
HpS; 2 SWS; Do, 16:00 - 18:00, PB SR 038
Felder, E.

Sprache und Wissenskonstitution
HpS; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, PB SR 137
Konerding, K.-P.

Diskurs und Diskursanalyse
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, PB SR 137
Konerding, K.-P.

Die Entstehung der neuhochdeutschen Schriftsprache
HpS; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, Kstr. 2 SR 004
Riecke, J.

Lehnwortschätze
HpS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, Kstr. 2 SR 004
Riecke, J.

Oberseminare

Sprachsystem, Sprachnorm, Sprachvariation
OS; 2 SWS; jede 2. Woche Di, 18:00 - 20:00, Kstr. 2 SR 004
Felder, E.

Ausgewählte Themen der Germanistischen Linguistik
OS; 2 SWS; jede 2. Woche Di, 18:15 - 19:45, PB SR 038
Konerding, K.-P.

Heidelberger Kolloquium Germanistische Linguistik (<http://www.hkgl.uni-hd.de>):
 Neue Forschungen in der Linguistik
 OS; 2 SWS;

jede 2. Woche Di 18:00 - 20:00 Kstr. 2 SR 004

Felder, E.
 Konerding, K.-P.
 Riecke, J.
 Riecke, J.

Sprachwandel und Sprachgeschichte
 OS; 2 SWS; jede 2. Woche Di, 18:00 - 20:00, Kstr. 2 SR 004

Ältere deutsche Sprachen und Literatur / Mediävistik

Vorlesungen

Das große mittelalterliche Buch von der Liebe und die Minnelyrik
 V; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, NUni HS4

Knapp, F.P.

Grundstudium

Einführungen

Bestandteil der Orientierungsprüfung; Anmeldung erforderlich

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Mo, 11:30 - 13:00, PB SR 137

Hennings, Th.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Di, 11:15 - 12:45, Kstr. 16 HS

Niesner, M.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Di, 16:15 - 17:45, PB SR 137

Knapp, F.P.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Mi, 9:15 - 10:45, Kstr. 16 HS

Ukena-Best, E.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Do, 11:15 - 12:45, PB SR 137

Hennings, Th.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Fr, 11:15 - 12:45, PB SR 137

Hennings, Th.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Fr, 11:15 - 12:45, Kstr. 16 HS

Roth, Ch.

Einführung in das Mittelhochdeutsche
 EF; 2 SWS; mit Anmeldung; Fr, 14:15 - 15:45, PB SR 137

Hennings, Th.

Sprachgeschichtliche Proseminare

Anmeldung erforderlich

Althochdeutsch
 PS; 2 SWS; mit Anmeldung; Mo, 14:15 - 15:45, PB SR 123

Ukena-Best, E.

Einführung in das Althochdeutsche
 PS; 2 SWS; mit Anmeldung; Di, 12:15 - 13:45, PB SR 137

Hennings, Th.

Einführung in das Althochdeutsche
 PS; 2 SWS; mit Anmeldung; Do, 14:15 - 15:45, PB SR 122

Hennings, Th.

Einführung in das Frühneuhochdeutsche
 PS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, Kstr. 16 HS

Roth, Ch.

Einführung in das Frühneuhochdeutsche
 PS; 2 SWS; Fr, 9:00 - 10:30, PB SR 137

Roth, Ch.

Einführung in das Mittelniederländische
 PS; 2 SWS; mit Anmeldung; Do, 11:15 - 12:45, PB SR 038

Knapp, F.P.

Literaturgeschichtliche Proseminare

Voraussetzung: Einführung in das Mittelhochdeutsche; Anmeldung erforderlich

Hartmann von Aue, ‚Erec‘ PS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, PB SR 038	Niesner, M.
Sangspruchdichtung des 12. und 13. Jh.s PS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, PB SR 038	Niesner, M.
Walther von der Vogelweide, Lieder und Sangsprüche PS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, PB SR 137	Roth, Ch.
Sebastian Brants ‚Narrenschiff‘ (1494) PS; 2 SWS; Mo, 18:15 - 19:45, PB SR 122	Wilhelmi, Th.
Hartmann von Aue ‚Gregorius‘ PS; 2 SWS; mit Anmeldung; Di, 14:15 - 15:45, PB SR 122	Hennings, Th.
Hugo von Trimberg, Der Renner PS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, PB SR 122	Roth, Ch.
Handschriften- und Buchkunde für Germanisten PS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, PB SR 038	Schlechter, A.

Sonstige Lehrveranstaltungen

Lektüre-Übung I: Minnesang Ü; 1 SWS; Mo, 16:15 - 17:00, PB SR 123	Roth, Ch.
Lektüre-Übung I: Lehrhafte Dichtung (Renner u.a.) Ü; 1 SWS; Mi, 16:15 - 17:00, PB SR 137	Roth, Ch.
Lektürekurs UE/L; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, PB SR 021	Hennings, Th.

Hauptstudium

Voraussetzung: Zwischenprüfung

Hauptseminare

Gottfried von Straßburg, ‚Tristan‘ HpS; 2 SWS; mit Anmeldung; Mo, 11:15 - 12:45, PB SR 123	Ukena-Best, E.
Das Nibelungenlied HpS; 2 SWS; Anmeldung erforderlich; Do, 14:15 - 15:45, PB SR 038	Niesner, M.
Minnelehre bei Walther von der Vogelweide, Thomasin von Zerkläre und anderen HpS; 2 SWS; mit Anmeldung; Do, 16:15 - 17:45, PB SR 123	Knapp, F.P.

Sonstige Ankündigungen

SK 1: Sprechkunst besonders für Studierende der Germanistik und Lehramtsanwärter/innen: Sprecherische Erarbeitung von Lyrik und Prosa für den Unterricht [Sprechkunst Germanisten/innen Lehramtsanwärter/innen] Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 9:15 - 10:45, ZSL 105	Voigt-Zimmermann, S.
SK 3: Sprechen literarischer Texte für alle Interessierte: Szenische Lesung: Dichter- und Schriftstellerportraits in literarischen Selbst- und Fremdzeugnissen, dramaturgische (Text-)Erarbeitung und sprecherisch-szenische Gestaltung (öffentliche Aufführung beabsichtigt) [Szenische Lesung Literatur] Ü; 2,5 SWS; Schein; Di, 16:00 - 18:00, ZSL 120	Knobloch, K.
SB 4: Sprechen/Moderieren in Hörfunk und Fernsehen für interessierte Studierende: Sprechen vor Mikrofon und Kamera, Stimmbildung, Atmung, Artikulation, Sprechausdruck, Präsentation, Sprechen unterschiedlicher Texte (Ansagen, Nachrichten, Glossen, Kommentare u. a.), mit Audio- und Videoanalyse [Sprechen Moderieren Funk/Fernsehen] Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 14:15 - 15:45, ZSL 120, ZSL 105	Knobloch, K.
RK 3: Rhetorik für Hörer aller Fakultäten: Überzeugen in Gespräch und Diskussion [Rhetorik Gespräch Diskussion Argumentieren] Ü; 3 SWS; Schein; Di, 8:30 - 11:30, ZSL 120	Hägele, G.
RK 4: Rhetorik für Hörer aller Fakultäten: Rede, Vortrag, Präsentation, Auftreten vor Publikum, Formulieren nach Stichworten, Aufbau eines Vortrags [Rhetorik Rede Vortrag]	Hägele, G.

Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 16:00 - 17:30, ZSL 119

Computerlinguistik

Zusätzliche Lehrveranstaltungen werden durch Aushang am schwarzen Brett in INF 325, 1. Stock und auf unseren Internet- Seiten bekanntgegeben. Siehe auch das universitätsweite Lehrangebot in Informatik, zusammengefasst unter der Rubrik „Gemeinsame Kommission für Informatik“ in diesem Verzeichnis.
 Fachstudienberater: *Dr. Demleitner*, Mi 14.00-16.00 Uhr, Zi. 125, Tel. 06221-543248
 Studieneinführung für Erstsemester: Di 17.10.05, 9.15-10.45, INF 368, R 432.

Vorbereitungskurse

Einführung in das Arbeiten im CIP-Pool der Computerlinguistik
 V; Schein; Blockveranstaltung 17.10.2006-19.10.2006 Di-Do, Zeit n.V., INF 325
 PCPool

Winkelmeier, F.
 Wolf, R.
 Wentland, W.

Informatik und Programmierpraxis

Betriebssysteme und Netzwerke
 G; 4 SWS; Mo, 11:00 - 13:00, INF 227 HS 2; Mi, 9:00 - 11:00, INF 227 HS 2

Ludwig, Th.

Programmieren I: Einstieg
 V/Ü; 4 SWS; ben. Schein; ECTS: 6; Di, 16:15 - 17:45, INF 327 SR20; Do, 16:30 - 18:30, INF 327 SR20

Demleitner, M.

Software Engineering IIb: Software Engineering moderner Anwendungen -
 Komponentenbasierte, service-orientierte oder mobile Systeme [SWE IIb]
 KV; 3 SWS; ben. Schein; ECTS: 4,5; (KI); Mi, 11:15 - 12:45, INF 348 R 013; Do,
 14:15 - 15:00, OMZ R U014

Paech, B.
 Rückert, J.

Theoretische und empirische Grundlagen der Linguistik

Experimentelle Untersuchung kognitiver Prozesse der Sprachverarbeitung
 S; 2 SWS; (5, 7, M); jede 2. Woche Fr, 9:30 - 12:45, ÜR F

Irmen, L.

Formale Grundlagen der Linguistik
 V; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Di, 14:15 - 15:45, INF 327 SR3

Demleitner, M.

Formale Sprachen
 KV; 4 SWS; (KI,R); Mo, Mi, 9:00 - 11:00, AM HS -104

Ambos-Spies, K.

Grundlagen der Morphologie: Theorie und Anwendung
 PS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Mi, 14:15 - 15:45, INF 327 SR3

Kunze, C.

Pragmatik und Textkonstitution
 PS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Mi, 11:15 - 12:45, INF 325 SR24

Kunze, C.

Raum-, Zeit- und Ereignisrepräsentation für die semantische Verarbeitung
 V; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Mo, 18:15 - 19:45, INF 325 SR23a-c

Herweg, M.

Syntax
 V; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 5; Do, 14:15 - 15:45, INF 325 SR24

Kunze, C.

Algorithmische Linguistik

Begleitveranstaltung zum Studienprojekt
 S; 2 SWS; ben. Schein; Di, 9:15 - 11:45, INF 325 PCPool

Demleitner, M.

Computerlinguistisches Kolloquium
 K; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Do, 18:15 - 19:45, INF 325 SR24

Holler, A.

Diskursmodelle
 HpS; 2 SWS; Schein; ECTS: 6; Mi, 9:15 - 10:45, INF 325 SR24

Holler, A.

Einführung in die Computerlinguistik
 V/Ü; 4 SWS; ben. Schein; ECTS: 6; Di, Do, 9:15 - 10:45, IWR R 432

Holler, A.

Informatik und Gesellschaft
 PS; 2 SWS; (AI); Zeit und Raum n.V.

Wittum, G.
 Frolkovic, P.

Information Retrieval HpS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 6; Mo, 11:15 - 12:45, INF 325 SR24	Haenelt, K.
Lexikalisch-semantische Wortnetze und Ontologien für die Sprachverarbeitung PS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Do, 11:15 - 12:45, INF 325 SR24	Kunze, C.
Maschinelle Syntaxanalyse (Parsing) PS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; Zeit und Raum n.V.	N.N.
Spracherkennung PS; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 4; jede 2. Woche Fr, 10:00 - 13:30, INF 325 PCPool	Günther, C. Klehr, M.

Anglistik

Fachstudienberatung:

Erstsemesterberatung: *C. Burmedi*, Zi. 332, Tel. 06221-542852

Magister: *C. Lusin*, Zi. 315, Tel. 06221-542835 und *Dr. Fischer-Hornung*, Zi. 331, Tel. 06221-542851

Lehramt: *Dr. Isermann*, Zi. 227, Tel. 06221-542827 und *Prof. Dr. Schöneich*, Zi. 325, Tel. 06221-542826

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Vorlesungen

Ringvorlesung der DoktorandInnen V; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, AS 110	N.N.
---	------

Sprachwissenschaft

Introduction to English Linguistics V; 2 SWS; Mo, 9:15 - 10:45, NUni HS13	Hundt, M.
Introduction to English Phonetics and Phonology V; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, NUni HS 10	Mollin, S.
Pidgins and Creole Languages V; 2 SWS; Mo, 12:15 - 13:00, NUni HS13; Do, 12:15 - 13:00, NUni HS 10	Glauser, B.

Literaturwissenschaft

Amerikanische Literatur im Überblick V; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, NUni HS15	Schulz, D.
British and Irish Poetry from 1700 to 1900 V; Do, 16:15 - 17:45, NUni HS4	Schnierer, P.P.
British Literature from the Renaissance to the Present: An Overview V; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, NUni HS1	Nünning, V.
Introduction to the Study of Literature (EV Literaturwissenschaft; mit Tutorien) V; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, NUni HS9	Schloss, D.
Viktorianische Literatur V; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, AS 110	Schöneich, Ch.
Visions of America: Colonial and Early National Periods V; 2 SWS; Do, 10:15 - 11:45, AS 110	Schloss, D.

Einführungsveranstaltungen (Tutorien)

Termine für die Tutorien stehen bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

Aktuelle Daten siehe <http://as.uni-hd.de>

Sprachwissenschaft

Tutorium Einführung Sprachwissenschaft
T; 2 SWS; TutorInnen, Termine und Räume standen zu Redaktionsschluß noch nicht fest. Bitte informieren Sie sich am Schwarzen Brett oder im Internet
N.N.

Literaturwissenschaft

Tutorium Einführung Literaturwissenschaft
T; 2 SWS; TutorInnen, Termine und Räume standen zu Redaktionsschluß noch nicht fest. Bitte informieren Sie sich am Schwarzen Brett oder im Internet
N.N.

Proseminare

Proseminare I: Sprachwissenschaft

Ernst Leisi und seine Schule PS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, AS 333	Stein, G.
Basic Grammatical Terms and Concepts PS; 2 SWS; Fr, 9:15 - 10:45, AS 116	Isermann, M.
Exploring English Syntax PS; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, AS 116	Biewer, C.
Irish English PS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 114	Hoyer, A.
Language and Gender PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, AS 116	Mollin, S.
Modern Phonology PS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 116	Glauser, B.
Universal Grammar I: History PS; 2 SWS; Fr, 13:00 - 14:30, AS 113	Schiffmann, M.
Universal Grammar II: Present PS; 2 SWS; Fr, 14:45 - 16:15, AS 113	Schiffmann, M.

Proseminare II: Sprachwissenschaft

Early Modern English PS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, AS 112	Mollin, S.
Einführung ins Altenglische PS; Do, 11:15 - 12:45, AS 116	Hänßgen, E.
Einführung ins Frühneuenglische PS; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, AS 110	Isermann, M.
Einführung ins Mittelenglische PS; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, AS 116	Insley, J.
Middle English PS; 2 SWS; Mi, 14:00 - 15:30, AS 122	Islinger, M.
The History of English PS; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, AS 110	Buschkühl, A.

Proseminare I: Literaturwissenschaft

Einführung in die erzählerische Prosa: H.G. Wells PS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, AS 115	Mevius, J.
English/ British Short Stories PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, AS 110	Ruge, E.
Hamlet in Russia PS; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, AS 113	Kaibach, B.
Introduction to Prose Analysis: T.C. Boyle, The Tortilla Curtain (1995) and Selected Short Fiction PS; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, AS 115	Hänßgen, E.

Introduction to the Analysis of Drama: G.B. Shaw PS; 2 SWS; Do, 9:15 - 10:45, AS 113	Hertel, K.
Love Poetry PS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, AS 115	Lutz, A.
Shakespeares Much Ado About Nothing, Hamlet und Richard III: Eine kulturwissenschaftliche Betrachtung PS; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, AS 114	Bauder-Begerow, I.
Short Fiction Across Three Centuries: An Introduction PS; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, AS 113	Lusin, C.
Proseminare II: Literaturwissenschaft	
Canadian Transcultural Literature PS; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 115	Lutz, A.
Colonialist Shakespeare: The Merchant of Venice, Othello, The Tempest PS; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, AS 115	Grundmann, H.
Discourses of Identity in Chicano/a Crime Fiction PS; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, AS 116	Fischer-Hornung, D.
G.B. Shaw: Frühe Dramen PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, AS 333	Hirsch, B.
Literature and Film: On the Theory and Practice of Adaptation PS; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, AS 110	Hertel, K.
Poe and Company: The Fantastic Tradition in 19th-Century American Fiction PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, AS 122	Hauser, E.
The Chicano/a Novel PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, AS 333	Bracher, Ph.
Witch-hunts: From Puritanism to McCarthyism: Nathaniel Hawthorne's Scarlet Letter (1850) und Arthur Miller's The Crucible (1952) PS; 2 SWS; Do, 9:15 - 10:45, AS 116	Fischer-Hornung, D.

Hauptseminare

Hauptseminare: Sprachwissenschaft

English Dictionaries for the Foreign Learner HpS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 108	Stein, G.
English in Asia HpS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, AS 110	Hundt, M.
Frühneuenglisch für Examenskandidaten HpS; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, AS 108	Isermann, M.
Functional Syntax HpS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 115	Isermann, M.
Geschichte des Altenglischen HpS; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, AS 115	Insley, J.
Macrosociolinguistics HpS; 2 SWS; Fr, 9:15 - 10:45, AS 113	Glauser, B.
The Dialectal Landscape of Northern England HpS; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, AS 114	Glauser, B.

Hauptseminare: Literaturwissenschaft

Colonial Literature HpS; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, AS 122	Schnierer, P.P.
Conceptualizing the 'Savage': Ethnic Perspectives in Early American Literature (from Bradford to Melville) HpS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, AS 122	Schloss, D.
Fictions of Migration (From the 1920s to the Present) HpS; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, AS 113	Nünning, V.

Rudolfo Anaya and the Chicano Heritage
HpS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 112

Schulz, D.

Projektseminare

Einführung 'Projektmanagement' (vorauss. 14tägig, Beginn 3. Semesterwoche)
S; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, AS 110

Hundt, M.

Kolloquien

Examenskolloquium

K; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 333

Stein, G.

Examenskolloquium: Moderne Sprachwissenschaft

K; 2 SWS; Mo, 13:15 - 14:45, AS 113

Glauser, B.

Kolloquium für Examenskandidaten

K; 2 SWS; jede 2. Woche Fr, 11:15 - 12:45, AS 333

Schöneich, Ch.

Kolloquium für Examenskandidaten

K; 2 SWS; Mo, 18:15 - 19:45, AS 116

Schulz, D.

Kolloquium für ExamenskandidatInnen

K; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 110

Hundt, M.

Oberseminare

Phraseology

OS; 3 SWS; Di, 8:30 - 10:45, AS 108

Stein, G.

Current Research Projects

OS; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 122

Schnierer, P.P.

Neue Konzepte der Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden, Fallbeispiele

OS; 4 SWS; Mi, 15:30 - 18:30, AS 112

Nünning, V.

Research in Linguistics (voraussichtl. 14tägig)

OS; 2 SWS; jede 2. Woche Mi, 9:15 - 10:45, AS 110

Hundt, M.

Examensvorbereitungen

Wiederholung für Examenskandidaten

Translation into English

Ü; 2 SWS;

Di 11:15 - 12:45 AS 108

O'Brien, D.

Di 14:15 - 15:45 AS 108

O'Brien, D.

Text in Context

Amerikanische Literatur vor 1900

Ü; 4 SWS; Do, 15:00 - 18:30, AS 108

Schulz, D.

Viktorianische Literatur

Ü; 3 SWS; jede 2. Woche Fr, 11:00 - 13:15, AS 333

Schöneich, Ch.

Sprachwissenschaftliche Repetitorien

Frühneuenglisch für Examenskandidaten

Ü; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, AS 108

Isermann, M.

Cultural Studies

Landeskunde

British Institutions-A History (Pt II) 1835-1990

Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, AS 114

Shiels, M.

Cinema and Society: Brits at War - British Cinema during WW II

Ü; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, AS 114

Shiels, M.

Emigration and the Irish

Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, AS 122

O'Brien, D.

Landeskunde o. F.

9_11: Ground Zero for U.S. Identity?

Ü; Blockveranstaltung, 23.10.2006-1.12.2006, Raum n.V.; www-Kurs

Fischer-Hornung, D.

Australasia: Contextualizing Australia

Ü; www-Kurs

Fischer-Hornung, D.

Canadian Transcultural Literature

PS; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 115

Lutz, A.

Discourses of Identity in Chicano/a Crime Fiction

PS; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, AS 116

Fischer-Hornung, D.

Sleuthing Ethnicity in U.S. Crime Films

Ü; 2 SWS; Fr, 9:15 - 10:45, AS 110

Fischer-Hornung, D.

The Chicano/a Novel

PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, AS 333

Bracher, Ph.

Fachdidaktik

Arbeit mit Texten

Ü; Do, 14:15 - 15:45, AS 112

Köhler-Kresin, B.

Das Lehrwerk - lerntheoretische und methodisch-didaktische Grundlagen

Ü;

14:15 - 15:45 AS 333

Weißling, H.

16:15 - 17:45 AS 333

Weißling, H.

Das Lehrwerk - lerntheoretische und methodisch-didaktische Grundlagen

Ü; 2 SWS;

Do 14:15 - 15:45 AS 115

Sikora-Weißling, I.

Do 16:15 - 17:45 AS 115

Sikora-Weißling, I.

Sprachpraxis Grundstudium**Begleitkurse Phonetik BE**

Begleitkurs Phonetik (BE)

Ü; 1 SWS;

Mi 9:15 - 10:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Mi 10:15 - 11:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Mi 11:15 - 12:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Fr 9:15 - 10:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Fr 10:15 - 11:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Fr 11:15 - 12:00 ZSL ÜR 320

Zipp, L.

Begleitkurse Phonetik AE

Begleitkurs Phonetik (AE)

Ü; 1 SWS;

Do 12:30 - 13:15 ZSL ÜR 318

Becker, N.

Do	13:15 - 14:00	ZSL ÜR 318	Becker, N.
Do	14:15 - 15:00	ZSL ÜR 220	Becker, N.
Do	15:00 - 15:45	ZSL ÜR 220	Becker, N.

Grammar and Style I

Grammar and Style I

Ü; 2 SWS;

Mo	9:15 - 10:45	AS 122	Burmedi, C.
Mo	11:15 - 12:45	AS 122	Burmedi, C.
Mo	14:15 - 15:45	AS 108	Henn, K.
Di	11:15 - 12:45	AS 116	Henn, K.
Di	14:15 - 15:45	AS 115	Pfister, K.
Mi	11:15 - 12:45	AS 115	Pfister, K.
Fr	11:15 - 12:45	AS 115	Pfister, K.

Grammar and Style I for Repeat Students

Grammar and Style I for Repeat Students

Ü; 2 SWS;

Di	9:15 - 10:45	AS 122	Burmedi, C.
Do	9:15 - 10:45	AS 115	Pfister, K.

Writing I

Writing I

Ü; 2 SWS;

Mo	16:15 - 17:45	AS 108	Henn, K.
Di	9:15 - 10:45	AS 113	O'Brien, D.
Di	14:15 - 15:45	AS 122	Henn, K.
Mi	9:15 - 10:45	AS 122	O'Brien, D.
Mi	11:15 - 12:45	AS 122	O'Brien, D.
Do	11:15 - 12:45	AS 108	Henn, K.

Translation I (G-E)

Translation I (G-E)

Ü; 2 SWS;

Mo	14:15 - 15:45	AS 114	Shiels, M.
Mo	16:15 - 17:45	AS 114	Shiels, M.
Di	14:15 - 15:45	AS 112	Bews, P.
Di	16:15 - 17:45	AS 112	Bews, P.
Do	9:15 - 10:45	AS 112	Bews, P.
Do	14:15 - 15:45	AS 116	Henn, K.
Fr	9:15 - 10:45	AS 115	Pfister, K.

English in Use

Creative Writing

Ü; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, AS 112

Bews, P.

Vocabulary and Idiom

Ü; 2 SWS; Do, 9:15 - 10:45, AS 122

O'Brien, D.

Sprachpraxis Hauptstudium

Grammar and Style II

Grammar and Style II: Stylistics

Ü; 2 SWS;

Mo	14:15 - 15:45	AS 112	Bews, P.
Do	16:15 - 17:45	AS 112	Bews, P.

Grammar and Style II: Translation

Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, AS 112

Bews, P.

Subtitles, Dubbing and Literary Dialogue

Ü; 2 SWS;

Fr	9:15 - 10:45	AS 122	Burmedi, C.
Fr	11:15 - 12:45	AS 122	Burmedi, C.

Translation II (E-G)

Translation II (E-G)

Ü; 2 SWS;

Di	8:30 - 10:00	AS 333	Gunkel, K.
Mi	9:15 - 10:45	AS 333	Gunkel, K.
Do	8:30 - 10:00	AS 333	Gunkel, K.
Do	11:15 - 12:45	AS 333	Gunkel, K.

Writing II

Writing II

Ü; 2 SWS;

Mo	9:15 - 10:45	AS 114	Colgan, F.
Mo	11:15 - 12:45	AS 114	Colgan, F.
Do	9:15 - 10:45	AS 108	Fentem, M.
Do	14:15 - 15:45	AS 113	Fentem, M.
Do	16:15 - 17:45	AS 116	Henn, K.
Fr	9:15 - 10:45	AS 112	Fentem, M.

Advanced English in Use

Advanced Vocabulary and Idiom

Ü; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, AS 122

Burmedi, C.

Ethisch-philosophisches Begleitstudium

Colonialist Shakespeare: The Merchant of Venice, Othello, The Tempest

PS; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, AS 115

Grundmann, H.

Fictions of Migration (From the 1920s to the Present)

HpS; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, AS 113

Nünning, V.

Poe and Company: The Fantastic Tradition in 19th-Century American Fiction

PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, AS 122

Hauser, E.

Universal Grammar I: History

PS; 2 SWS; Fr, 13:00 - 14:30, AS 113

Schiffmann, M.

Universal Grammar II: Present

PS; 2 SWS; Fr, 14:45 - 16:15, AS 113

Schiffmann, M.

Lektürekurse

English Drama in the 19th century

Ü; 2 SWS; jede 2. Woche Do, 16:15 - 17:45, AS 113

Hertel, K.

Lektürekurs für ExamenskandidatInnen: Mittelenglisch
Ü; 2 SWS; jede 2. Woche Di, 16:15 - 17:45, AS 115

Insley, J.

Schlüsselkompetenz Tutorien

Bitte beachten Sie: Es werden im WS 2006/07 weitere Schlüsselkompetenz Tutorien angeboten. Die aktuellsten Informationen dazu finden Sie online im Vorlesungsverzeichnis (www.as.uni-hd.de) über den Link "WS 2006/07".

Schreiben von Hausarbeiten in englischer Sprache
T; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, AS 114

Gardner, M.

Romanische Philologie

ERSTSEMESTER BITTE BEACHTEN

Vorkurs für Italienisch- und/oder Spanisch-Studierende ohne Vorkenntnisse im Zentralen Sprachlabor

Studierende, die das Italianistik-Studium u.o. Hispanistik-Studium aufnehmen, ohne über entsprechende sprachliche Vorkenntnisse zu verfügen, haben die Gelegenheit, gegen eine Gebühr von 80,- € einen Intensivkurs am Zentralen Sprachlabor (ZSL) zu besuchen. Sie lernen die Grundstrukturen der italienischen/ spanischen Sprache in kürzester Zeit intensiv, damit sie den Einführungsveranstaltungen und den Semesterkursen folgen können.

Der Vorkurs Italienisch findet vom 18.09 bis 13.10. 2006 täglich außer Mittwoch von 9.15 bis 12.45 Uhr statt.

Für die Anmeldung zum Italienischkurs können sich Studierende auf der Liste an Raum 214 im Romanischen Seminar (RS) eintragen.

Der Vorkurs Spanisch findet vom 18.09. bis 06.10.2006 jeweils von Montag bis Freitag von 13.00 bis 16.30 Uhr statt.

Für die Anmeldung zum Spanischkurs können sich Studierende ab sofort auf der Liste an Raum 110 im Zentralen Sprachlabor (ZSL) eintragen.

Bitte beachten: Am ersten Kurstag muß der **Studierendenausweis** beim Dozenten vorlegt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die AnsprechpartnerInnen des Romanischen Seminars und des ZSL:

ITALIENISCH

Ansprechpartnerin im Romanischen Seminar

Daniela Miceli <mailto:Daniela.Miceli@urz.uni-heidelberg.de> Tel.: 54-2755

Ansprechpartnerinnen im Zentralen Sprachlabor

Ivana Nolli-Meyer <mailto:ivana.nolli@urz.uni-heidelberg.de> Tel.: 54-7266

Milena Tombolini-Daniels <mailto:milena.tombolini-daniels@urz.uni-heidelberg.de> Tel.: 54-7263

SPANISCH

AnsprechpartnerInnen im Zentralen Sprachlabor

Eliás Fernández Bertos <mailto:elias.fernandez@urz.uni-heidelberg.de> Tel.: 54-7260

Elena Núñez Alvarez <mailto:nunez-alvarez@urz.uni-heidelberg.de> Tel.: 54-7260

Sonia Suárez Díaz <mailto:suarez-diaz@urz.uni-hd.de> Tel.: 54-7260

Im Programmablauf der Veranstaltungen des Romanischen Seminars können sich im Vergleich zum nachstehenden Semesterplan Änderungen ergeben. Wir bitten daher alle Studierenden, die Angaben zu Zeit, Ort und Beginn ihrer Kurse anhand des aktuellen Vorlesungsverzeichnisses, das zu Semesterbeginn an der Infotafel im 1.

OG ausgehängt wird, zu überprüfen.

Eine limitierte Auflage des Kommentierten Vorlesungsverzeichnisses ist in gedruckter Form im Geschäftszimmer erhältlich (bitte Öffnungszeiten beachten).

Aktuelle Informationen und Änderungen finden Sie jederzeit im Internet:

<http://www.uni-heidelberg.de/institute/fak9/rs> oder

<http://www.uni-heidelberg.de/univis/>

(bitte achten Sie darauf, dass das gewünschte Semester ausgewählt ist: drop down-Menu rechts oben)

SCHLÜSSEL ZU DEN RAUMANGABEN:

RS = Romanisches Seminar, Seminarstraße 3

AS = Anglistisches Seminar, Kettengasse 12

NUni HS = Neue Universität, Universitätsplatz, Hörsaal

ZSL = Zentrales Sprachlabor, Plöck 79-81

SGU = Seminargebäude am Universitätsplatz (Triplex), Grabengasse

TERMINE FÜR DAS WINTERSEMESTER 2006/07:

Semesterdauer: 01. Oktober 2006 bis 31. März 2007

Vorlesungsdauer: 16. Oktober 2006 bis 10. Februar 2007

ERÖFFNUNGS-UND ORIENTIERUNGSVERANSTALTUNG FÜR ERSTSEMESTER/ NEUIMMATRIKULIERTE:

Montag, den 9. Oktober 2006, von 11-18 Uhr; Treffpunkt NUni HS14

Das Romanische Seminar heißt Sie zu Ihrem Studienbeginn in Heidelberg willkommen und lädt Sie zu einer eintägigen Orientierungseinheit ein. Diese Veranstaltung wird Ihnen nützliche Hinweise für einen erfolgreichen Studienstart geben. Sie werden wichtige Informationen zur Studienorganisation erhalten und sich in kleinen Gruppen mit den zentralen Fragen des Studienbeginns auseinander setzen. Dieses Angebot soll Sie auch dazu anregen, im Verlauf Ihres Studiums neben den fachlichen Qualifikationen auch Schlüsselkompetenzen zu erwerben wie zum Beispiel die Fähigkeit zur ersten Orientierung, zum zielbewussten Handeln, zum selbstgesteuerten Lernen und Arbeiten sowie zur Kommunikation und Kooperation. Das Rahmenkonzept für diese Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit mit der Abteilung Schlüsselkompetenzen des Zentrums für Studienberatung und Weiterbildung (ZSW) entwickelt. Die TutorInnen sind Studierende der Romanistik. Wir empfehlen Ihnen, an dieser Orientierungseinheit teilzunehmen. Für Ihren Einstieg in das Studium in Heidelberg und das erste Semester wünschen wir viel Erfolg!

ALLGEMEINE STUDIENBERATUNG: Frau Karst-Matausch (RS 302) Mi 9.00-10.00 Uhr; Do 18.00-19.00 Uhr (Tel. 542770)

VERTIEFKURSE FÜR SCHLÜSSELKOMPETENZEN:

Rhetorik und Präsentation

(Zeit und Ort werden durch Aushänge zu Semesterbeginn bekanntgegeben)

- Erarbeitung des eigenen Stärken-Schwächen Profils
- Überblick über die wesentlichen Aspekte einer wirkungsvollen Präsentation: Situationsanalyse, Aufbau / Gliederung, Medieneinsatz, (Körper-) Sprache
- Live-Übungen mit Feedback

Wissenschaftliches Schreiben

(Zeit und Ort werden durch Aushänge zu Semesterbeginn bekanntgegeben)

Die wesentlichen Aspekte einer wissenschaftlichen Ausarbeitung:

- Formulierung des Themas
- Aufbau / Gliederung
- Literatúrauswahl
- Rhetorik des Schreibens
- Mind-Mapping als Gliederungs- und Formulierungshilfe

Vorbereitung von Klausuren

(Zeit und Ort werden durch Aushänge zu Semesterbeginn bekanntgegeben)

- Strategien und Techniken des Lernens und der Arbeitsplanung

1. STUDIENVORAUSSETZUNGEN UND EINSTUFUNGSTESTS/SPRACHPRAKTIKA:

1.1 FRANZÖSISCH:

Im Fach Französisch werden Sprachkenntnisse, die den Anforderungen der deutschen gymnasialen Oberstufe entsprechen (5 bis 7 Jahre Schulunterricht)vorausgesetzt. Für die Zulassung zum Sprachpraktikum wird ein **Einstufungstest** durchgeführt, und zwar am

Dienstag, den 17.10.2006, von 17.00 bis 19.00 Uhr (Hörsaal siehe Aushang)

Eine Anmeldung zum Einstufungstest ist nicht erforderlich. Dieser Test besteht aus einem Grammatikteil und aus einer schriftlichen Nacherzählung. Das Bestehen dieses Tests ist Voraussetzung für den Besuch des Sprachpraktikums, welches aus den jeweils zweistündigen Übungen **Grammaire** und **Expression écrite et orale** (jeweils niveau moyen oder avancé, je nach Testergebnis) besteht.

Möchten Sie das Sprachpraktikum erst im nächsten Semester belegen, so brauchen Sie den einmal bestandenen Test nicht zu wiederholen (d.h. er ist zwei Semester lang gültig).

HINWEIS: Für die Zulassung zum Sprachpraktikum muß im Einstufungstest mindestens ein ausreichendes Ergebnis erzielt werden, da sonst die Teilnahme an dieser Veranstaltung nicht möglich ist.

Bei Nichtbestehen des Einstufungstestes können alle anderen sprachpraktischen Übungen von den Studierenden dennoch besucht werden. Der Einstufungstest wird dann im folgenden Semester wiederholt.

Studierende mit französischem bzw. deutsch-französischem Abiturzeugnis sind vom Einstufungstest befreit. Bitte wenden Sie sich wegen einer schriftlichen Bescheinigung an Frau Beerblock, Frau Müllenbroich oder Frau Péant-Abrahams. Wenn die beim Einstufungstest erzielten Ergebnisse sehr gut ausfallen, wird das Sprachpraktikum erlassen. Wer einen Schein „Französisch als 2. romanische Sprache“ braucht, kann am Einstufungstest teilnehmen. Weitere Auskünfte vor dem Test.

Das **französische Sprachpraktikum** (4st.) ist in zwei zusammengehörende Einzelkurse aufgeteilt: **Grammaire Française** (2st., siehe unten) und **Expression écrite et orale** (2st., siehe unten niveau 1). Für Studierende des Französischen ist die Teilnahme an beiden Kursen obligatorisch. Erst nach erfolgreicher Teilnahme an beiden Kursen wird der Schein für das Sprachpraktikum ausgestellt. Die Plätze in den einzelnen Kursen werden aufgrund eines Einstufungstests vergeben. Mit den nach der Sprachkompetenz gestuften Kursen, wie auch mit dem Einstufungstest soll erreicht werden, daß jede(r) Studierende die für den jeweiligen Kenntnisstand beste Förderung in der praktischen Sprachbeherrschung erhält.

1.2 ITALIENISCH

Für die Aufnahme des Studiums werden Grundkenntnisse im Italienischen vorausgesetzt; Mindestanforderung: T. Marin-S. Magnelli, *Progetto italiano*, Edilingua Verlag (erhältlich in der Buchhandlung Wetzlar, Plöck 79), bis Lektion 4 S. 65 einschließlich (Übungsbuch bis Seite 53). Ergänzendes Material zur Vorbereitung auf den **Einstufungstest** ist (ab Mitte September) im Geschäftszimmer erhältlich. Für die Studierenden, die keine Grundkenntnisse haben, besteht darüber hinaus die Möglichkeit, einen Vorkurs im ZSL vor Semesterbeginn zu besuchen (nähere Informationen siehe Seite I).

Einstufungstests und Sprachkurse sind ausschließlich Studierenden der Romanistik vorbehalten.

Es werden folgende **Einstufungstests** durchgeführt:

Klausur I: verpflichtend für alle Studienanfänger und diejenigen unter den bereits eingeschriebenen Studierenden, die im Wintersemester 2006/07 den Kurs „Italiano

livello intermedio“ besuchen möchten.

Montag, den 16. Oktober 2006, 16:00 Uhr (Hörsaal siehe Aushang)

Klausur II: für Studierende mit fundierten Vorkenntnissen (entspricht dem Niveau „Italiano livello intermedio“)

Mittwoch, den 18. Oktober 2006, 8:30 Uhr, RS 020

Wer im Wintersemester 2006/07 direkt den Kurs „Italiano livello avanzato“ besuchen möchte, muß beide Klausuren mit Erfolg absolvieren.

Klausur III: für Studierende mit besonders fundierten Vorkenntnissen (entspricht dem Niveau „Italiano livello avanzato“)

Donnerstag, den 19. Oktober 2006, 9:00 Uhr, RS 019

Die Studierenden, die eine Freistellung vom gesamten Sprachpraktikum anstreben, müssen alle drei Klausuren mit Erfolg absolvieren.

Die Studierenden, die im vergangenen Semester die Abschlußklausur eines Kurses nicht bestanden haben, müssen den jeweiligen Kurs wiederholen; die Teilnahme an der entsprechenden Klausur ist nur dann möglich, wenn sie in der vorlesungsfreien Zeit einen Sprachkurs besucht und ein gutes Ergebnis erzielt haben (Nachweis erforderlich; Rücksprache bei einer der Lektorinnen). Für die Teilnahme an **allen Einstufungstests ist eine Anmeldung erforderlich** (die Anmeldeunterlagen hängen ab Mitte August an der Tafel vor dem Zimmer 214 aus).

Weitere Auskünfte erteilen die Lektorinnen in ihren Sprechstunden. Am **Montag, den 16. Oktober 2006 findet von 13.00 – 14.00 Uhr eine Infoveranstaltung** für Italianisten im Raum RS020 statt.

!!! Novità !!!

Secondo la convenzione firmata in ottobre 2005 con il Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica (CVCL) dell'Università per Stranieri di Perugia, ***l'Italienzentrum*** del Romanisches Seminar dell'Università di Heidelberg è adesso sede d'esame per la certificazione CELI (Certificati di Lingua Italiana).

I certificati linguistici CELI sono titoli ufficiali rilasciati da un'università statale italiana di prestigio internazionale, con una pluridecennale esperienza nel settore della verifica e valutazione delle competenze linguistiche nelle L2. I certificati sono inoltre comparabili ai più importanti e prestigiosi certificati linguistici europei.

Il sistema certificatorio dell'italiano CELI è articolato in 5 livelli progressivi, concepiti per studenti con competenze diversificate, da quelle del parlante eccellente del CELI 5 a quella del parlante basico del CELI 1.

Le prove d'esame CELI vengono somministrate due volte l'anno nei mesi di giugno e novembre. Per il Wintersemester la data d'esame fissata è il 20 novembre. Le altre sessioni per l'anno 2007, le date di scadenza e le quote delle iscrizioni verranno rese note dal centro esaminatore. Per ulteriori informazioni gli studenti possono consultare il sito dell'università per stranieri di Perugia (www.unistrapg.it; www.cvcl.it) o rivolgersi alla dott.ssa Daniela Miceli (<mailto:Daniela.Miceli@urz.uni-heidelberg.de>).

1.3 SPANISCH:

Für die Aufnahme des Studiums werden Grundkenntnisse im Spanischen vorausgesetzt. Mindestanforderung: Lektionen 1 bis 10 des Lehrbuchs *Paso a Paso* (Hueber Verlag; mit Hörkassette) und das Buch Breitscher/ Domínguez/Valle: *Spanische Übungsgrammatik für Anfänger*. Teil 1., Erich Schmidt Verlag, 2001, (ausgenommen Kapitel 7).

Für die **Zulassung zum Sprachpraktikum** wird ein **Einstufungstest** durchgeführt, der aus Grammatikübungen, einer Übersetzung ins Spanische und einem Aufsatz besteht. Dieser Test findet statt am:

Mittwoch, 18. Oktober 2006, 18 Uhr (Hörsaal siehe Aushang)

Für die Teilnahme ist eine **persönliche Anmeldung** bei einer der Dozentinnen (Frau

Cedeño, Frau Saban oder Frau Dr. Scipioni) bis spätestens **16. Oktober 2006** erforderlich. Das Bestehen dieses Tests ist Voraussetzung für den Besuch des Sprachpraktikums; je nach Kenntnisstand werden die Studierenden danach einem der beiden Kurse - *Español, nivel medio* oder *Español, nivel avanzado* - zugeteilt. Ab **Freitag, dem 20. Oktober 2006 (18.00 Uhr)** werden sowohl die Listen mit den Namen derer, die den Einstufungstest bestanden haben, als auch die Kurslisten an der Infotafel im Eingangsbereich des Romanischen Seminars ausgehängt. Eine Vorbesprechung für Studienanfänger zwecks weiterer Informationen zum Einstufungstest und zu den Sprachkursen findet statt am:

Montag, 16. Oktober 2006, 10 Uhr, RS 020

Für diejenigen, die bereits einen oder mehrere Spanisch-Sprachkurse am Romanischen Seminar erfolgreich absolviert haben und den jeweils folgenden Kurs besuchen möchten, ist eine Anmeldung erforderlich; diese erfolgt durch Eintragung in die Kurslisten, die ab Oktober an einer Tafel am Raum 113 aushängen. Pro Kurs werden maximal 30 Teilnehmer angenommen; alle Eintragungen, die diese Zahl übersteigen, sowie Doppeleintragungen werden gestrichen.

WICHTIG FÜR STUDIERENDE OHNE VORKENNTNISSE!!:

Im September 2006 wird am Zentralen Sprachlabor der Universität Heidelberg, Plöck 79, 69117 Heidelberg, ein Intensivkurs Spanisch I für Hispanisten stattfinden (nähere Informationen siehe unten und auf S. I).

2. ORIENTIERUNGSPRÜFUNG:

Die obligatorische Orientierungsprüfung muss bis zum Ende des 2. Semesters, spätestens aber bis zum Ende des 3. Semesters abgelegt werden. Sie ist studienbegleitend und besteht aus der erfolgreichen Teilnahme an den beiden folgenden Veranstaltungen:

- Einführung in die Sprachwissenschaft (2 SWS)

Diese Veranstaltung wird für alle Nationalphilologien nur im Wintersemester angeboten.

- Einführung in die Literaturwissenschaft (2 SWS)

Diese Veranstaltung wird für alle Nationalphilologien nur im Sommersemester angeboten.

Sie müssen sich zur Orientierungsprüfung anmelden. Die Anmeldung ist verbindlich.

3. ZWISCHENPRÜFUNG:

Die obligatorische Zwischenprüfung ist spätestens bis zum Ende des 6. Semesters abzulegen; die Anforderungen sind für Magister- und Lehramtsstudiengang gleich. (Aus der Übersicht ist zu entnehmen, welche Leistungsnachweise oder „Scheine“ im jeweiligen Fach zu erbringen sind.)

Im **Fach Französisch** wird zusätzlich zu den erforderlichen studienbegleitenden Leistungsnachweisen eine punktuelle Zwischenprüfung abgelegt; diese besteht aus einer Dictée, einer Textaufgabe sowie aus zwei Übersetzungen (Deutsch-Französisch und Französisch-Deutsch).

In allen anderen Sprachen ist die Zwischenprüfung kumulativ; d.h., sie wird durch Erbringen der erforderlichen Leistungsnachweise studienbegleitend (also ohne eine zusätzliche punktuelle Prüfung) erlangt. Das Ergebnis der Zwischenprüfung wird benotet. Wer das Latinum, das bis zur Zwischenprüfung nachgewiesen werden muß, nicht durch entsprechende schulische Leistungen erbringt, kann dies über eine Prüfung vor dem Oberschulamt nachholen; zur Vorbereitung bietet das Seminar für Klassische Philologie (Marshallhof 2-4, 1. Stock) zweisemestrige Übungen an.

SCHRIFTLICHES STAATSEXAMEN (Sprachwissenschaft) Französisch, Italienisch, Spanisch:

Die sprachwissenschaftlichen Prüfer im Staatsexamen, Prof. Lüdtker und Prof. Radtke, möchten die Aufgabenstellungen für die moderne Sprachwissenschaft transparenter machen und die Kandidatinnen und Kandidaten zur Wahl der neueren Sprachwissenschaft im schriftlichen Staatsexamen ermutigen. Deshalb werden bei den Einzelsprachen Vorlesungen benannt, aus deren Thematik bis zu 8 von 12 Fragen in französischer, italienischer und spanischer Sprachwissenschaft entnommen sein werden.

SCHRIFTLICHES STAATSEXAMEN (Literaturwissenschaft) Französisch,

Italienisch, Spanisch:

Die sprachwissenschaftliche Klausur im Staatsexamen wird auf der Basis von Rahmenthemen vorbereitet und durchgeführt. Für die Durchführung verantwortlich zeichnen die Proff. Gewecke, Poppenberg, Weiland. Jeweils zu Semesterende werden die Rahmenthemen im Seminar veröffentlicht (vgl. Aushang). Die Studierenden bereiten die Rahmenthemen selbständig vor. Für Rücksprachen stehen die themenstellenden Verantwortlichen zur Verfügung. In der Regel stehen Rahmenthemen im Zusammenhang mit Hauptseminaren oder Vorlesungen aus dem jeweils laufenden Semester.

HINWEISE FÜR STUDIERENDE ALLER FACHRICHTUNGEN:**1. Hausarbeiten müssen die folgende eidestattliche Erklärung enthalten:**

„Ich erkläre, dass ich die Arbeit selbstständig und nur mit den angegebenen Hilfsmitteln angefertigt habe und dass alle Stellen, die dem Wortlaut oder dem Sinne nach anderen Werken entnommen sind, durch Angabe der Quellen kenntlich gemacht worden sind.“

Datum: Name: Unterschrift:

2. Proseminare sind nach den Einführungen in die romanische Sprach- und Literaturwissenschaft zu absolvieren.

Es wird in der ersten Proseminarsitzung überprüft, ob Sie die jeweilige Einführung absolviert haben, d. h. eine literaturwissenschaftliche für ein literaturwissenschaftliches Proseminar und eine sprachwissenschaftliche für ein sprachwissenschaftliches Proseminar.

3. Für Studierende eines Beifachs im Staatsexamen

Wenn Sie ein Staatsexamensfach als Beifach studieren, ist die Teilnahme an einer literatur- oder sprachwissenschaftlichen Einführung nicht verpflichtend. Dennoch ist diese Lehrveranstaltung für Studierende im Beifach besonders sinnvoll. Die Teilnahme daran wird daher dringend empfohlen.

Rumänisch [Ü]

Ü; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, RS 016

Binder-Iijima, E.

Romanische Philologie allgemein**Einführungen**

Einführung in die französische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)

V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Radtke, E.

Einführung in die italienische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)

V; 2 SWS; Do, 16:00 - 18:00, NUni HS14

Radtke, E.

Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)

V; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, RS 323

Lüdtke, J.

Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Allgemeiner Teil (Oktober bis Dezember 2006)

V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Radtke, E.

Einführung in die spanische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)

V; 2 SWS; Mo, 11:00 - 13:00, NUni

Lüdtke, J.

Vorlesungen**Sprachwissenschaft**

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen

V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtke, J.

Seminare

Hauptseminare

Literaturwissenschaft

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Vasari: Der Diskurs der Künstlerviten
HpS; 3 SWS; Fr, 13:00 - 16:00, RS 020; ab 10.11.2006; Vorbesprechung:
26.7.2006, 18:00 - 20:00 Uhr, IEK ÜR

Weiland, Ch.
Rosenberg, R.

Französisch

Einführungen

Einführung in die französische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Radtke, E.

Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Allgemeiner Teil (Oktober bis
Dezember 2006)

Radtke, E.

V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtkke, J.

Literaturwissenschaft

L'autobiographie en France
V; 1 SWS; Do, 11:00 - 12:00, NUni HS8

Weiland, Ch.

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

La langue de la bande dessinée francophone
PS; 2 SWS; Do, 9:30 - 11:00, NUni HS2

Pietrini, D.

La linguistique textuelle
PS; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, RS 017

Rötterink, E.

Le francoprovençal
PS; 2 SWS; Mi, 14:45 - 16:15, RS 016

Natale, S.

Literaturwissenschaft

Einführung in die Romananalyse (Balzac: Le Père Goriot)
PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, RS 317

Karst-Matausch, R.

La naissance de la modernité: poésie, roman et peinture de 1850 à 1900
 PS; 2 SWS; Fr, 11:00 - 12:30, RS 017 Leyenberger, G.
 Sartre
 PS; 2 SWS; Mo, 16:00 - 17:30, RS 019 Grünngel, Ch.

Fachdidaktik

Fachdidaktik Französisch
 PS; 2 SWS; Mi, 17:00 - 18:30, RS 017 Demharter, H.

Landeskunde

La France, modèle politique et/ou modèle culturel?
 PS; 2 SWS; Fr, 9:00 - 10:30, RS 019 Leyenberger, G.
 Polar/Film noir: der französische Kriminalfilm (1939-2000)
 PS; 4 SWS; Mo, 16:00 - 19:30, RS 020 Karst-Matausch, R.

Hauptseminare

Sprachwissenschaft

Introduction à la philologie historique. Cours magistral et travaux pratiques
 HpS; 2 SWS; Mo, 14:00 - 15:30, RS 020 Möhren, F.
 La standardisation linguistique: la formation du français classique
 HpS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, RS 020 Radtke, E.

Literaturwissenschaft

La France et l'Afrique aux Caraïbes: littérature entre assimilation et revendication
 identitaire
 HpS; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, RS 019 Gewecke, F.
 La poésie française du 19e siècle
 HpS; 2 SWS; Do, 10:45 - 12:15, RS 020 Poppenberg, G.
 Perceval, le mythe et la (dé-)construction: Chrétien de Troyes, Wagner, Beckett
 HpS; 3 SWS; Di, 14:30 - 17:00, RS 019; Vorbesprechung: 27.7.2006, 11:30 -
 12:00 Uhr, RS 218 Weiand, Ch.
 Psychoanalyse als Literaturtheorie II
 HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020 Poppenberg, G.

Wissenschaftliche Übungen

Sprachwissenschaft

Vorbereitungskurs für die sprachwissenschaftliche Klausur im Staatsexamen und
 in der Magisterprüfung
 WÜ; 2 SWS; Di, 10:45 - 12:15, RS 317 Schmitz, S.

Literaturwissenschaft

Analyse de textes littéraires (préparation au «Staatsexamen»/ Neue
 Prüfungsordnung)
 WÜ; 2 SWS; Di, 12:30 - 14:00, RS 317 Beerblock, M.
 Simone de Beauvoir: Mémoires d'une jeune fille rangée
 Ü; 2 SWS; Mi, 18:00 - 19:30, RS 317 Karst-Matausch, R.
 Übungen zu Methodenfragen und Theorieproblemen für Examenskandidaten der
 französischen und spanischen Literaturwissenschaft
 WÜ; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, RS 317 Poppenberg, G.

Altfranzösisch

Altfranzösisch I: Introduction à l'ancien français
 Ü; 2 SWS; Do, 18:00 - 19:30, NUni HS2

Dierkes, B.

Altfranzösisch II

Ü; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, NUni HS4a

Rötterink, E.

Sprachpraxis Französisch**Expression écrite et orale****Niveau I**

Expression écrite et orale (Niveau I avancé, relevant für das Sprachpraktikum)
 Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, RS 317

Müllenbroich, A.

Expression écrite et orale (Niveau I moyen, relevant für das Sprachpraktikum)
 Ü; 2 SWS; Di, 16:00 - 17:30, RS 017

Sitbon, O.

Expression écrite et orale (Niveau I moyen, relevant für das Sprachpraktikum)
 Ü; 2 SWS; Mi, 9:00 - 10:30, ZSL ÜR 218

Müllenbroich, A.

Niveau II

Expression écrite et orale (Niveau II, relevant für die ZP)
 Ü; 2 SWS; Mi, 9:00 - 10:30, RS 317

Beerblock, M.

Expression écrite et orale (Niveau II, relevant für die ZP)
 Ü; 2 SWS; Di, 10:45 - 12:15, RS 017

Müllenbroich, A.

Niveau III

Expression écrite et orale (Niveau III, textes littéraires)
 Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, RS 317

Sitbon, O.

Grammaire française

Grammaire (Niveau I avancé, relevant für das Sprachpraktikum)
 Ü; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, RS 020

Müllenbroich, A.

Grammaire (Niveau I moyen, relevant für das Sprachpraktikum)
 Ü; 2 SWS; Do, 13:15 - 14:45, SgU 0011

Péant-Abrahams, C.

Textaufgabe**Hauptstudium**

Textaufgabe Hauptstudium/ préparation directe à l'examen/ alte Prüfungsordnung
 Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, RS 017

Péant-Abrahams, C.

Übersetzung Französisch - Deutsch**Grundstudium**

Übersetzung Französisch-Deutsch (ZP), Kurs A
 Ü; 2 SWS; Di, 13:00 - 14:30, NUni HS2

Schmitz, S.

Übersetzung Französisch-Deutsch (ZP), Kurs B
Ü; 2 SWS; Mi, 12:30 - 14:00, RS 020

Schmitz, S.

Übersetzung Französisch-Deutsch für Erst- und Zweitsemester
Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, RS 317

Karst-Matausch, R.

Hauptstudium

Übersetzung literarischer und literaturwissenschaftlicher Texte für
Magisterstudenten im Hauptstudium
Ü; 2 SWS; Fr, 16:00 - 17:30, RS 317

Karst-Matausch, R.

Übersetzung Deutsch - Französisch

Grundstudium

Traduction Allemand-Français (relevant für die ZP)
Ü; 2 SWS; Mi, 11:00 - 12:30, RS 317

Müllenbroich, A.

Traduction Allemand-Français (relevant für die ZP)
Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, RS 019

Müllenbroich, A.

Hauptstudium

Traduction Allemand-Français (préparation directe à l'examen)
Ü; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, RS 317

Beerblock, M.

Übersetzung Deutsch-Französisch (Hauptstudium)
Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, RS 317

Sitbon, O.

Übersetzung Deutsch-Französisch (préparation directe à l'examen)
Ü; 2 SWS; Mi, 11:00 - 12:30, NUni HS2

Péant-Abrahams, C.

Orthographie

Expression écrite et orale (Niveau II, relevant für die ZP)
Ü; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, NUni HS8

Péant-Abrahams, C.

Galicisch

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)
V; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, RS 323

Lüdtke, J.

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtke, J.

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

Normativización y normalización de las lenguas en la Península Ibérica
PS; Mo, 17:45 - 19:15, RS 019

Berschin, B.

O paso do latín vulgar ós romances hispánicos
PS; 2 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, RS 317

Bouzas, P.

Hauptseminare

Literaturwissenschaft

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Sprachpraktische Übungen

Galicisch I
Ü; 2 SWS; Mo, 12:45 - 14:15, RS 323

Bouzas, P.

Galicisch II
Ü; 2 SWS; Di, 13:00 - 15:00, RS 323

Bouzas, P.

Italienisch

Einführungen

Einführung in die italienische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)
V; 2 SWS; Do, 16:00 - 18:00, NUni HS14

Radtke, E.

Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Allgemeiner Teil (Oktober bis
Dezember 2006)
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Radtke, E.

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtke, J.

Literaturwissenschaft

Geschichte der italienischen Literatur III: Ottocento
V; 1 SWS; Fr, 11:00 - 12:00, RS 020

Weiland, Ch.

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

Il concetto di lingua standard nella linguistica italiana
PS; 2 SWS; Do, 15:00 - 16:30, RS 017

Natale, S.

Introduzione all'italiano antico. I volgari meridionali
PS; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, RS 020

Radtke, E.

L'italiano parlato
PS; 2 SWS; Di, 9:30 - 11:00, RS 016

Pietrini, D.

La questione della lingua
PS; 2 SWS; Do, 12:00 - 13:30, RS 017

Miceli, D.

Pinocchio
PS; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, RS 016

Pelillo, G.

Literaturwissenschaft

Italo Calvino
PS; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, RS 016

Amos, Th.

Pinocchio
PS; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, RS 016

Pelillo, G.

Landeskunde

Aspetti di cultura e geografia regionale italiana
PS; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, RS 016

Procopio, V.

Fachdidaktik

Fachdidaktik Italienisch
PS; 2 SWS; Mi, 14:30 - 16:00, RS 019

Erdmann, O.

Hauptseminare

Sprachwissenschaft

Introduzione all'italiano antico. I volgari meridionali
WÜ/Hps; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, RS 020

Radtke, E.

Ricerche ALCam (privatissime)
HpS; 2 SWS; Do, 14:30 - 16:00, RS 019

Radtke, E.

Literaturwissenschaft

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Vasari: Der Diskurs der Künstlerviten
HpS; 3 SWS; Fr, 13:00 - 16:00, RS 020; ab 10.11.2006; Vorbesprechung:
26.7.2006, 18:00 - 20:00 Uhr, IEK ÜR

Weiland, Ch.
Rosenberg, R.

Wissenschaftliche Übungen

Sprachwissenschaft

Introduzione all'italiano antico. I volgari meridionali
WÜ/Hps; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, RS 020

Radtke, E.

Lettura guidata, analisi e avvio al commento scritto di testi letterari
Ü; 2 SWS; Mo, 15:15 - 16:45, RS 317

Procopio, V.

Repetitorium di linguistica italiana per Staatsexamen e Magisterprüfung
Ü; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, RS 323

Pelillo, G.

Retorica e stilistica per Hausarbeiten
Ü; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, RS 323

Pelillo, G.

Sprachpraktische Übungen

Sprachpraktikum

Italiano Livello Avanzato
Ü; 8 SWS; Mo, Do, 9:00 - 11:00, RS 019; Di, 9:00 - 11:00, NUni HS2

Miceli, D.

Italienisch livello intermedio
 Ü; 8 SWS; Mo, 11:30 - 13:30, RS 017; Di, 12:15 - 14:15, RS 017; Mi, 10:45 - 12:45, RS 019

Procopio, V.

Übersetzungsübungen

Deutsch-Italienisch

Traduzione tedesco-italiano
 Ü; 2 SWS; Di, 12:30 - 14:00, RS 019

Pelillo, G.

Übersetzung Deutsch-Italienisch (für Hauptstudium und Staatsexamenvorbereitung)

Pelillo, G.

Ü; 2 SWS; Di, 10:45 - 12:15, RS 323

Italienisch-Deutsch

Übersetzung Italienisch- Deutsch (Hauptstudium)
 Ü; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, RS 317

Stellino, T.

Übersetzung Italienisch- Deutsch Grundstudium (ZP)

Schmitz, S.

Ü; 2 SWS; Mi, 10:30 - 12:00, NUni HS3

Weitere sprachpraktische Übungen

Approfondimento linguistico
 Ü; 4 SWS; Mo, 15:00 - 16:30, RS 017; Do, 9:00 - 10:30, RS 323

Pelillo, G.

Conversazione

Pelillo, G.

Ü; 2 SWS; Di, 12:45 - 14:15, RS 019

Sekundäres Teilgebiet

Italienisch Sekundäres Teilgebiet
 Ü; 4 SWS; Mo, 11:30 - 13:00, RS 020; Do, 14:00 - 15:30, RS 317

Miceli, D.

Italienisch Sekundäres Teilgebiet

Procopio, V.

Ü; 4 SWS; Mi, 9:00 - 10:30, RS 017; Mo, 9:30 - 11:00, RS 017

Katalanisch

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen
 V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtkke, J.

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

Normativización y normalización de las lenguas en la Península Ibérica
 PS; Mo, 17:45 - 19:15, RS 019

Berschlin, B.

Hauptseminare

Literaturwissenschaft

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Sprachpraktische Übungen

Katalanisch I
Ü; 2 SWS; Di, 16:00 - 17:30, RS 016

Lacueva, M.

Katalanisch II
Ü; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, RS 016

Lacueva, M.

Portugiesisch

Einführungen

Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007)
V; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, RS 323

Lüdtke, J.

Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Allgemeiner Teil (Oktober bis
Dezember 2006)
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II

Radtke, E.

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen
V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020

Lüdtke, J.

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

Normativización y normalización de las lenguas en la Península Ibérica
PS; Mo, 17:45 - 19:15, RS 019

Berschin, B.

O paso do latín vulgar ós romances hispánicos
PS; 2 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, RS 317

Bouzas, P.

Hauptseminare

Literaturwissenschaft

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Zur Problematik von Geschichte und Fiktion: Theorie und Praxis des historischen
Romans
HpS; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 019

Gewecke, F.

Sprachpraktische Übungen

Sprachpraktika

Portugiesisch I Ü; 4 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, RS 016; Fr, 9:30 - 11:00, RS 317	Peres Herhuth, M.J.
Portugiesisch II Ü; 2 SWS; Mo, 14:45 - 16:15, RS 016	Cartaxo-Haußig, M.-T.
Portugiesisch III Ü; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, RS 016	Cartaxo-Haußig, M.-T.
Portugiesisch IV Ü; 2 SWS; Fr, 13:00 - 14:30, RS 016	Cartaxo-Haußig, M.-T.

Übersetzungsübungen

Übersetzung Portugiesisch-Deutsch (Grund- und Hauptstudium) Ü; 2 SWS; Mi, 16:45 - 18:15, RS 016	Heim, Ch.
--	-----------

Konversation

Konversation für Fortgeschrittene Ü; 2 SWS; Mo, 17:15 - 18:45, RS 017	Cartaxo-Haußig, M.-T.
--	-----------------------

Spanisch

Einführungen

Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Allgemeiner Teil (Oktober bis Dezember 2006) V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:00, NUni HS13; Do, 12:00 - 13:00, Heu II	Radtko, E.
Einführung in die spanische Sprachwissenschaft (ab Januar 2007) V; 2 SWS; Mo, 11:00 - 13:00, NUni	Lüdtke, J.

Vorlesungen

Sprachwissenschaft

Vom Vulgärlatein zu den romanischen Sprachen V; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 020	Lüdtke, J.
---	------------

Literaturwissenschaft

Einführung in die lateinamerikanische Literatur I: 16. bis 19. Jahrhundert V; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, RS 020	Gewecke, F.
--	-------------

Seminare

Proseminare

Sprachwissenschaft

Einführung in das Altspanische PS/Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, NUni HS4a	Güida, E.-M.
--	--------------

El léxico español Ü; 2 SWS; Do, 18:00 - 19:30, RS 016; Achtung: Extratermin am Sa, den 11.11.2006	Bernhardt, E.
Fraseología española PS; 2 SWS; Di, 12:45 - 14:15, RS 020	Holzheimer, A.
Las variedades del español PS; 2 SWS; Di, 14:00 - 15:30, Raum n.V.	Weidenbusch, W.
Lexicografía y gramaticografía del español PS; 2 SWS; Mi, 12:30 - 14:00, RS 017	Cedeño, M.
Normativización y normalización de las lenguas en la Península Ibérica PS; Mo, 17:45 - 19:15, RS 019	Berschlin, B.
O paso do latín vulgar ós romances hispánicos PS; 2 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, RS 317	Bouzas, P.
Literaturwissenschaft	
"Guzmán de Alfarache" und die novela picaresca: Genese einer Gattung PS; 2 SWS; Do, 12:45 - 14:15, RS 019	Ehrlicher, H.
Sociedad y política en el cine argentino PS; 2 SWS; Do, 14:30 - 18:00, RS 020	Scipioni, E.
Spanisches Barocktheater PS; 2 SWS; Fr, 15:00 - 16:30, RS 019	Grünnagel, Ch.
Zur Problematik von Geschichte und Fiktion: Theorie und Praxis des historischen Romans PS; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 019	Gewecke, F.
Fachdidaktik	
Didáctica del español: Recursos didácticos para fomentar las destrezas de los alumnos PS; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, RS 017	von Kahlden, U.
Landeskunde	
Die (frankophone/hispanophone/anglophone) Karibik: (Post-)Kolonialismus, Migration und Kreolisierung PS; 2 SWS; Mi, 9:00 - 10:30, RS 019	Gewecke, F.
Sociedad y política en el cine argentino PS; 2 SWS; Do, 14:30 - 18:00, RS 020	Scipioni, E.
Hauptseminare	
Sprachwissenschaft	
Obras clásicas de la lingüística hispánica HpS; 2 SWS; Mi, 18:00 - 19:30, RS 019	Lüdtke, J.
Tipos de textos en la historia del español de América HpS; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, RS 020	Lüdtke, J.
Literaturwissenschaft	
Die Literatur der Hispanics/Latinos in den USA HpS; 2 SWS; Di, 18:15 - 19:45, RS 019	Gewecke, F.
Góngora: Fábula de Polifemo y Galatea HpS; 2 SWS; Mi, 10:45 - 12:15, RS 020	Poppenberg, G.
La novella española del siglo de oro HpS; 2 SWS; Fr, 11:00 - 13:00, NUni HS4a	Poppenberg, G.

Psychoanalyse als Literaturtheorie II
HpS; 2 SWS; Do, 18:15 - 19:45, RS 020

Poppenberg, G.

Wissenschaftliche Übungen

Literaturwissenschaftliche Übungen

Lectura crítica de textos fundamentales de la literatura española. Preparación para el examen oral.

WÜ; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, RS 019

Scipioni, E.

Übungen zu Methodenfragen und Theorieproblemen für Examenskandidaten der französischen und spanischen Literaturwissenschaft

WÜ; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, RS 317

Poppenberg, G.

Sprachwissenschaftliche Übungen

Redacción de monografías y para el Staatsexamen

WÜ; 2 SWS; Di, 12:30 - 14:00, RS 016

Cedeño, M.

Sprachpraktische Übungen

Ab WS 2006/2007 wird im Fach Spanisch kein Kurs Spanisch I (für sekundäres Teilgebiet) mehr angeboten.

Ab WS 2006/2007 werden nur noch jeweils 2 Kurse Español, nivel medio und Español, nivel avanzado stattfinden. Die Teilnehmerzahl wird auf 40 StudentInnen begrenzt werden. Die Einschreibungsmodalität für diese Kurse wird ab Ende Juli sowohl online als auch per Aushang im Seminar bekannt gegeben.

Sprachpraktika

Español, nivel medio

Español, nivel medio

Ü; 6 SWS; Di, 9:00 - 10:30, NUni HS3; Mi, 9:00 - 10:30, RS 020; Fr, 9:30 - 11:00, RS 017

Saban, K.

Español, nivel medio

Ü; 6 SWS; Mo, 13:30 - 15:00, RS 317; Fr, 12:30 - 14:00, RS 019; Mi, 13:00 - 14:30, RS 019

Scipioni, E.

Español, nivel avanzado

Español, nivel avanzado

Ü; 6 SWS; Mo, 14:00 - 15:30, RS 019; Di, Mi, 14:30 - 16:00, NUni HS3

Cedeño, M.

Español, nivel avanzado

Ü; 6 SWS; Mo, 9:00 - 10:30, RS 020; Do, 12:30 - 14:00, RS 020; Mi, 10:00 - 11:30, RS 016

Scipioni, E.

Grammatik

Gramática para avanzados I

Ü; 2 SWS; Do, 15:00 - 16:30, NUni HS3

De Castillo Manke, B.

Gramática para avanzados II

Ü; 2 SWS; Mi, 18:00 - 19:30, SgU 0011

Sepúlveda, M.L.

Konversation

Conversación y redacción, nivel avanzado
Ü; 2 SWS; Fr, 10:45 - 12:15, RS 019

Durán, C.

Conversación y redacción, nivel medio
Ü; 2 SWS; Mi, 18:30 - 20:00, RS 020

Zuliani, G.

Übersetzungsübungen

Deutsch-Spanisch

Traducción alemán-español (nivel medio)
Ü; 2 SWS; Mo, 15:00 - 16:30, NUni HS3

De Castillo Manke, B.

Traducción alemán-español para avanzados
Ü; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, RS 016

Saban, K.

Spanisch-Deutsch

Übersetzung Spanisch-Deutsch
Ü; 2 SWS; Mo, 18:00 - 19:30, RS 317

N.N.

Übersetzung Spanisch-Deutsch (Grundstudium)
Ü; Mo, 16:45 - 18:15, RS 016

Schreiner, H.

Übersetzung Spanisch-Deutsch (Grundstudium)
Ü; 2 SWS; Fr, 16:00 - 17:30, RS 016

Opielka, I.

Übersetzung Spanisch-Deutsch (Hauptstudium)
Ü; Mo, 18:30 - 20:00, RS 016

Schreiner, H.

Übersetzung Spanisch-Deutsch (Hauptstudium)
Ü; 2 SWS; Do, 13:00 - 14:00, NUni HS4; Do, 14:15 - 15:15, NUni HS2

Heim, Ch.

Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit

Fachstudienberatung:

Prof. Berschin, Zi 009, Tel. 06221-542737

T. Licht, M.A., Zi 010, Tel. 06221-542736

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Die lateinische Lyrik des deutschen Kulturraumes im XVI. Jahrhundert
V; 2 SWS; Schein; Vorlesung mit Lektüre; Di, 16:15 - 17:45, SLPMN 012

Wiegand, H.

Vagantenlyrik
S; 2 SWS; Schein; 15:30 - 19:00, SLPMN 012; Blockseminar, Beginn 20.10.06, weitere Termine nach Absprache

Walz, D.

Paläographie II: "Nationalschriften" des frühen Mittelalters und karolingische Minuskel (für Anfänger) [Paläographie II]
Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 9:15 - 10:45, SLPMN 012

Licht, T.

Vulgärlatein: Pompejanische Wandinschriften
PS/Ü; 2 SWS; Schein; Sa, 9:30 - 13:00, SLPMN 012; Blockveranstaltung, Beginn: 20.10.06, weitere Termine nach Absprache. Anmeldung bis zum 15. Oktober im Sekretariat erbeten.

Walz, D.

Einführung in die Lateinische Philologie des Mittelalters
PS; 2 SWS; ben. Schein; Fr, 14:00 - 20:00, SLPMN 012; Blockveranstaltung, Beginn: 27.10.06. Weitere Termine: 24.11.06. 15.12.06.26.1.07, jeweils 14.00-20.00.

Staub, J.

Franziskuslegenden
PS; 2 SWS; ben. Schein; Proseminar/Lektüre; Mo, 14:15 - 15:45, SLPMN 012; ab 23.10.2006

Berschin, W.

Einhart: Vita Karoli
PS; 2 SWS; ben. Schein; auch für Historiker und Interessierte aller Fächer; Mi, 11:15 - 12:45, SLPMN 012

Licht, T.

Lectura Vulgatae: Ecclesiastes und Sapientia L; 2 SWS; ben. Schein; Ethisch-Philosophisches Grundlagenstudium II; Mo, 11:15 - 12:45, SLPMN 012	Köhler, H.
Hartmann Schopper: "Speculum Vitae Aulicae (1567)" id est carmen Reineke Fuchs latine versum [Colloquium Neolatinum] K; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SLPMN 012	Schouwink, W.

Slavische Philologie

Fachstudienberatung: *Dr. Christoph Garstka*, Zi 220, Tel. 06221-542634
 Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:
<http://www.uni-heidelberg.de/institute/fak9/slav/>
 Einführung für Studienanfänger: Di, 17.10.2006, 14.15 Uhr, Raum 201

Sprachwissenschaft

Grundstudium

Altkirchenslavisch I WÜ; 2 SWS; Mo, 15:15 - 16:00, SgU 1016; Mi, 13:15 - 14:00, SgU 1016	Zlatanova, R.
Einführung in die Sprachwissenschaft für Slavisten PS; 4 SWS; Mo, 12:15 - 13:45, NUni HS1; Fr, 9:15 - 10:45, Hegelsaal; ab 20.10.2006	Zlatanova, R. Puda, A.
Slavische Lexikographie PS; 2 SWS; Do, 9:30 - 11:00, NUni HS3	Bierich, A.
Tschechische Wortbildung PS; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, ÜR 201	Puda, A.
Tutorium zur Einführung in die Sprachwissenschaft für Slavisten T; 1 SWS; Mi, 13:00 - 13:45, ÜR 201	Kunz, K.

Hauptstudium

Balkanismen und bulgarische Sprachgeschichte WÜ/Hps; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, ÜR 201	Zlatanova, R.
Elemente der historischen Grammatik und Interpretation alt- und mittelpolnischer Texte WÜ; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, ÜR 203; ab 24.10.2006	Choinski, K.
Fragen der sprachwissenschaftlichen Forschung HpS; 2 SWS; Do, 15:15 - 16:45, ÜR 201	Gvozdanovic, J.
Funktionale Grammatik des Russischen HpS; 2 SWS; Do, 13:00 - 14:30, ÜR 201	Gvozdanovic, J.
Nominale Kategorien in den slavischen Sprachen HpS; 2 SWS; Do, 11:00 - 12:30, ÜR 201	Gvozdanovic, J.
Sprachkontakte des Polnischen WÜ/Hps; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, SR 104	Bierich, A.

Literaturwissenschaft

Grundstudium

Der Essay in der Volksrepublik Polen: Im Spannungsfeld zwischen Literatur, Kultur und Politik PS; 2 SWS; Di, 17:15 - 18:45, SR 104; ab 24.10.2006	Garstka, Ch.
Hamlet in Russia PS; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, AS 113	Kaibach, B.
Russischer Symbolismus - die frühe Phase PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, NUni HS2	Garstka, Ch.

Hauptstudium

Geistes- und Kulturgeschichte der Kroaten, Serben, Montenegriener und Bosnier I WÜ; 2 SWS; Di, 16:00 - 17:30, ÜR 203; Mi, 13:00 - 14:30, SR 104; Die beiden Termine sind Alternativtermine. ; Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201	Ressel, S.
Ivo Andric - Leben und Werk WÜ/Hps; 2 SWS; Di, 9:00 - 10:30, SR 104; Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201	Ressel, S.
Mittelalterliche Gattungen im Schrifttum der Slavia Orthodoxa WÜ/Hps; 2 SWS; Mo, 9:30 - 11:00, ÜR 203; ab 23.10.2006	Zlatanova, R.
Polnische Novellen WÜ/Hps; 2 SWS; Di, 11:00 - 12:30, ÜR 201; ab 24.10.2006	Choinski, K.
Prüfungswissen Literaturwissenschaft: Klassiker der russischen Literatur vom 18. - 20. Jahrhundert, Teil 2 HpS; 3 SWS; Di, 18:00 - 20:15, ÜR 201; ab 24.10.2006	Heftrich, U.
Puschkin HpS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, NUni HS2; ab 24.10.2006	Heftrich, U.
Russische Geschichte im Spiegel der russischen Literatur (in russischer Sprache) WÜ; 2 SWS; Do, 15:30 - 17:00, ÜR 203	Bezrodnyj, M.
Tschechische Gelehrtensatire in sechs Jahrhunderten HpS; 2 SWS; Mi, 13:00 - 15:00, Zimmer 221	Heftrich, U.
Werke der polnischen Literatur und ihre Verfilmungen SÜ; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, ÜR 201; ab 23.10.2006	Choinski, K.

Sprachausbildung Russisch**Grundstudium**

Morphologie des Russischen für Muttersprachler (Russisch III für Muttersprachler) Ü; 2 SWS; Mo, 13:45 - 15:15, NUni HS2; ab 23.10.2006	Bezrodnyj, M.
Sprachausbildung im 1. Fachsemester (Russisch I): Grundlagen der Grammatik und Lexik, Lektüre und grammatische Analyse, Phonetik des Russischen Ü; 6 SWS; Mi, 9:30 - 11:00, SR 104; Do, 13:30 - 15:00, SR 104; Fr, 13:30 - 15:00, ZSL ÜR 218	Bierich, A.
Sprachausbildung im 3. Fachsemester (Russisch III): Morphologie des Russischen, 2. Teil, Lektüre und grammatische Analyse, 3. Teil, Übersetzung Russisch - Deutsch Ü; 6 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, ÜR 201; Mi, 14:30 - 16:00, 16:15 - 17:45, ÜR 203; Fr, 11:30 - 13:00, ZSL ÜR 218; ab 18.10.2006; Am Mittwoch werden die Teilnehmer in zwei Gruppen aufgeteilt: Gruppe A hat von 14.30 bis 16.00 Unterricht, Gruppe B von 16.15 bis 17.45 Uhr.	Bezrodnyj, M. Bierich, A.

Hauptstudium

Linguistische Analyse literarischer Texte (z.B. M. Bulgakov "Master i Margarita" u.a.) SÜ; 2 SWS; Fr, 9:30 - 11:00, ZSL ÜR 218	Bierich, A.
Russische Präpositionen SÜ; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, SR 104	Bierich, A.

Sprachausbildung Polnisch**Grundstudium**

Morphologie des Polnischen, 1. Teil (Polnisch II) Ü; 4 SWS; Mo, Mi, 9:00 - 10:30, ÜR 201; ab 18.10.2006	Choinski, K.
--	--------------

Syntax des Polnischen (Polnisch IV) Choinski, K.
 Ü; 4 SWS; Mo, Mi, 10:45 - 12:15, ÜR 201; ab 18.10.2006

Hauptstudium

Übersetzungen Deutsch-Polnisch, Polnisch-Deutsch Choinski, K.
 SÜ; 2 SWS; Di, 13:00 - 14:30, ÜR 201; ab 24.10.2006

Sprachausbildung Tschechisch

Grundstudium

Grundlagen der tschechischen Grammatik und Lexik (Tschechisch I) Heftrich, U.
 Ü; 4 SWS; Mo, 10:00 - 12:00, SR 104; Di, 9:00 - 11:00, Zimmer 210; Mi, 16:00 - 18:00, Zimmer 211

Morphologie des Tschechischen, 2. Teil (Tschechisch III) Heftrich, U.
 Ü; 4 SWS; Di, Fr, 12:00 - 14:00, ÜR 203

Hauptstudium

Übersetzen Tschechisch-Deutsch Heftrich, U.
 SÜ; 2 SWS; Di, 14:00 - 16:00, ÜR 203

Sprachausbildung Kroatisch / Serbisch

Grundstudium

Morphologie des Kroatischen/Serbischen, 1. Teil (Kroatisch/Serbisch II) Ressel, S.
 Ü; 4 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SR 104; Di, 14:30 - 16:00, SR 104;
 Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201

Syntax des Kroatischen/Serbischen (Kroatisch/Serbisch IV) Ressel, S.
 Ü; 4 SWS; Mo, Di, 13:00 - 14:30, SR 104; Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201

Hauptstudium

Lektüre (Kurzgeschichten) und Konversation Ressel, S.
 SÜ; 2 SWS; Mi, 9:00 - 10:30, ÜR 203; Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201

Übersetzung: Deutsch - Kroatisch/Serbisch Ressel, S.
 SÜ; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, ÜR 203; Vorbesprechung: 17.10.2006, 11:30 - 12:30 Uhr, ÜR 201

Sprachausbildung Bulgarisch

Grundstudium

Grundlagen der bulgarischen Grammatik und Lexik (Bulgarisch I) Zlatanova, R.
 Ü; 4 SWS; Do, 8:00 - 9:30, ÜR 201; Fr, 13:00 - 14:30, ÜR 201; Vorbesprechung: 17.10.2006, 12:30 - 13:00 Uhr, ÜR 201

Morphologie des Bulgarischen, 2. Teil (Bulgarisch III) Zlatanova, R.
 Ü; 4 SWS; Di, 9:30 - 11:00, ÜR 201; Do, 13:30 - 15:00, ÜR 203; Vorbesprechung: 17.10.2006, 12:30 - 13:00 Uhr, ÜR 201

Schlüsselkompetenzen

Orientierungseinheit für Erstsemester T; Blockveranstaltung, 11.10.2006-12.10.2006, ÜR 201; vom 11.10.2006 bis zum 12.10.2006; Blockveranstaltung: Mittwoch, 11. und Donnerstag, 12. Oktober 2006, jeweils von 10.00 - 13.00 und von 14.00 - 18.00 Uhr im Raum 201	Stumm, B.
Tutorium Effektive Examensvorbereitung T; jede 2. Woche Fr, 10:30 - 14:00, Zimmer 216; ab 20.10.2006; Das Tutorium findet alle 2 Wochen als Blockseminar statt. Am 20.10.2006 werden weitere Termine in der Veranstaltung bekannt gegeben.	Kunz, K.
Tutorium Einführung in das selbstgesteuerte Lernen und wissenschaftliche Arbeiten T; Blockveranstaltung, 17.11.2006-18.11.2006, ÜR 201; Das Tutorium findet am Freitag, den 17.11.2006 von 15.00 - 18.00 Uhr und am Samstag, den 18.11.2006 von 11.00 - 14.00 und von 15.00 - 18.00 Uhr statt. Ein weiterer Termin wird noch in Absprache mit den Teilnehmern bekanntgegeben. ; Vorbesprechung: 17.10.2006, 15:00 Uhr, SR 104	Stumm, B.

Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft

Fachstudienberatung:

Michèle Rothacker, Zi 032, Tel. 06221-542741

Kerstin Brenner, Zi 013, Tel. 06221-542720

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Infoveranstaltung

Tr; Einzeltermin am 18.1.2007, 12:00 - 13:15, SUED 211

N.N.

BA Translation Studies for Information Technologies (Studienanteile Heidelberg)

1. Semester

Einführung in Theorien, Methoden und Praxis der Übersetzungswiss. (1. Modul)

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte

V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Modern translation theories and their application to translating technical texts (1. Modul)

Modern Translation Theories

V; 2 SWS; Schein; obligatory for B.A. TSIT; Mo, 12:15 - 13:45, EWS 005

Jenkins, A.

Fachübersetzen I: Anleitungstexte D-E (3. Modul)

Fachübersetzen I: Anleitungstexte D-E [eBrokerage]

Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 3; Für Studierende im 1. Semester des BA-TSIT Studiengangs; Di, 8:30 - 10:00, SUED 109

Stewart, J.

Kompetenzerweiterung I (5. Modul)

Kompetenzerweiterung I

Ü; 2 SWS; siehe Aushang

Kompetenzerweiterung I für BA TSIT

Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, RI 305

Püschel, E.

Püschel, E.

Kulturwissenschaft I (5. Modul)

Kulturwissenschaft I
V; siehe Aushang
Püschel, E.

Kulturwissenschaft I für BA TSIT
Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 305
Püschel, E.

3. Semester

Technische Übersetzung und europäisches Recht (2. Modul)

Technische Übersetzung und europäisches Recht: Virtual Seminar [CVS - Patents]
Stewart, J.

Ü; 2 SWS; ben. Schein; virtual seminar, for 3rd Sem. BA-TSIT students;
Introductory meeting time and place to be announced

Einführung in die Institutionen u. das Ämterwesen der EU (2. Modul)

Einführung in die Institutionen und das Ämterwesen der Europäischen Union [BA-TSIT]
Selle, R.

Ü; 2 SWS; 3. Semester im Studiengang BA-TSIT; Modul 2 Grundlagen der wissenschaftlichen Fachübersetzung; Mo, 13:45 - 15:15, SUED 108; ab 23.10.2006

Fachübersetzung im Kontext europäischer Normen (2. Modul)

Fachübersetzen im Kontext europäischer Normen [Euronorms]
Stewart, J.

Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 3; Obligatorisch für Studierende des BA-TSIT-Studiengangs; Mo, 12:15 - 13:45, SUED 107

Fachübersetzen III: Techn. Dokumentation E-D (3. Modul)

Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation; im WS nur obligatorisch BA TSIT 3.Sem.
Brenner, K.

Ü; 2 SWS; Grundkurs; Di, 10:15 - 11:45, SUED 109

Grundlagen der mehrsprachigen übersetzungsbezogenen Terminologiearbeit (4. Modul)

Grundlagen der mehrsprachigen Terminologiearbeit
Prien, M.

Ü; 2 SWS; ben. Schein; Schein nur für BA TSIT-Studierende prüfungsrelevant; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 107

4. Semester

Fachübersetzen IV: EDV D-E (3. Modul)

From Weedwhackers to Leafblowers: Introduction to the World of Manuals
Connelly, M.

Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 12:00, SUED 013

5. Semester

Projektbezogene Terminologiearbeit (6. Modul)

Grundlagen der übersetzungsbezogenen Lexikografie und Terminologie (fächerübergreifend)
Kornelius, J.
Kimmes, A.

V; Di, 16:00 - 18:00, SUED 207

Angewandte Terminologiearbeit E-D (6. Modul)

Angewandte Terminologiearbeit Englisch-Deutsch
 Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 206

Orbán, W.

Angewandte Terminologiearbeit D-E (6. Modul)

Ang. Terminologiearbeit D-E: biomedizinische Technik [MedTrans G-E]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 3; 5th semester BA-TSIT students will take part in
 this course, as well as Diplom students.; Di, 12:00 - 13:30, SUED 107

Stewart, J.

Kolloquium: Abschlussarbeit (6. Modul)

Writer´s Workshop: Writing a Thesis
 Ü; 2 SWS; Di, 8:00 - 10:00, SUED 013

Kornelius, J.

Fachübersetzung V: web-publishing D-E (7. Modul)

Fachübersetzen V: Web-publishing Translating Websites (Adv) exam
 candidates/B.A. TSIT
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 3; Aufbaukurs; Mo, 16:00 - 17:30, SUED 107

Angelone, E.B.

BA Übersetzungswissenschaft**Deutsch als B-Sprache (1. Modul)**

Deutschland im 20. Jahrhundert
 Ü; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, RI 305

Püschel, E.

Einführung in die neuere deutsche Geschichte
 Ü; Di, 8:30 - 10:00, RI 206

Püschel, E.

Große Deutsche

Ü; 2 SWS; Di, 13:00 - 14:30, RI 305

Püschel, E.

1. Semester**Mündliche Textproduktion und -präsentation I**

Der deutsche literarische Kanon
 Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, RI 305

Püschel, E.

Italienisch BA / Mündl. Textproduktion u. Präsentation I / M1 [BA-Üwiss-M1]

Ü; 2 SWS; Kompetenzerweiterung: Produktion u. Präsentation v. Texten.
 Präsenzpflcht; schriftl.+mündl. Ausarbeitung/Präsentation; Mo, 10:00 - 11:30,
 SUED -108

Lanzi, E.

Übersetzungsprobleme (Grammatik des Deutschen, f. Stud. d. Russischen Abt.)

Ü; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, RI 106

Fischer, N.

Übungen zu Textproduktion Italienisch

Ü; BA 1. Sem.; Di, 15:00 - 16:00, SUED 108

Gelati, L.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I (Kurs in der A-Sprache)

Übers. als Kulturwiss. Handeln I - BA-Üwiss-M3 (Einführung in die ital.
 Landeskunde) (Modul 3)
 Ü; 2 SWS; Do, 13:30 - 15:00, SUED -108

Barbesi, E.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (Kurs in A-Sprache)

Einführung in die Übersetzungswissenschaft (Russisch)
 Ü; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, RI 205

Freunek, S.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Siehe Übersetzungsangebot in den Einzelsprachen.

Übersetzen Deutsch-Portugiesisch: Eine Einführung
 Ü; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, RI 202

Mendão de Sousa, F.

Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1 (auch als M5-Modul für
 Deutsch als B-Sprache)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; 3. Sem.; Di, 8:30 - 10:00, NUni HS12a

Frelet, B.

Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1 für Vordiplomkandidaten
 (auch als M5-Modul für Deutsch als B-Sprache)
 Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 210

Rothacker, M.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Englische
 Ü; 2 SWS; 2-4.. Semester; Di, 12:30 - 14:00, RI 204

Jenkins, A.

Übersetzen I (Deutsch - bras. Portugiesisch)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; BA Üwiss Modul 5 für Studierende mit B-Sprache
 Deutsch; Diplom-Studiengänge: Kandidaten der Vorprüfung 1. und 2.
 Fremdsprachen; Do, 16:00 - 17:30, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation Dt-bras. Portugiesisch)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; BA Übersetzungswissenschaft: Modul5 für Studierende
 mit B-Sprache Deutsch; Do, 18:00 - 19:30, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Übersetzen I - B in A-Sprache Italienisch
 Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED 109

Lanzi, E.

Übersetzen I, B in A-Sprache Italienisch
 Ü; 2 SWS; Di, 13:30 - 15:00, SUED 108

Gelati, L.

Übersetzen von Texten der Alltagskommunikation Deutsch-Russisch
 Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, RI 104

Adler, I.

Übersetzen von Texten der Alltagskommunikation Deutsch-Russisch
 Ü; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, RI 104

Adler, I.

Englisch

1. Semester

Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)

Mündliche Textproduktion und -präsentation
 Ü; 2 SWS; 1.Sem.B.A.Übersetzungswisst. Englisch B- u. C-Sprache; Di, 10:15 -
 11:45, RI 105

Selle, R.

Mündliche Textproduktion und -präsentation (Kompetenzerw./Phonetik): American
 English
 Ü; 2 SWS; Fr, 10:15 - 11:45, SUED 109

Stewart, D.

Mündliche Textproduktion und -präsentation (Kompetenzerw./Phonetik): American
 English
 Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED 211

Stewart, D.

Mündliche Textproduktion und -präsentation (Kompetenzerw./Phonetik): American
 English
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Orientierungsprüfung; Do, 10:15 - 11:45, SUED 211

Stewart, J.

Mündliche Textproduktion und -präsentation I [Übung]
 Ü; Mo, 10:00 - 12:00, SUED 013

Connelly, M.

Mündliche Textproduktion und -präsentation I
 Ü; 2 SWS; 1. Sem., B.A. Übersetzungswisst. Englisch B- und C-Sprache; Do,
 16:00 - 17:30, SDF 010

Selle, R.

Mündliche Textproduktion und -präsentation I
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 2; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 211

Angelone, E.B.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln [Übung]
 Ü; Di, 14:00 - 16:00, SUED 013

Connelly, M.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mo, 12:15 - 13:45, SUED 013

Angelone, E.B.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I
 Ü; 2 SWS; 1.Semester; Mi, 14:15 - 15:45, RI 204

Selle, R.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I

Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft [PS]
 PS; 2 SWS; ben. Schein; Di, 10:15 - 11:45, SUED 107

Keller, N.

Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft [PS]
 PS; ben. Schein; Mi, 14:15 - 15:45, SUED 107

Keller, N.

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit
 Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte
 V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Modern Translation Theories
 V; 2 SWS; Schein; obligatory for B.A. TSIT; Mo, 12:15 - 13:45, EWS 005

Jenkins, A.

Sprach-/Übersetzungswissenschaft
 PS; Schein; Schein OP; Mi, 8:30 - 10:00, RI 206

Schwalm, G.

Studies on the English Tense and Aspect System
 Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 211; findet in SUED 211 statt

Jenkins, A.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation) E-D, 1.Sem.
 Ü; 2 SWS; Mi, 8:30 - 10:00, SUED 019

Brenner, K.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation) E-D, 1.Sem.
 Ü; 2 SWS; 1./2. Sem.; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 019

Brenner, K.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation), Englisch-Deutsch
 Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, RI 206

Orbán, W.

Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation aus B-Sprache in A-Sprache)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 2; Schein nur prüfungsrelevant für
 BA-Studierende; Di, 18:00 - 19:30, SUED 107

Prien, M.

Übersetzen I Texte der Alltagskommunikation aus B-Sprache in A-Sprache
 Ü; 2 SWS; 1. Sem.; Do, 15:00 - 16:30, RI 206

Schwalm, G.

Französisch**1. Semester****Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)**

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1]
 Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Di, 16:00 - 17:30, SUED 211

Unsel, C.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1]
 Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Do, 16:15 - 17:45, SUED 019

Regnaut-Bröcker, A.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1]
 Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Di, 10:30 - 12:00, NUni HS12a

Frelet, B.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1]
 Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Titre du cours : "Parlons cinéma". Le cours proprement dit a
 lieu de 16.00 à 17.30 mais un film sera montré toutes les semaines de 14.00 à
 15.45 qui servira de base au cours. Nombre maximum de participants 15; Mi,
 14:00 - 17:30, SUED -107

Matausch, G.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Fr, 15:30 - 17:00, SUED 210	Koleda, C.
Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- und C-Sprache) [M1] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Les étudiants de 1er semestre doivent s'inscrire à 2 cours de M1 chez 2 enseignants différents. Les listes d'inscription seront affichées à partir du 1er octobre en face du bureau 032; Mo, 12:15 - 13:45, SUED 211	Rothacker, M.
Parlons cinéma (Parallelveranstaltung) Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, SUED -107	Matausch, G.
Parlons cinéma (Parallelveranstaltung) Ü; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, SUED -107	Matausch, G.
Parlons cinéma (Parallelveranstaltung) Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED -107	Matausch, G.
Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I	
Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I (B-Sprache) [M3] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; La France au XXe siècle : De la "Belle Epoque" aux "Années noires" (1898-1944) (inscriptions voir ci-dessous); Mo, 10:15 - 11:45, SUED -109	Matausch, G.
Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I (B-Sprache) [M3] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Géographie économique de la France (inscriptions voir ci-dessous); Do, 14:00 - 15:30, RI 104	Regnaut-Bröcker, A.
Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I (B-Sprache) - Histoire politique – Institutions, vie politique et vie sociale dans la France d'aujourd'hui [M3] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Les listes d'inscription pour les 3 cours de M3 seront affichées à partir du 1er octobre en face du bureau 032.; Mo, 14:15 - 15:45, SUED 211	Unsel, C.
Sprach- und Übersetzungswissenschaft I	
Sprach- und Übersetzungswissenschaft (M 4) Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED 207	Körkel, A.
Sprach- und Übersetzungswissenschaft (M4) Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Do, 8:30 - 10:00, SUED 019	Rothacker, M.
Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (Ba-M 4 Französisch), Orientierungsprüfung, Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft [V] V; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 211	Weidenbusch, W.
Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)	
Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation F - D) [M5] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Anmeldung durch Einschreibung in die Teilnehmerliste. Die Teilnehmerliste hängt aus ab dem 1. Oktober, im SUED, gegenüber von Raum 036.; Mo, 14:15 - 15:45, SUED -109	Matausch, G.
Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation F - D) [M5] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Anmeldung durch Einschreibung in die Teilnehmerliste. Die Teilnehmerliste hängt aus ab dem 1. Oktober, im SUED, gegenüber von Raum 036.; Fr, 14:15 - 15:45, SUED -108	Matausch, G.
Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation F - D) [M5] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Anmeldung durch Einschreibung in die Teilnehmerliste. Die Teilnehmerliste hängt aus ab dem 1. Oktober, im SUED, gegenüber von Raum 036.; Mo, 8:30 - 10:00, NUni HS12	Bretthauer, P.
Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation F - D) [M5] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; Anmeldung durch Einschreibung in die Teilnehmerliste. Die Teilnehmerliste hängt aus ab dem 1. Oktober, im SUED, gegenüber von Raum 036.; Di, 14:30 - 16:00, RI 204	Weißbrich, J.
Übersetzen I (Texte der Alltagskommunikation F - D) (M 5) Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 019; Anmeldung durch Einschreibung in die Teilnehmerliste. Die Teilnehmerliste hängt aus ab dem 1. Oktober, im SUED, gegenüber von Raum 036.	Körkel, A.

Italienisch**1. Semester****Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)**

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I - Italienisch (Modul 1) [BA-Üwiss-M1]
 Ü; 2 SWS; Mo, 10:00 - 11:30, SUED -108

Lanzi, E.

Mündliche Textproduktion und -präsentation - Italienisch (Modul 1) [BA-Üwiss-M1]
 Ü; Mi, 12:00 - 13:30, SUED 108

Giacomini, L.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I

Übers. als Kulturwiss. Handel I - Modul 3 (Einführung in die ital. Landeskunde)
 Ü; 2 SWS; Do, 13:30 - 15:00, SUED -108

Barbesi, E.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit
 Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte
 V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (Modul 4) [BA-Üwiss-M4]
 PS; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED 108

Giacomini, L.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Übersetzen I Italienisch-Deutsch (Modul 5) [BA-Üwiss-M5]
 Ü; 2 SWS; Mo, 16:30 - 18:00, SUED -108

Weil, F.

Übersetzen I Italienisch-Deutsch (Modul 5) [BA-Üwiss-M5]
 Ü; 2 SWS; Mi, 16:30 - 18:00, SUED -108

Jachmann, M.

Portugiesisch-Brasilianisch**1. Semester****Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)**

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (B- und C-Sprache), (europäisches
 Portugiesisch) [BA-Üwiss-M1+BA-Üwiss-M7]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 16:00 - 17:30, RI 104

Peres Herhuth, M.J.

Mündliche Textproduktion und --präsentation (B- und C-Sprache/ europäisches
 Portugiesisch) [BA-Üwiss M1/ M7]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Di, 16:15 - 17:45, RI 202

Rodrigues, R.

Mündliche Textproduktion und --präsentation (B- und C-Sprache/ europäisches
 Portugiesisch) [BA-Üwiss M1/ M7]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Di, 14:15 - 15:45, RI 202

Rodrigues, R.

Mündliche Textproduktion und --präsentation (B- und C-Sprache/ europäisches
 Portugiesisch) [BA-Üwiss M1/ M7]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mo, 13:15 - 14:45, SUED 210

Rodrigues, R.

Mündliche Textproduktion und -präsentation (Kompetenzerweiterung/Phonetik) :
 bras. Portugiesisch

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Ü; 4 SWS; ben. Schein; BAÜwissM1(B-Sprache)+BAÜwissM7(C-Sprache);
 Diplom-Studiengänge: Erweiterung der Sprechkompetenz

(Kompetenzerweiterung/Phonetik); Mi, 12:15 - 13:45, RI 205; Do, 14:15 - 15:45, RI
 205

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I

Kulturkunde Portugals

PS/Ü; 2 SWS; ben. Schein; Voraussetzungen: regelmäßige aktive Teilnahme;
Übernahme einer mündlichen und schriftlichen Präsentation (Referat); Mo, 18:00 -
19:30, RI 205

Mendão de Sousa, F.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I

Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft

V; 2 SWS; Do, 14:00 - 15:30, RI 202

Endruschat, A.

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit
Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte

V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.

Prien, M.

Lexikologie, Terminologie und Lexikographie Portugiesisch

PS; 2 SWS; Mi, 17:45 - 19:15, RI 305

Endruschat, A.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Übersetzen von Texten der Alltagskommunikation Portugiesisch-Deutsch

Ü; Mo, 16:15 - 17:45, RI 205; Mi, 10:30 - 12:00, RI 205

Finkenbrink, H.

Russisch**1. Semester****Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)**

Ausdruckstraining/Phonetik (für deutsche Muttersprachler)

Ü; 2 SWS; Di, 8:00 - 9:30, RI 106

Voronkova, O.

Ausdruckstraining/Phonetik (für russische Muttersprachler)

Ü; 2 SWS; Di, 9:30 - 11:00, RI 106

Voronkova, O.

Grundlagen der russischen Grammatik

Ü; 3 SWS; Mi, 15:30 - 16:15, RI 107; Do, 14:30 - 16:00, RI 104

Jahraus, S.

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache (Russisch)

Ü; 2 SWS; Mi, 14:00 - 15:30, RI 106

Trubacheva, N.

Morphosyntax (Russisch)

Ü; 4 SWS;

Di, Fr 9:15 - 10:45 RI 104

Adler, I.

Morphosyntax (Russisch)

Ü; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, RI 204

Trubacheva, N.

Praktikum: Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben

Ü; 2 SWS; Fr, 9:30 - 11:00, RI 106

Voronkova, O.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I

Kulturelle und geistesgeschichtliche Aspekte Russlands

Ü; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, RI 104

Adler, I.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I

Einführung in die Übersetzungswissenschaft (Russisch)

Ü; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, RI 205

Freunek, S.

Sprachwissenschaft und Übersetzung (Russisch)

PS; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, RI 206

Freunek, S.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Übersetzen von Texten der Alltagskommunikation aus dem Russischen
 Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, RI 104

Fischer, N.

Übersetzen von Texten der Alltagskommunikation aus dem Russischen
 Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, RI 105

Schneider, S.

Spanisch**1. Semester****Mündliche Textproduktion und -präsentation I (B- u. C-Sprache)**

Mündliche Textproduktion u. -präsentation [BA mTpp I]
 Ü; 2 SWS; 1. Sem.; Fr, 14:15 - 15:45, SUED 108

Cabezón Doty, C.

Phonetik u. Phonologie d. Spanischen (Gruppe A) [Ph Span]

Ü; 2 SWS; ben. Schein; 1./2. Sem., Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Mi, 12:15 - 13:45, SUED 107

Cabezón Doty, C.

Phonetik u. Phonologie d. Spanischen (Gruppe B) [Ph Span]

Ü; 2 SWS; ben. Schein; 1./2. Sem., Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Do, 10:30 - 12:00, SUED 107

Cabezón Doty, C.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln I

Auslandskunde Spanien [AK E]

PS; 2 SWS; ben. Schein; 3./4. Sem.; BA 1. Sem.; Fr, 10:15 - 11:45, NUni HS12

Reyno, L.A.

Mitos y creencias en tiempos del Descubrimiento y la Conquista del Nuevo Mundo
 [AK LA]

PS; 2 SWS; ben. Schein; 3./4. Sem.; BA 1. Sem.; Mo, 16:00 - 17:30, SUED 108

Cabezón Doty, C.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln [BA ÜSkH I]

Ü; 2 SWS; 1. Sem.; Mi, 16:00 - 17:30, SUED 108

Reyno, L.A.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I

Einführung i.d. Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [SprÜW/OP]

V/Ü; 2 SWS; ben. Schein; Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, SUED 211

N.N.

Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [BA SprÜW]

Ü; 2 SWS; 1./2. Sem.; Mi, 10:15 - 11:45, RI 002

Netzel, R.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft [BA SprÜW]

PS; 2 SWS; 1./2. Sem.; Di, 14:15 - 15:45, NUni HS12

Harslem, F.

Übersetzen I (Texte aus der Alltagskommunikation B- in A-Sprache)

Übersetzen v. Texten d. Alltagskommunikation [BA ÜS I]

Ü; 2 SWS; 1. Sem.; Mi, 8:30 - 10:00, RI 002

Netzel, R.

Übersetzen v. Texten der Alltagskommunikation I [BA ÜS I]

Ü; 2 SWS; 1. Sem.; Fr, 8:30 - 10:00, SUED 019

Harslem, F.

MA Konferenzdolmetschen

Konsekutiv- und Simultandolmetschen Portugiesisch-Deutsch

Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 11:30, SUED KS II

Gehring, Ch.

Simultan- und Konsekutivdolmetschen Englisch ins Italienische (M.A.) [MA Dolmetschen Englisch ins Italienische]

Ü; Mi, 17:00 - 18:30, SUED KS I

Morandin, M.

Simultandolmetschen
Ü; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, SUED KS II

Morandin, M.

1. Semester

AnKons ED (Anfänger Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch)
Ü; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, SUED 207

Granacher, M.

ED AnSim (Englisch-Deutsch Anfänger Simultandolmetschen) [ED AnSim]
Ü; Mi, 10:00 - 11:30, SUED KS II; ab 25.10.2006

Stoll, Ch.

ED AnSim (Englisch-Deutsch Anfänger Simultandolmetschen) [ED AnSim]
Ü; 2 SWS; Mi, 18:00 - 19:30, SUED KS II; ab 25.10.2006

Rudolf, I.

Simultandolmetschen Anfänger aus der A-Sprache in die B-Sprache

Einführung in das Simultandolmetschen Deutsch-Englisch
Ü; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, SUED KS II

Griffiths, E.

Italienisch MA Konferenzdolmetschen Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Anfänger (Modul 1)
Ü; 2 SWS; Mi, 8:30 - 10:00, SUED KS II

Morrone, M.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen
Ü; 2 SWS; Do, 8:15 - 9:45, SUED KS I

den Ouden, B.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Anfänger)
Ü; 2 SWS; Mi, 12:30 - 14:00, SUED KS I

Weigold-Hess, I.

Simultandolm. i.d. Spanische
Ü; 1 SWS; Mo, 9:00 - 10:00, SUED -113

Boehm, G.

Simultandolmetschen Anfänger aus der B-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Anfänger)
Ü; 2 SWS; Fr, 10:00 - 11:30, SUED KS II

Boissel-Somerville, C.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED KS I

Ebert, O.

Propädeutikum Dolmetschen Englisch-Deutsch [Prop ED]
Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 11:30, SUED 019

Stoll, Ch.

Simultandolmetschen Englisch-Deutsch, Anfänger [ED AnSim]
Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED KS II

Stoll, Ch.

Simultandolmetschen Anfänger aus der C-Sprache in die A-Sprache

Simultan- und Konsekutivdolmetschen aus der C-Sprache Englisch in die A-Sprache Französisch
Ü; Mo, 18:30 - 20:00, SUED KS II ODER Fr, 17:00 - 18:30, SUED KSI; Mo, 18:30 - 20:00, SUED KS II

Koleda, C.

Simultandolmetschen Englisch-Russisch
Ü; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, SUED KS II

Weigold-Hess, I.

Konsekutivdolmetschen Anfänger aus der A-Sprache in die B-Sprache

An Introduction to Consecutive Interpreting German-English
Ü; Fr, 10:30 - 12:00, SUED 211

Jenkins, A.

Dolmetschpropädeutikum Russisch-Deutsch
Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 11:30, RI 107

den Ouden, B.

Italienisch MA Konferenzdolmetschen Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Anfänger (Modul 1)
Ü; 2 SWS; Mi, 8:30 - 10:00, SUED KS II

Morrone, M.

Italienisch MA Konferenzdolmetschen Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Anfänger (Modul I)
Ü; 2 SWS; Mi, 8:30 - 10:00, SUED KS II

Morrone, M.

Konsekutivdolm. i.d. Spanische
Ü; 1 SWS; Mo, 9:00 - 10:00, SUED -113

Boehm, G.

Konsekutivdolmetschen Anfänger aus der B-Sprache in die A-Sprache

Dolmetschpropädeutikum - Einführung in das Konsekutivdolmetschen D - F
Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED 207

Boissel-Somerville, C.

Dolmetschpropädeutikum - Einführung in das Konsekutivdolmetschen D - F
Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED 207

Boissel-Somerville, C.

Dolmetschpropädeutikum - Einführung in das Konsekutivdolmetschen D - F
Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED 207

Boissel-Somerville, C.

Dolmetschpropädeutikum Deutsch-Russisch [DolmProp]
Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, RI 107

Horn, E.

Dolmetschpropädeutikum Französisch-Deutsch
Ü; 2 SWS; Mi, 17:00 - 18:30, Raum n.V.; n.V.

Brinkmann, B.

Dolmetschpropädeutikum Französisch-Deutsch [Prop. FR-DE]
Ü; 2 SWS; Für Studierende mit Französisch 1. und 2. Fremdsprache; Fr, 9:00 - 10:30, SUED -109

Seubert, S.

Konsekutivdolmetschen Deutsch-Russisch für Anfänger
Ü; 2 SWS; Mi, 13:15 - 14:45, RI 104

Jahraus, S.

Konsekutivdolmetschen Anfänger aus der C-Sprache in die A-Sprache

Dolmetschpropädeutikum Französisch-Deutsch
Ü; 2 SWS; Mi, 17:00 - 18:30, Raum n.V.; n.V.

Brinkmann, B.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen - Anfänger aus der C-Sprache Englisch in die A-Sprache Französisch
Ü; Mo, 18:30 - 20:00, SUED KS II ODER Fr, 17:00 - 18:30, SUED KSI; Fr, 17:00 - 18:30, SUED KS I

Koleda, C.

Konsekutivdolmetschen Englisch-Russisch
Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, RI 106

Weigold-Hess, I.

Public Speaking

Public Speaking und Schriftliche und mündliche Textproduktion und -präsentation in der Grundsprache
Ü; Di, 14:00 - 16:00, SUED 207

Kornelius, J.

Notizentechnik I

Notizentechnik für Dolmetscher
Ü; 2 SWS; Anfänger; Do, 13:15 - 14:45, SUED 211; ab 26.10.2006; Geringfügige Änderung der Kurszeiten bei Bedarf möglich (nach Absprache in der 1. Sitzung).

Bulkowski, S.

2. Semester

ED FGIKons (Englisch-Deutsch Fortgeschrittene I Konsekutivdolmetschen) [ED FGIKons]
Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, RI 204; ab 25.10.2006

Rudolf, I.

ED FGISim (Englisch-Deutsch Fortgeschrittene I Simultandolmetschen) [ED FGISim]
Ü; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, SUED KS II; ab 25.10.2006

Rudolf, I.

Simultandolmetschen Fortgeschrittene I aus der A-Sprache in die B-Sprache

English Both Ways: Simultandolmetschen ED/DE
Ü; 2 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, SUED KS II

Stoll, Ch.

Italienisch: MA Konferenzdolmetschen Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Fortgeschrittene und Examenskandidaten (Module II-IV) Ü; 4 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED 207; Mo, 14:30 - 16:00, SUED KS I	Morrone, M.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen Ü; 2 SWS; Do, 8:15 - 9:45, SUED KS I	den Ouden, B.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Anfänger) Ü; 2 SWS; Mi, 12:30 - 14:00, SUED KS I	Weigold-Hess, I.
Simultandolmetschen i.d. Spanische Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.
Simultandolmetschen Fortgeschrittene I aus der B-Sprache in die A-Sprache	
Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED KS I	Ebert, O.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Anfänger) Ü; Hauptstudium, nach bestandener Dolmetschpropädeutikum; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Anfänger Ü; 2 SWS; Mo, 9:45 - 11:15, SUED KS II	Brinkmann, B.
Simultandolmetschen Fortgeschrittene I aus der C-Sprache in die A-Sprache	
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Anfänger) Ü; Hauptstudium, nach bestandener Dolmetschpropädeutikum; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Anfänger Ü; 2 SWS; Mo, 9:45 - 11:15, SUED KS II	Brinkmann, B.
Simultandolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, SUED KS II	Weigold-Hess, I.
Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene I aus der A-Sprache in die B-Sprache	
Konsekutivdolm. i.d. Spanische Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.
Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene I aus der B-Sprache in die A-Sprache	
Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Anfänger) Ü; Hauptstudium, nach bestandener Dolmetschpropädeutikum; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Anfänger Ü; 2 SWS; Mo, 9:45 - 11:15, SUED KS II	Brinkmann, B.
Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene I aus der C-Sprache in die A-Sprache	
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Anfänger) Ü; Hauptstudium, nach bestandener Dolmetschpropädeutikum; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, RI 106	Weigold-Hess, I.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Anfänger Ü; 2 SWS; Mo, 9:45 - 11:15, SUED KS II	Brinkmann, B.

Notizentechnik 2

Notizentechnik für Dolmetscher
 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 15:00 - 16:30, SUED 211; ab 26.10.2006;
 Geringfügige Änderung der Kurszeiten bei Bedarf möglich (nach Absprache in der
 1. Sitzung).

Bulkowski, S.

Studieninternes Praktikum (Montagskonferenz)

Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen ins Französische (Fortgeschrittene)
 Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II
 Montagskonferenz
 Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II

Boissel-Somerville, C.

Boehm, G.
 Boissel-Somerville, C.
 Griffiths, E.
 Mendão de Sousa, F.
 Morrone, M.
 Weigold-Hess, I.

3. Semester

FGIIKons E-D (Fortgeschrittene II Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch)
 Ü; 2 SWS; Do, 14:45 - 16:15, SUED KS II
 FGII Sim E-D (Fortgeschrittene II Simultandolmetschen Englisch-Deutsch)
 Ü; 2 SWS; Do, 13:15 - 14:45, SUED KS II

Granacher, M.

Granacher, M.

Simultandolmetschen Fortgeschrittene II aus der A-Sprache in die B-Sprache

Italienisch MA Konferenzdolmetschen Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus
 dem Deutschen ins Italienische für Fortgeschrittene und Examenskandidaten
 (Module II-IV)
 Ü; 4 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED 207; Mo, 14:30 - 16:00, SUED KS I
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen
 Ü; 2 SWS; Do, 8:15 - 9:45, SUED KS I
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Fortgeschrittene)
 Ü; Mi, 14:30 - 16:00, SUED KS II
 Simultandolm. i.d. Spanische
 Ü; 2 SWS; Di, 12:00 - 13:30, SUED KS I

Morrone, M.

den Ouden, B.

Weigold-Hess, I.

Boehm, G.

Simultandolmetschen Fortgeschrittene II aus der B-Sprache in die A--Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Anfänger)
 Ü; 2 SWS; Fr, 10:00 - 11:30, SUED KS II
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Fortgeschrittene)
 Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED KS II
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
 Ü; 1 SWS; jede 2. Woche Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS I
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
 Ü; 2 SWS; Do, 11:45 - 13:15, SUED KS I
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen F-D, Fortgeschrittene
 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 16:30 - 18:00, SUED KS II
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene)
 Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I

Boissel-Somerville, C.

Boissel-Somerville, C.

Ebert, O.

Ebert, O.

Brinkmann, B.

Seubert, S.

Simultandolmetschen Fortgeschrittene II aus der C-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen F-D, Fortgeschrittene
 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 16:30 - 18:00, SUED KS II
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene)
 Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I

Brinkmann, B.

Seubert, S.

Simultandolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, SUED KS II	Weigold-Hess, I.
Simultandolmetschen Englisch-Russisch Ü; 1 SWS; jede 2. Woche Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS I	Weigold-Hess, I.

Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene II aus der A-Sprache in die B-Sprache

Konsekutivdolm. i.d. Spanische Ü; 2 SWS; Di, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Boehm, G.
--	-----------

Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene II aus der B-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen F-D, Fortgeschrittene Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 16:30 - 18:00, SUED KS II	Brinkmann, B.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I	Seubert, S.

Konsekutivdolmetschen Fortgeschrittene II aus der C-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen F-D, Fortgeschrittene Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 16:30 - 18:00, SUED KS II	Brinkmann, B.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, RI 106	Weigold-Hess, I.

Studieninternes Praktikum II (Montagskonferenz)

Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen ins Französische (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Montagskonferenz Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II	Boehm, G. Boissel-Somerville, C. Griffiths, E. Mendão de Sousa, F. Morrone, M. Weigold-Hess, I.

4. Semester

ED ExKandsKons (Englisch-Deutsch Examenskandidaten Konsekutivdolmetschen) [ED ExKandsKons] Ü; 2 SWS; Mi, 16:30 - 18:00, SUED 013; ab 25.10.2006	Rudolf, I.
ExSim E-D (Examenskandidat/innen Simultandolmetschen Englisch-Deutsch) Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED KS II	Granacher, M.

Simultandolmetschen Examenskandidaten aus der A-Sprache in die B-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen Ü; 2 SWS; Do, 8:15 - 9:45, SUED KS I	den Ouden, B.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Fortgeschrittene) Ü; Mi, 14:30 - 16:00, SUED KS II	Weigold-Hess, I.
Simultandolmetschen i.d. Spanische Ü; 2 SWS; Fr, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.

Simultandolmetschen Examenskandidaten aus der B-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch Ü; 2 SWS; Do, 11:45 - 13:15, SUED KS I	Ebert, O.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Ex.-Kand. Ü; 2 SWS; Mo, 17:00 - 18:30, SUED KS I	Brinkmann, B.
Simultandolmetschen ED ExKand Ü; 2 SWS; Dipl.Kand.; Di, 14:30 - 16:00, SUED KS II	Stoll, Ch.

Simultandolmetschen Examenskandidaten aus der C-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Ex.-Kand. Ü; 2 SWS; Mo, 17:00 - 18:30, SUED KS I	Brinkmann, B.
Simultandolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 13:00 - 14:30, SUED KS II	Weigold-Hess, I.
Simultandolmetschen Englisch-Russisch Ü; 1 SWS; jede 2. Woche Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS I	Weigold-Hess, I.

Konsekutivdolmetschen Examenskandidaten aus der A-Sprache in die B-Sprache

Konsekutivdolm. i.d. Spanische Ü; 2 SWS; Fr, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.
--	-----------

Konsekutivdolmetschen Examenskandidaten aus der B-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Ex.-Kand. Ü; 2 SWS; Mo, 17:00 - 18:30, SUED KS I	Brinkmann, B.

Konsekutivdolmetschen Examenskandidaten aus der C-Sprache in die A-Sprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Russisch Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, RI 106	Weigold-Hess, I.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Ex.-Kand. Ü; 2 SWS; Mo, 17:00 - 18:30, SUED KS I	Brinkmann, B.

Professionalisierung und Berufsethik (Young Professionals)

Professionalisierung und Berufsethik: Praktische Übungen (Blockseminar) Ü; 2 SWS; Zeit und Raum n.V.	Granacher, M. Rudolf, I.
Professionalisierung: Young Professionals [YoungPro] Ü; 2 SWS; Einzeltermin am 1.11.2006; Blockveranstaltung Termine cf. Aushang!	Stoll, Ch.
Professionalisierung: Young Professionals [YoungPro] Ü; 2 SWS; Einzeltermin am 1.11.2006; Blockveranstaltung Termine cf. Aushang!	Stoll, Ch.

MA Übersetzungswissenschaft

Englisch

1. Semester

Grundlagen d. übersetzungsbezogenen Lexikografie u. Terminologie (fächerübergreifend) (S)

Grundlagen der übersetzungsbezogenen Lexikografie und Terminologie (fächerübergreifend)
V; Di, 16:00 - 18:00, SUED 207

Kornelius, J.
Kimmes, A.

Fachübersetzen Kurs I (Ü)

Translating Blurbs and Dust-Jacket Texts; Grundkurs
Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 210

Jenkins, A.

Translating for Business Purposes; examensvorbereitend
Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 202

Griffiths, E.

Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung; Examensklasse
Ü; 2 SWS; Dipl.-Kand.; Mo, 12:15 - 13:45, SUED -113

Brenner, K.

Übersetzen im Informationszeitalter (fächerübergreifend) (V)

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte
V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

The London Seminar: Cultures of the Capital
HpS; 2 SWS; ben. Schein; Do, 10:15 - 11:45, RI 204

Selle, R.

Schriftliche u. mündliche Textproduktion und -präsentation in der Grundsprache (Ü)

Public Speaking und Schriftliche und mündliche Textproduktion und -präsentation in der Grundsprache
Ü; Di, 14:00 - 16:00, SUED 207

Kornelius, J.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (Ü)

Mündliche Textproduktion und -präsentation (B-Sprache) [Übung]
Ü; Mo, 14:00 - 16:00, SUED 013

Connelly, M.

Übersetzungswissenschaft C-Sprache (S)

Contrastive German/English Linguistics [ConLing]
HpS; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 12:00 - 13:30, SUED 013

Stewart, J.

Französisch

1. Semester

Übersetzungswissenschaft C-Sprache (S)

Textlinguistische Aspekte des Übersetzens (MA-Ü-M1, C-Sprache)
S; Tragen Sie sich, bitte, in die Teilnehmerliste an meiner Bürotür ein.; Di, 14:15 - 15:45, SUED -109

Weidenbusch, W.

Fachübersetzen Kurs I (Ü)

Fachübersetzen Kurs I, Fachsprache Recht, F - D
Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, SUED -109

Körkel, A.

Technisches Übersetzen D-F: Softwarelokalisierung
Ü; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, SUED 109

Costerousse, J.-P.

Übersetzen juristischer Fachtexte i. d. Französische F1
Ü; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, SUED 013

Frelet, B.

Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen
Ü; 2 SWS; Di, 10:30 - 12:00, SUED -108

Weißbrich, J.

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i. d. Französische F1
Ü; 2 SWS; Di, 8:30 - 10:00, SUED 211

Unsel, C.

Übersetzen wirtschaftlicher Texte aus dem Französischen (Anfänger) F1/F2 (FIWI)
Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, SUED -109

Bretthauer, P.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

Kulturvergleich Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (MA-Ü-M 5)
(Übung/Seminar) [Ü/S]
S; Tragen Sie sich, bitte, in die Teilnehmerliste an meiner Bürotür ein.; Di, 8:30 - 10:00, SUED 019

Weidenbusch, W.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (Ü)

Mündliche (bzw. schriftliche) Textproduktion und -präsentation I (A-, B- u. C-Sprache Französisch)
Ü; 2 SWS; Di, 8:30 - 10:00, SUED -109

Rothacker, M.

Italienisch**1. Semester****Fachübersetzen Kurs I (Ü)**

Fachübersetzen Kurs I (Jura/Wirtschaft) D - I [MAÜwiss-M3]
Ü;

Do 11:30 - 13:00 SUED 109

Lanzi, E.

Fachübersetzen Kurs I (Wirtschaft) I - D [MAÜwiss-M3]
Ü; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, SUED 210

Mayer, M.

Übersetzen fachsprachlicher Texte (Medizin) D - I [MAÜwiss-M3]
Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 108

Gelati, L.

Übersetzen fachsprachlicher Texte (Medizin) I - D [MAÜwiss-M3]
Ü; 2 SWS; Mo, 15:00 - 16:30, SUED -108

Weil, F.

Übersetzen juristischer Texte I - D [MAÜwiss-M3]
Ü; 2 SWS; Fr, 8:30 - 10:00, SUED -108

Bazley-Schulte, C.

Übersetzen technischer Fachtexte I - D [MAÜwiss-M3]
Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 114

Höffer, S.

Übersetzen im Informationszeitalter (fächerübergreifend) (V)

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte
V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

Vorlesung/Übung zum Hauptseminar "L'Italia negli anni di piombo"
V/Ü; 2 SWS; Abbinata obbligatoriamente a HS; Mi, 13:30 - 15:00, SUED -108

Barbesi, E.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (Ü)

Mündliche Textproduktion und -präsentation
Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, SUED -109

Barbesi, E.

Portugiesisch

1. Semester

Übersetzungswissenschaft C-Sprache (S)

Gramaticografia portuguesa
HpS; 2 SWS; Mi, 10:15 - 11:45, RI 206

N.N.

Fachübersetzen Kurs I (Ü)

Fachübersetzen Kurs I (Jura) [MA Üwiss-M3]
Ü; 2 SWS; siehe Hauptstudium Diplom-Übersetzen: Übersetzen juristischer Fachtexte aus dem Portugiesischen (1. und 2. Fremdsprache); Di, 14:00 - 15:30, RI 206

Schönberger, N.

Übersetzen von Wirtschaftstexten aus dem Deutschen ins Portugiesische
Ü; 2 SWS; Voraussetzungen: regelmäßige, aktive Teilnahme; Anfertigung mehrerer Fachübersetzungen; Mo, 10:30 - 12:00, RI 205

Mendão de Sousa, F.

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Portugiesischen
Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, RI 305

Finkenbrink, H.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (bras. Kulturkunde für MAÜberwiss u. Diplom-Studiengänge)
HpS/Ü; 2 SWS; ben. Schein; MAÜwissM5 (B-Sprache, C-Sprache);
Diplom-Studiengänge (Übersetzer und Dolmetscher): 1. u. 2. Fremdsprachen; Fr, 10:15 - 11:45, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (Ü)

Mündliche Textproduktion und -präsentation Portugiesisch
Ü; Mo, 13:00 - 15:00, SUED 109; ab 22.1.2007

Rodrigues, R.

Russisch

1. Semester

Übersetzungswissenschaft C-Sprache (S)

Interkulturelle Kommunikation/deutsch-russische Imagologie
S; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 8:30 - 10:00, SUEDE -107

Lebedewa, J.

Literarisches Übersetzen

S; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 10:15 - 11:45, RI 105

Lebedewa, J.

Fachübersetzen Kurs I (Ü)

Fachübersetzen Kurs I A-B, Technische Texte
Ü; 2 SWS; Mo, 14:00 - 15:30, RI 107; ab 23.10.2006

Horn, E.

Fachübersetzen Kurs I A-B, Wirtschaft
Ü; 2 SWS; Mo, 9:00 - 10:30, RI 107

Horn, E.

Fachübersetzen Kurs I, B-A, Technik
Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 106

Weigold-Hess, I.

Fachübersetzen Kurs I, B-A, Wirtschaft
Ü; 2 SWS; Mi, 10:15 - 11:45, RI 107

Weigold-Hess, I.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

Russische Landeskunde
HpS; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, RI 105

Schneider, S.

Spanisch**1. Semester****Übersetzungswissenschaft C-Sprache (S)**

Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [ÜWiss]
HpS; 2 SWS; ben. Schein; 6./7. Sem.; MA 1. Sem.; Mi, 10:15 - 11:45, SUEDE 109

N.N.

Fachübersetzen Kurs I (Ü)

Einführung i.d. Übersetzen juristischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSjT Einf]
Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; MA 1. Sem.; Do, 12:15 - 13:45, NUni HS12

Harslem, F.

Einführung i.d. Übersetzen technischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜStT Einf]
Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; MA 1. Sem.; Di, 12:15 - 13:45, SUEDE 210

Hornig, A.

Einführung i.d. Übersetzen wirtschaftl. u. jurist. Fachtexte i.d. Spanische [ÜSjöt Einf]
Ü; 2 SWS; 6./7. Sem., Anfänger; MA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, NUni HS12

Fernández-Nespral, J.

Einführung i.d. Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSöt Einf]
Ü; 2 SWS; 6./7. Sem.; MA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, RI 204

Berty, K.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (Ü)

Auslandskunde Spanien [AK E]
HpS; 2 SWS; ben. Schein; 5.-8. Sem.; MA 1. Sem., B- u. C-Sprache; Fr, 10:15 - 11:45, SUEDE 108

Fernández-Nespral, J.

Los mitos en la literatura y el cine latinoamericanos a partir de 1960 [AK LA]
HpS; 2 SWS; ben. Schein; 5.-8. Sem.; MA Mod. V, 1. Sem., B- u. C-Sprache; Mi, 16:15 - 17:45, SUEDE 019; Mi, 17:30 - 19:00, SUEDE -107

Cabezón Doty, C.

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln [MA V ÜSkH]
Ü; 2 SWS; 1. Sem., Studenten mit Spanisch als B- u. C-Sprache; Do, 12:15 - 13:45, SUEDE 108

Reyno, L.A.

Mündliche Textproduktion u. -präsentation (Ü)

Mündliche Textproduktion u. -präsentation [MA VI mTpp]
 Ü; 2 SWS; Spanisch als B- u. C-Sprache; Mi, 14:15 - 15:45, SUED 013

Cabezón Doty, C.

Deutsch als B-Sprache**1. Semester**

Fachübersetzen Kurs I, Fachsprache Recht, F - D
 Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, SUED -109

Körkel, A.

Mündliche (bzw. schriftliche) Textproduktion und -präsentation I (A-, B- u. C-Sprache Französisch)
 Ü; 2 SWS; Di, 8:30 - 10:00, SUED -109

Rothacker, M.

Technisches Übersetzen D-F: Softwarelokalisierung
 Ü; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, SUED 109

Costerousse, J.-P.

Übersetzen juristischer Fachtexte i. d. Französische F1
 Ü; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, SUED 013

Frelet, B.

Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen
 Ü; 2 SWS; Di, 10:30 - 12:00, SUED -108

Weißbrich, J.

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i. d. Französische F1
 Ü; 2 SWS; Di, 8:30 - 10:00, SUED 211

Unsel, C.

Übersetzen wirtschaftlicher Texte aus dem Französischen (Anfänger) F1/F2 (FIWI)
 Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, SUED -109

Bretthauer, P.

Diplom Übersetzer/Dolmetscher**Neue Medien**

Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten (Dokumentationsveranstaltung)
 [Wiss. Arbeiten und Methodenlehre]
 Sp; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 7,5; Mo, 14:15 - 15:45, SUED 107

Sagawe, H.

MEDIENKOMPETENZ für Geisteswissenschaftler- eine Einführung in die EDV
 [MEDIENKOMPETENZ für Geisteswissenschaftler]
 V/Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 10; Mo, 10:15 - 11:45, SUED 107

Sagawe, H.

Projektveranstaltung: Übersetzungswissenschaft im Internet [Projektveranstaltung:
 Übersetzungswissenschaft im Internet]
 S/id; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 7,5; Di, 14:15 - 15:45, SUED 107

Sagawe, H.

Web-Design, eine Einführung in HTML (Hypertext Markup Language)
 [Web-Design, eine Einführung in HTML]
 V/Ü; 2 SWS; ben. Schein; ECTS: 7,5; Di, 16:15 - 17:45, SUED 107

Sagawe, H.

Englisch**Grundstudium****Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Einführung in Theorien, Methoden u. Praxis der Übersetzungswissenschaft mit
 Schwerpunkt im Bereich der Übersetzung fachsprachlich-technischer Texte
 V; Di, 12:15 - 13:45, SUED 211

Kornelius, J.
Prien, M.

Modern Translation Theories
 V; 2 SWS; Schein; obligatory for B.A. TSIT; Mo, 12:15 - 13:45, EWS 005

Jenkins, A.

Kulturwissenschaftliche Studien

American Art Pottery PS; 2 SWS; ben. Schein; Di, 16:00 - 18:00, SUED 013	Connelly, M.
The Reluctant Partner: Britain and the European Union PS; 2 SWS; ben. Schein; PS Kulturwissenschaft im Diplom-Studiengang F1/F2; Do, 14:15 - 15:45, RI 204	Selle, R.

Kompetenzerweiterungen in der Fremdsprache

Studies on the English Tense and Aspect System Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 211; findet in SUED 211 statt	Jenkins, A.
--	-------------

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen gemeinspr. Texte aus dem Englischen unter besonderer Berücksichtigung elektronischer Hilfsmittelkunde Ü; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, SUED 107	Prien, M.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (Vordiplom F2) Ü; 2 SWS; Di, 12:45 - 14:15, SUED 013	Keller, N.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (VP-Kand. F1) Ü; 2 SWS; VP-Kandidaten; Mo, 12:15 - 13:45, SUED 108	Prien, M.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen VP F1 Ü; 2 SWS; 4. Sem.; Do, 11:30 - 13:00, SUED -107	Schwalm, G.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen, Grundstufe Ü; 2 SWS; Fr, 10:15 - 11:45, SUED 013	Kimmes, A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Englische F1 Ü; 2 SWS; 3./4. Sem., VP-Kand.; Do, 14:15 - 15:45, SUED 019	Jenkins, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache F2 Ü; 2 SWS; VP-Kand.; Do, 12:00 - 13:30, SUED 107	Angelone, E.B.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Englische Ü; 2 SWS; 2-4.. Semester; Di, 12:30 - 14:00, RI 204	Jenkins, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Englische F1 [StewartVP] Ü; 2 SWS; 3./4. Sem., VP-Kand.; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 210	Stewart, J.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte, 3. Sem, D-E Virtual Seminar Ü; 2 SWS; ben. Schein; Registration is required; Do, 10:00 - 12:00, SUED -135; Vorbereitung: 19.10.2006, 10:00 - 12:00 Uhr, SUED -135	Connelly, M.
Virtual Seminar: Übersetzen im Kontext des Problem-based Learning Environment Ü; 4 SWS; ben. Schein; virtual seminar; s.A./Homepage	Angelone, E.B.

Hauptstudium Übersetzer**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Colóquio para candidatos aos exames K; 2 SWS; Do, 10:15 - 11:45, RI 305	N.N.
Contrastive German/English Linguistics [G-E ConLing] HpS; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 12:00 - 13:30, SUED 013	Stewart, J.
Grundlagen der übersetzungsbezogenen Terminologearbeit Ü; 2 SWS; Schein; Dokumentationsschein nach PO §32 (4); Di, 16:15 - 17:45, SUED 109	Prien, M.
Integrierte CAT-Systeme: Theorie und Praxis neuerer Ansätze hilfsmittelgestützten Übersetzens Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SUED 109	Prien, M.

Teaching Medical Terminology FS; 2 SWS; ben. Schein; Do, 8:30 - 10:00, SUED 109	Stewart, J.
Writer's Workshop: Writing a Thesis Ü; 2 SWS; Di, 8:00 - 10:00, SUED 013	Kornelius, J.
Kulturwissenschaftliche Studien	
The London Seminar: Cultures of the Capital HpS; 2 SWS; ben. Schein; Do, 10:15 - 11:45, RI 204	Selle, R.
Translation Processes in Music Theatre S; 2 SWS; Fr, 14:00 - 16:00, SUED -107	Jenkins, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache	
Spontanübersetzen, Examensklasse Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 013	Connelly, M.
Spontanübersetzen; Examensklasse Ü; 2 SWS; Dipl.-Kand. F2; Mo, 16:15 - 17:45, SUED 013	Brenner, K.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (Diplom F2) Ü; 2 SWS; Mi, 12:15 - 13:45, SUED 019	Keller, N.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen , Hauptstufe Ü; 2 SWS; Do, 10:15 - 11:45, SUED 019	Brenner, K.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte, Examenskurs E-D Ü; 2 SWS; Mi, 8:00 - 10:00, SUED 013	Kornelius, J.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache	
Translating Essay Texts into English; f. Studierende der Hauptstufe Ü; 2 SWS; Do, 12:15 - 13:45, SUED 019	Jenkins, A.
Creating Virtual Seminars: E-learning Workshop Ko/Ü; 1 SWS; Di, 8:00 - 10:00, SUED 013	Angelone, E.B.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Englische Ü; 2 SWS; Mi, 12:15 - 13:45, SUED 211	Griffiths, E.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte, Examenskurs D-E Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 12:00, SUED 013	Connelly, M.
Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache	
Übersetzen medizinischer Fachtexte aus dem Englischen Ü; 2 SWS; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 107	Keller, N.
Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung; Examensklasse Ü; 2 SWS; Dipl.-Kand.; Mo, 12:15 - 13:45, SUED -113	Brenner, K.
Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung; Voraussetzung Examensklasse Ü; 2 SWS; Grundkurs; Mo, 10:15 - 11:45, SUED 109	Brenner, K.
Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation; Examensklasse Ü; 2 SWS; Dipl.-Kand.; Do, 8:30 - 10:00, SUED 108	Brenner, K.
Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache	
Fachübersetzen: Web-publishing Translating Websites (Adv) exam candidates Ü; 2 SWS; ECTS: 3; Aufbaukurs; Mo, 16:00 - 17:30, SUED 107	Angelone, E.B.
From Weedwhackers to Leafblowers: Introduction to the World of Manuals [Übung] Ü; Di, 10:00 - 12:00, SUED 013	Connelly, M.
Technical translation: medical texts G-E [MedTrans G-E] Ü; 2 SWS; ben. Schein; examensvorbereitend; Di, 12:00 - 13:30, SUED 107	Stewart, J.
Terminologie der Europäischen Union I (Diplomstudiengang; Fachsprache) Ü; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, SDF 010	Selle, R.

Terminologie der Europäischen Union II (Diplomstudiengang; Fachsprache; Prüfungskurs) Ü; 2 SWS; Mo, 16:00 - 17:30, SUED 019; ab 23.10.2006	Selle, R.
Translating Blurbs and Dust-Jacket Texts; Grundkurs Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 210	Jenkins, A.
Translating for Business Purposes; examensvorbereitend Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 202	Griffiths, E.
Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache: Instruction Manuals (Adv., exam candidates) Ü; 2 SWS; Di, 14:00 - 15:30, SUED 211	Angelone, E.B.
Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache: Translating Websites (Intro.) Ü; 2 SWS; VP-Kand.; Do, 14:00 - 15:30, SUED 107	Angelone, E.B.
Verhandlungsdolmetschen	
Verhandlungsdolmetschen Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, SUED 207; ab 25.10.2006; siehe Aushang	Stoll, Ch.
Hauptstudium Dolmetscher	
Dolmetschpropädeutikum	
An Introduction to Consecutive Interpreting German-English Ü; Fr, 10:30 - 12:00, SUED 211	Jenkins, A.
Dolmetschpropädeutikum Englisch-Deutsch [ED Prop] Ü; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, SUED 207	Granacher, M.
Propädeutikum Dolmetschen Englisch-Deutsch [Prop ED] Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 11:30, SUED 019	Stoll, Ch.
Vorübungen zum Dolmetschen Ü; 2 SWS; Mi, 9:45 - 11:15, SUED -109	Mellinghaus, U.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache	
ED AnSimKons (Konsekutiv-und Simultandolmetschen Anfänger Englisch-Deutsch) Ü; 2 SWS; Di, 13:00 - 14:30, SUED KS II	Stoll, Ch.
English Both Ways: Simultandolmetschen ED/DE Ü; 2 SWS; Mi, 13:00 - 14:30, SUED KS II	Stoll, Ch.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch Examenskandidaten [EDKonExKands] Ü; 2 SWS; Mi, 16:30 - 18:00, SUED 013; ab 25.10.2006	Rudolf, I.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch Fortgeschrittene I [EDKonFGI] Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, RI 204; ab 25.10.2006	Rudolf, I.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch Fortgeschrittene II [FGIIKons ED] Ü; 2 SWS; Do, 14:45 - 16:15, SUED KS II	Granacher, M.
Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch, Examenskandidaten [ED Kons ExKand] Ü; 2 SWS; Dipl.-Kand.; Di, 16:00 - 17:30, SUED KS II	Stoll, Ch.
Simultandolmetschen ED ExKand Ü; 2 SWS; Dipl.Kand.; Di, 14:30 - 16:00, SUED KS II	Stoll, Ch.
Simultandolmetschen Englisch-Deutsch (Fortgeschrittene II) [ED Sim FGII] Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene II; Do, 13:15 - 14:45, SUED KS II	Granacher, M.
Simultandolmetschen Englisch-Deutsch Anfänger [EDSimAn] Ü; 2 SWS; nach bestandener Propädeutikum; Mi, 18:00 - 19:30, SUED KS II; ab 25.10.2006	Rudolf, I.
Simultandolmetschen Englisch-Deutsch Fortgeschrittene I [EDSimFGI] Ü; 2 SWS; Mi, 11:30 - 13:00, SUED KS II; ab 25.10.2006	Rudolf, I.
Simultandolmetschen Englisch-Deutsch, Anfänger [ED AnSim] Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED KS II	Stoll, Ch.

Simultandolmetschen, Englisch-Deutsch (ExKand) [ED ExKand]
 Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED KS II Granacher, M.

Übersetzen von Konferenztexten

Translating Conference Documents German-English; examensvorbereitend
 Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED -122 Griffiths, E.

Übersetzen von Konferenztexten für Dolmetscher Engl.-Dt.; examensvorbereitend
 Ü; 2 SWS; Schein; Do, 8:30 - 10:00, RI 107; s.A. Schwalm, G.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Dolmetschen aus dem Französischen ins Englische
 Ü; 1 SWS; Zeit und Raum n.V. Griffiths, E.

Einführung in das Konsekutivdolmetschen D-E
 Ü; 2 SWS; Di, 15:15 - 17:45, SUED KS I Griffiths, E.

Einführung in das Simultandolmetschen Deutsch-Englisch
 Ü; 2 SWS; Mi, 16:15 - 17:45, SUED KS II Griffiths, E.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D-E Fortgeschr.
 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene I; Mo, 11:30 - 13:00, SUED KS II Hicks, E.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D-E Fortgeschr. II
 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene II; Mo, 13:30 - 14:30, RI 202 Hicks, E.

Konsekutivdolmetschen aus dem Deutschen ins Englische
 Ü; 2 SWS; Examenskandidaten; Mo, 13:00 - 14:30, SUED 207 Griffiths, E.

Simultandolmetschen D-E
 Ü; 2 SWS; Examenskandidaten; Mo, 14:30 - 16:00, SUED KS II Hicks, E.

Dolmetschen fächerübergreifend

Professionalisierung und Berufsethik: Praktische Übungen (Blockseminar)
 Ü; 2 SWS; für Studierende des Dolmetscherstudiengangs (sprachübergreifend) ab
 Fortgeschrittene II und MAs; Zeit und Ort s.A. Granacher, M.
 Rudolf, I.

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Französisch

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Einführung in die Übersetzungswissenschaft
 PS; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 108 Körkel, A.

Semantik [V]
 V; Mo, 16:15 - 17:45, SUED 211 Weidenbusch, W.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (Ba-M 4 Französisch),
 Orientierungsprüfung, Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft
 [V]
 V; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 211 Weidenbusch, W.

Kulturwissenschaftliche Studien

La France de la "Belle Epoque" (1898-1914) F1/F2
 PS; 2 SWS; 2./4. Sem. - ben. Schein; Fr, 10:15 - 11:45, SUED -109 Matausch, G.

Kompetenzerweiterungen in der Fremdsprache

Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Di, 10:30 - 12:00, NUni HS12a	Frelet, B.
Mündliche Textproduktion u. -präsentation I (B- u. C-Sprache) [M1] Ü; 2 SWS; ECTS: 2; (inscriptions voir ci-dessous); Do, 16:15 - 17:45, SUED 019	Regnaut-Bröcker, A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen F1/F2 Ü; 2 SWS; 2/3. Sem.; Fr, 16:15 - 17:45, SUED -109	Matausch, G.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a. d. Französischen (VP-Kand. F1) Ü; 2 SWS; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 019	Körkel, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Französischen (VP-Kand. F2) Ü; 2 SWS; Di, 14:00 - 15:30, SUED 019	Bretthauer, P.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1 (auch als M5-Modul für Deutsch als B-Sprache) Ü; 2 SWS; ben. Schein; 3. Sem.; Di, 8:30 - 10:00, NUni HS12a	Frelet, B.
Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1 für Vordiplomkandidaten (auch als M5-Modul für Deutsch als B-Sprache) Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 210	Rothacker, M.
Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F2 (Vordiplom) Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, SUED 211	Unsold, C.
Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F2 2. und 3. Semester Ü; 2 SWS; 3. Sem.; Di, 14:30 - 16:00, RI 106	Rothacker, M.

Hauptstudium Übersetzer**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Europäische Übersetzungsgeschichte (Mit besonderer Berücksichtigung des französischen Sprachraums) HpS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, SUED 108	Albrecht, J.
Oberseminar für Doktoranden und Diplomanden [OS] OS; Mo, 18:00 - 18:45, SUED 210	Weidenbusch, W.
Semantik [V] V; Mo, 16:15 - 17:45, SUED 211	Weidenbusch, W.
Textlinguistische Aspekte des Übersetzens (MA-Ü-M1, C-Sprache) S; Tragen Sie sich, bitte, in die Teilnehmerliste an meiner Bürotür ein.; Di, 14:15 - 15:45, SUED -109	Weidenbusch, W.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen F2 Ü; 2 SWS; Spontanübersetzen; Di, 10:15 - 11:45, SUED -109	Matausch, G.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a. d. Französischen (Diplomkandidaten F 2) Ü; 2 SWS; Di, 13:30 - 15:00, RI 107	Körkel, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a. d. Französischen, F 2 Ü; Mi, 10:15 - 11:45, RI 305	Körkel, A.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Französischen F1 (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, SUED 019	Bretthauer, P.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Französischen F1 Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, NUni HS12	Bretthauer, P.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Klausurenkurs für Kandidaten der Diplomprüfung Übersetzer Französisch F1 und Zusatzprüfung F2 Ü; 3 SWS; Do, 14:15 - 15:45, SUED -113	Rothacker, M.
Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1/ Hauptstudium und Examskandidaten Ü; 2 SWS; Mo, 8:45 - 10:15, SUED 210	Rothacker, M.
Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische F1/F2 Ü; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, RI 107	Frelet, B.

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Einführung in das technische Übersetzen, Französisch-Deutsch Ü; 1 SWS; Di, 12:15 - 13:00, SUED -109	Weißbrich, J.
Einführung in die französische Wirtschaftssprache F1/F2 Ü; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, SUED -109	Bretthauer, P.
Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen (Diplomkandidaten F 1 / F2) Ü; 2 SWS; Mi, 14:00 - 15:30, SUED -109	Körkel, A.
Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen (Einführung) Ü; 2 SWS; Mi, 16:00 - 17:30, SUED -109	Körkel, A.
Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen Ü; 2 SWS; Di, 10:30 - 12:00, SUED -108	Weißbrich, J.
Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (FIWI) F1/F2 Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene, bes. Examenskandidaten; Di, 16:00 - 17:30, SUED 019	Bretthauer, P.
Übersetzen wirtschaftlicher Texte aus dem Französischen (Anfänger) F1/F2 (FIWI) Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, SUED -109	Bretthauer, P.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Technisches Übersetzen D-F: Softwarelokalisierung Ü; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, SUED 109	Costerousse, J.-P.
Übersetzen juristischer Fachtexte i. d. Französische F1 Ü; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, SUED 013	Frelet, B.
Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i. d. Französische F1 Ü; 2 SWS; Di, 8:30 - 10:00, SUED 211	Unsel, C.

Verhandlungsdolmetschen

Verhandlungsdolmetschen Deutsch → Französisch – Französisch → Deutsch F1 Ü; 2 SWS; Do, 10:15 - 11:45, SUED -113	Bretthauer, P. Rothacker, M.
--	---------------------------------

Kulturwissenschaftliche Studien

Kulturvergleich Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (MA-Ü-M 5) (Übung/Seminar) [Ü/S] S; Tragen Sie sich, bitte, in die Teilnehmerliste an meiner Bürotür ein.; Di, 8:30 - 10:00, SUED 019	Weidenbusch, W.
La France dans les textes (préparation à l'oral du Diplôme) F2 Ü; 2 SWS; Traduction à vue + questions de "civilisation"; Do, 10:15 - 11:45, SUED 210	Matausch, G.

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Dolmetschpropädeutikum - Einführung in das Konsekutivdolmetschen D - F Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED 207	Boissel-Somerville, C.
Dolmetschpropädeutikum Französisch-Deutsch Ü; 2 SWS; Mi, 17:00 - 18:30, Raum n.V.; n.V.	Brinkmann, B.
Dolmetschpropädeutikum Französisch-Deutsch [Prop. FR-DE] Ü; 2 SWS; Für Studierende mit Französisch 1. und 2. Fremdsprache; Fr, 9:00 - 10:30, SUED -109	Seubert, S.

Sprach- und Übersetzungs-/Dolmetschwissenschaft

Oberseminar für Doktoranden und Diplomanden [OS] OS; Mo, 18:00 - 18:45, SUED 210	Weidenbusch, W.
Semantik [V] V; Mo, 16:15 - 17:45, SUED 211	Weidenbusch, W.
Textlinguistische Aspekte des Übersetzens (MA-Ü-M1, C-Sprache) S; Tragen Sie sich, bitte, in die Teilnehmerliste an meiner Bürotür ein.; Di, 14:15 - 15:45, SUED -109	Weidenbusch, W.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen F-D, Fortgeschrittene Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene; Do, 16:30 - 18:00, SUED KS II	Brinkmann, B.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Anfänger) Ü; Hauptstudium, nach bestandem Dolmetschpropädeutikum; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Seubert, S.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen Französisch-Deutsch (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, SUED KS I	Seubert, S.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Anfänger Ü; 2 SWS; Mo, 9:45 - 11:15, SUED KS II	Brinkmann, B.
Simultan- und Konsekutivdolmetschen F-D, Ex.-Kand. Ü; 2 SWS; Mo, 17:00 - 18:30, SUED KS I	Brinkmann, B.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Anfänger) Ü; 2 SWS; Fr, 10:00 - 11:30, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Examenskandidaten) Ü; 2 SWS; Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen D - F (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Fr, 12:30 - 14:00, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.
Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen ins Französische (Fortgeschrittene) Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II	Boissel-Somerville, C.

Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache

Übersetzen von Konferenztexten a. d. Französischen Ü; 1 SWS; Mo, 8:15 - 9:00, Raum n.V.	Brinkmann, B.
--	---------------

Übersetzen von Konferenztexten in die Fremdsprache

Übersetzung v. Konferenztexten ins Französische
 Ü; 1 SWS; Di, 16:15 - 17:00, RI 107

Costerousse, J.-P.

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Italienisch

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Sprach- und Übersetzungswissenschaft (s. BA-M4)
 PS; 2 SWS; Schein; F1/F2, Orientierungsprüfung; Mi, 10:00 - 11:30, SUED 108

Giacomini, L.

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Italienisch Approfondimenti grammaticali
 Ü; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, SUED -108

Barbesi, E.

Italienisch Espressione scritta
 Ü; Di, 12:00 - 13:30, SUED -108

Barbesi, E.

Italienisch Morphosyntax III (s. BA-M1)
 Ü; 2 SWS; Mo, 10:00 - 11:30, SUED -108

Lanzi, E.

PC-Übungen zum Kurs "Textanalyse und Zusammenfassung in der
 Fremdsprache"
 Ü; 2 SWS; F1/F2; Do, 12:00 - 13:30, SUED 023

Giacomini, L.

Textanalyse und Zusammenfassung in der Fremdsprache (s. BA-M1)
 K/Ü; 2 SWS; Schein; F1/F2; Schein Phonetik/ Erweiterung der Sprechkompetenz
 PO§9II4f (F2) und Orientierungsprüfung PO§9II4e (F1) nach Absprache; Mi, 12:00
 - 13:30, SUED 108

Giacomini, L.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Klausurenkurs Italienisch
 Ü; 1 SWS; 14-tägig; Mo, 18:00 - 20:00, SUED 211

Jachmann, M.

Übersetzen gemeinspr. Texte I-D für ausländische Studierende
 Ü; 2 SWS; 3.-4. Semester; Fr, 10:15 - 11:45, SUED -108

Bazley-Schulte, C.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen F1
 Ü; 2 SWS; 3./4. Sem.; Fr, 8:30 - 10:00, SUED 108

Jachmann, M.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen F2
 Ü; 2 SWS; 3./4. Sem., F2; Mi, 10:15 - 11:45, SUED -108

Mayer, M.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen F1
 Ü; 2 SWS; 1./2. Sem.; Mi, 16:30 - 18:00, SUED -108

Jachmann, M.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Italienisch Übersetzen gemeinsprachlicher Texte D>I, 3. Sem. (s. BA-M6)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; 3. Sem.; Do, 10:00 - 11:30, SUED 109

Lanzi, E.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische (s. BA-M6)
 Ü; 2 SWS; 4. Sem., F1/F2; Do, 10:00 - 11:30, SUED 108

Giacomini, L.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische (s. BA-M6)
 Ü; 2 SWS; 4. Sem., F1/F2; Di, 13:30 - 15:00, SUED 108

Gelati, L.

Kulturwissenschaftliche Studien

Italienisch Auslandsstudien "I nuovi cittadini dell'Italia repubblicana, negli scritti degli autori" PS; 2 SWS; Schein; Mi, 12:00 - 13:30, SUED -113	Barbesi, E.
Kolloquium zum Proseminar "I nuovi cittadini dell'Italia repubblicana, negli scritti degli autori" Ko/Ü; 2 SWS; obligatorio per chi frequenta il relativo seminario; Di, 15:00 - 16:30, SUED -108	Barbesi, E.

Hauptstudium Übersetzer

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

EDV-gestützte Dokumentation Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 023	Mayer, M.
Seminario: Cooccorrenze lessicali in ambito tecnico S; s. Aushang	Rovere, G.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen mit elektronischen Hilfsmitteln (Italienisch-Deutsch) Ü; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, SUED 109	Mayer, M.
Klausurenkurs Italienisch Ü; 1 SWS; 14-tägig; Mo, 18:00 - 20:00, SUED 211	Jachmann, M.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen F1 Ü; 2 SWS; 5.-8. Sem.; Fr, 10:15 - 11:45, SUED 019	Jachmann, M.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen F2 Ü; 2 SWS; 5.-8. Sem.; Mi, 15:00 - 16:30, SUED -108	Jachmann, M.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische Ü; 2 SWS; 5.-6. Sem.; Di, 12:00 - 13:30, SUED 108	Gelati, L.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische (s. MA-M4) Ü; 2 SWS; 7.-8. Sem.; Mo, 8:30 - 10:00, SUED 108	Gelati, L.

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen fachsprachlicher Texte (Medzin) I - D [MAÜwiss-M3] Ü; 2 SWS; Mo, 15:00 - 16:30, SUED -108	Weil, F.
Übersetzen juristischer Texte I - D [MAÜwiss-M3] Ü; 2 SWS; Fr, 8:30 - 10:00, SUED -108	Bazley-Schulte, C.
Übersetzen technischer Fachtexte I - D [MAÜwiss-M3] Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED 114	Höffer, S.
Übersetzen von Wirtschaftstexten ins Deutsche (s. MA-M3) Ü; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, SUED 210	Mayer, M.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Italienisch Übersetzen fachspr. Texte D>I Jura/Wirtschaft (s. MA-M3) Ü; 2 SWS; Mo, 11:30 - 13:00, SUED -108	Lanzi, E.
Italienisch Übersetzen fachspr. Texte D>I Technik (s. MA-M3) Ü; 2 SWS; Do, 11:30 - 13:00, SUED 109	Lanzi, E.
Übersetzen fachsprachlicher Texte (Medizin) D - I [MAÜwiss-M3] Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, SUED 108	Gelati, L.

Verhandlungsdolmetschen

Verhandlungsdolmetschen über aktuelle Themen
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; 5.-8. Sem.; Do, 9:00 - 10:30, SUED -109

Höffer, S.
 Barbesi, E.

Kulturwissenschaftliche Studien

Auslandsstudien Italienisch "L'Italia negli anni di piombo"
 HpS; 2 SWS; Schein; Di, 13:30 - 15:00, SUED -108

Barbesi, E.

Vorlesung/Übung zum Hauptseminar "L'Italia negli anni di piombo"
 V/Ü; 2 SWS; Abbinata obbligatoriamente a HS; Mi, 13:30 - 15:00, SUED -108

Barbesi, E.

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Vorübungen zum Dolmetschen
 Ü; 1 SWS; Mi, 11:30 - 12:15, SUED 207

Morrone, M.

Vorübungen zum Dolmetschen [Ü]
 Ü; 1 SWS; Einführung in das Konsekutivdolmetschen ins Italienische; Mo, 16:00 - 16:45, SUED KS I

Giani, D.

Sprach- und Übersetzungs-/Dolmetschwissenschaft

Seminario: Cooccorrenze lessicali in ambito tecnico
 S; s. Aushang

Rovere, G.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten aus der Fremdsprache

Konferenztexte Italienisch - Deutsch
 Ü; 1 SWS; Zeit und Raum n.V.

Höffer, S.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen
 Ü; 2 SWS; für Fortgeschrittene; Di, 11:30 - 13:00, SUED KS II

Mellinghaus, U.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen
 Ü; 4 SWS; für Prüfungskandidaten und Fortgeschrittene; Di, 8:30 - 10:00, SUED KS I; Mi, 15:15 - 16:45, SUED KS II

Höffer, S.

Simultan- und Konsekutivdolmetschen aus dem Italienischen
 Ü; 4 SWS; für Anfänger; Di, 8:30 - 10:00, SUED KS II; Di, 10:00 - 11:30, SUED 207

Mellinghaus, U.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten in die Fremdsprache

Italienisch: Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Anfänger (siehe auch MA Konferenzdolmetschen: Module Dolmetschen I u. II)
 Ü; 2 SWS; Mi, 8:30 - 10:00, SUED KS II

Morrone, M.

Italienisch: Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Italienische für Fortgeschrittene und Examenskandidaten (siehe auch MA Konferenzdolmetschen: Module Dolmetschen III und IV)
 Ü; 4 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, SUED KS I; Mi, 10:00 - 11:30, SUED 207

Morrone, M.

Simultandolmetschen in das Italienische für Fortgeschrittene [Ü]
 Ü; 2 SWS; Verdolmetschung von Reden zunehmender Komplexität und Länge. Reden aus den Bereichen Wirtschaft und Technik. Erstellung von fachspezifischen Glossaren. Verwendung von Originalmaterial aus der Dolmetschpraxis sowie Einsatz von Videoaufzeichnungen.; Do, 14:45 - 16:15, SUED KS I

Giani, D.

Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen

Mehrsprachiges Konferenz-Dolmetschen ins Italienische (siehe auch MA
Konferenzdolmetschen Module Dolmetschen II und III)
Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II

Morrone, M.

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Portugiesisch-Brasilianisch

(siehe auch Lehrangebot BA-/ MA-Übersetzungswiss.)

Grundstudium

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Kompetenzerweiterung Portugiesisch
Ü; 4 SWS; Schein;

Di	14:15 - 15:45	RI 305
Do	12:00 - 13:30	RI 205

Cartaxo-Haußig, M.-T.

Grundlagen der translatorischen Kompetenz (Übersetzen Port.-Deutsch und Deutsch-Port.)

Übersetzen Deutsch-Portugiesisch: Eine Einführung
Ü; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, RI 202

Mendão de Sousa, F.

Portugiesisch

Übersetzen Deutsch-Portugiesisch
Ü; 2 SWS; ben. Schein; Do, 10:15 - 11:45, RI 205

Cartaxo-Haußig, M.-T.

Übersetzen Portugiesisch-Deutsch
Ü; 2 SWS; Mi, 10:30 - 12:00, RI 205

Finkenbrink, H.

Übersetzen Portugiesisch-Deutsch für Kandidaten der Voprüfung (mit Klausuren)
Ü; Mo, 16:15 - 17:45, RI 205

Finkenbrink, H.

Brasilianisches Portugiesisch

Übersetzen I (Deutsch - bras. Portugiesisch)
Ü; 2 SWS; ben. Schein; BA Üwiss Modul 5 für Studierende mit B-Sprache
Deutsch; Diplom-Studiengänge: Kandidaten der Vorprüfung 1. und 2.
Fremdsprachen; Do, 16:00 - 17:30, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Kulturwissenschaftliche Studien

Kulturkunde Portugals
PS/Ü; 2 SWS; ben. Schein; Voraussetzungen: regelmäßige aktive Teilnahme;
Übernahme einer mündlichen und schriftlichen Präsentation (Referat); Mo, 18:00 -
19:30, RI 205

Mendão de Sousa, F.

Hauptstudium Übersetzer

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (bras. Kulturkunde für
MAÜberwiss u. Diplom-Studiengänge)
HpS/Ü; 2 SWS; ben. Schein; MAÜwissM5 (B-Sprache, C-Sprache);
Diplom-Studiengänge (Übersetzer und Dolmetscher): 1. u. 2. Fremdsprachen; Fr,
10:15 - 11:45, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Brasilianisches Portugiesisch - Entstehung, Variation, Besonderheiten
HpS; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, RI 305

Endruschat, A.

Kolloquium für Examenskandidaten

Ko/Ü; 2 SWS; Mi, 15:30 - 17:00, SUED 015

Endruschat, A.

Übersetzungswissenschaft Portugiesisch

WÜ; jede 2. Woche Do, 16:00 - 17:30, RI 202; ab 9.11.2006

Endruschat, A.

Textkompetenz Portugiesisch

Textkompetenz Portugiesisch

Ü; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, RI 205

Cartaxo-Haußig, M.-T.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Spontanübersetzen aus dem Portugiesischen (Prüfungskandidaten F2)

Ü; Mi, 16:15 - 17:45, RI 305

Finkenbrink, H.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Portugiesischen (insb. Prüfungskandidaten)

Ü; 2 SWS; Mo, 14:30 - 16:00, RI 205

Finkenbrink, H.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I / von Konferenztexten
(Deutsch-Portugiesisch)

Ü; 2 SWS; Do, 9:30 - 11:00, RI 202

Mendão de Sousa, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte II (Deutsch-Portugiesisch)

Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, RI 202

Mendão de Sousa, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Bras. Portugiesisch

Ü; 2 SWS; Pflichtveranstaltung für Diplomkandidaten bras. Portugiesisch als 1. Fremdsprache; Mi, 14:15 - 15:45, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen juristischer Fachtexte aus dem Portugiesischen

Ü; Vorbereitung auf die Diplomprüfung, regelmäßige Teilnahme; Di, 14:00 - 15:30, SUED -107

Schönberger, N.

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Portugiesischen

Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, RI 305

Finkenbrink, H.

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Portugiesischen

Ü; 2 SWS; Do, 16:00 - 17:30, RI 305

Finkenbrink, H.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen von Wirtschaftstexten aus dem Deutschen ins Portugiesische

Ü; 2 SWS; Voraussetzungen: regelmäßige, aktive Teilnahme; Anfertigung mehrerer Fachübersetzungen; Mo, 10:30 - 12:00, RI 205

Mendão de Sousa, F.

Verhandlungsdolmetschen

Verhandlungsdolmetschen

Ü; 2 SWS; ben. Schein; Di, 11:00 - 12:30, RI 202

Mendão de Sousa, F.

Finkenbrink, H.

Hauptstudium Dolmetscher

Montagskonferenz
 Ü; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II

Boehm, G.
 Boissel-Somerville, C.
 Griffiths, E.
 Mendão de Sousa, F.
 Morrone, M.
 Weigold-Hess, I.
 Mendão de Sousa, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I / von Konferenztexten
 (Deutsch-Portugiesisch)
 Ü; 2 SWS; Do, 9:30 - 11:00, RI 202

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Einführung in das Konsekutiv- und Simultandolmetschen Portugiesisch-Deutsch
 Ü; 2 SWS; Di, 13:30 - 15:00, SUED KS I
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Portugiesischen (Fortgeschrittene und
 Examenskandidaten)
 Ü; 2 SWS; Do, 8:30 - 10:00, SUED KS II
 Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen I
 Ü; Mi, 14:30 - 16:00, RI 202

Gehring, Ch.
 Kock, K.
 Finkenbrink, H.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Einführung ins Konsekutivdolmetschen Dt-Portugiesisch (Dolmetschprop.)
 Ü; 2 SWS; Pflichtveranstaltung für angehende Dipl.-Dolm.; Mi, 16:30 - 18:00, RI
 206
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Portugiesische
 (Examenskandidaten)
 Ü; 2 SWS; Mi, 10:00 - 11:30, SUED KS I
 Konsekutivdolmetschen ins europäische Portugiesisch
 Ü; 2 SWS; Mo, 12:15 - 13:45, Raum n.V.

Gonzalez da Silva Nunes, J.
 Gonzalez da Silva Nunes, J.
 Mendão de Sousa, F.

Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache

Übersetzen von Konferenztexten
 Ü; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, RI 305

Finkenbrink, H.

Kulturwissenschaftliche Studien

Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (bras. Kulturkunde für
 MAÜberwiss u. Diplom-Studiengänge)
 HpS/Ü; 2 SWS; ben. Schein; MAÜwissM5 (B-Sprache, C-Sprache);
 Diplom-Studiengänge (Übersetzer und Dolmetscher): 1. u. 2. Fremdsprachen; Fr,
 10:15 - 11:45, RI 205

Gonzalez da Silva Nunes, J.

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Russisch

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Einführung in die Übersetzungswissenschaft (Russisch)
 Ü; 2 SWS; Di, 12:15 - 13:45, RI 205
 Sprachwissenschaft und Übersetzung (Russisch)
 PS; 2 SWS; Do, 10:30 - 12:00, RI 206

Freunek, S.
 Freunek, S.

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Ausdruckstraining /Phonetik (2.-3. Sem., Orientierungsprüfung) Ü; 2 SWS; ben. Schein; (für deutsche Muttersprachler) Prüfung; Di, 8:00 - 9:30, RI 106	Voronkova, O.
Ausdruckstraining/Phonetik (Orientierungsprüfung) Ü; 2 SWS; für russische Muttersprachler; Di, 9:30 - 11:00, RI 106	Voronkova, O.
Morphosyntax (2. Sem., Russisch) Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 11:30 - 13:00, RI 204	Trubacheva, N.
Morphosyntax (2.Sem.) Ü; 4 SWS; 2. Sem; Di, Fr, 9:15 - 10:45, RI 104	Adler, I.
Morphosyntax Russisch (4. Sem.), 1st. Ü; 1 SWS; Di, 14:15 - 15:00, RI 105	Freunek, S.
Praktikum Russisch:Hören, Sprechen, Lesen,Schreiben (3 Sem.) Ü; 2 SWS; Fr, 9:30 - 11:00, RI 106	Voronkova, O.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Klausurenkurs Russisch-Deutsch [KK] Ü; 2 SWS; 4.Sem.; Mo, 10:00 - 12:00, RI 104	Fischer, N.
Spontanübersetzung aus dem Russischen (Grundstudium) Ü; 1 SWS; Fr, 12:00 - 12:45, RI 105	Schneider, S.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen (2. Sem.) [ÜÜ2] Ü; 2 SWS; 2. Sem.; Mo, 8:30 - 10:00, RI 104	Fischer, N.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen (2. Sem.) Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:30, RI 105	Schneider, S.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen (4. Sem.) [ÜÜ4] Ü; 2 SWS; 4. Sem.; Mo, 12:15 - 13:45, RI 105	Fischer, N.
Übersetzungsprobleme (Deutsche Grammatik) [DG] Ü; 2 SWS; ab 2. Sem.; Mi, 11:30 - 13:00, RI 106	Fischer, N.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Klausurenkurs, § 9(2)4b Ü; 2 SWS; Schein; ben. Schein; 4. Sem., Kand.; Di, 11:15 - 12:45, RI 104	Adler, I.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, § 9(2)4b (deutsche Muttersprachler) Ü; 2 SWS; ben. Schein; 4. Sem.; Mi, 11:15 - 12:45, RI 104	Adler, I.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, § 9(2)4b (russische Muttersprachler) Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, RI 104	Adler, I.

Kulturwissenschaftliche Studien

Kulturelle und geistesgeschichtliche Aspekte Russlands Ü; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 9:15 - 10:45, RI 104	Adler, I.
---	-----------

Hauptstudium Übersetzer**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Interkulturelle Kommunikation/deutsch-russische Imagologie S; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 8:30 - 10:00, SUED -107	Lebedewa, J.
Literarisches Übersetzen S; 2 SWS; ben. Schein; Mi, 10:15 - 11:45, RI 105	Lebedewa, J.

Seminar für Diplomkandidaten zu theoretischen und praktischen Problemen der Translationswissenschaft
S; 2 SWS; Schein; Di, 19:00 - 19:45, SUED 014

Lebedewa, J.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Klausurenkurs Russisch-Deutsch

Ü; 1 SWS; jede 2. Woche Do, 12:00 - 13:30, RI 107; ab 26.10.2006; Vorläufige Klausurtermine: 26.10.06, 23.11.06, 21.12.06 und 1.2.07; Rückgabe und Besprechung: 9.11.06, 7.12.06, 18.1.07, 15.2.07

den Ouden, B.

Spontanübersetzung aus dem Russischen (Hauptstudium)

Ü; 1 SWS; Fr, 11:15 - 12:00, RI 105

Schneider, S.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, 5.-8. Sem.

Ü; 2 SWS; Di, 8:15 - 9:45, RI 105

den Ouden, B.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Klausurenkurs Deutsch-Russisch

Ü; 2 SWS; Kandidaten; Do, 9:15 - 10:45, RI 104

Adler, I.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische

Ü; 2 SWS; 7./8. Sem.; Fr, 12:15 - 13:45, RI 104; Di

Adler, I.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, 5./6. Sem.

Ü; 2 SWS; Do, 10:45 - 12:15, RI 105

Schneider, S.

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Russischen

Ü; 2 SWS; Mi, 10:15 - 11:45, RI 107

Weigold-Hess, I.

Übersetzen technischer Fachtexte aus dem Russischen

Ü; 2 SWS; Mo, 10:15 - 11:45, RI 106

Weigold-Hess, I.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen fachsprachlicher Texte in das Russische, Technik 5./6.Sem [FÜTe 5./6.S.]

Ü; 2 SWS; Mo, 14:00 - 15:30, RI 107

Horn, E.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in das Russische, Technik 7./8.Sem. [FÜTe 7./8.S.]

Ü; 2 SWS; Mo, 12:15 - 13:45, RI 107

Horn, E.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in das Russische, Wirtschaft [FÜWi]

Ü; 2 SWS; Mo, 9:00 - 10:30, RI 107; ab 23.10.2006

Horn, E.

Übersetzen medizinischer Fachtexte in das Russische

Ü; 1 SWS; Di, 11:00 - 11:45, RI 106

Voronkova, O.

Kulturwissenschaftliche Studien

Russische Landeskunde

HpS; 2 SWS; Fr, 14:00 - 15:30, RI 105

Schneider, S.

Verhandlungsdolmetschen

Gesprächsdolmetschen

Ü; 2 SWS; ben. Schein; Fr, 8:00 - 9:30, RI 106

Voronkova, O.

Schneider, S.

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Dolmetschpropädeutikum Deutsch-Russisch [DolmProp]
 Ü; 2 SWS; Mo, 10:30 - 12:00, RI 107 Horn, E.
 Dolmetschpropädeutikum Russisch-Deutsch
 Ü; 2 SWS; Di, 10:00 - 11:30, RI 107 den Ouden, B.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen
 Ü; 2 SWS; Do, 8:15 - 9:45, SUED KS I den Ouden, B.
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Anfänger)
 Ü; 2 SWS; Mi, 12:30 - 14:00, SUED KS I Weigold-Hess, I.
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen (Fortgeschrittene)
 Ü; Mi, 14:30 - 16:00, SUED KS II Weigold-Hess, I.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
 Ü; 2 SWS; Do, 11:45 - 13:15, SUED KS I Ebert, O.
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
 Ü; 1 SWS; jede 2. Woche Fr, 8:30 - 10:00, SUED KS I Ebert, O.
 Konsekutiv- und Simultandolmetschen Deutsch-Russisch
 Ü; 2 SWS; Do, 10:00 - 11:30, SUED KS I Ebert, O.
 Konsekutivdolmetschen Deutsch-Russisch für Anfänger
 Ü; 2 SWS; Mi, 13:15 - 14:45, RI 104 Jahraus, S.

Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen

Montagskonferenz, Russisch
 Ü; Mo, 16:15 - 17:45, SUED KS II Weigold-Hess, I.

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Spanisch

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Einführung i.d. Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [SprÜW/OP]
 V/Ü; 2 SWS; ben. Schein; Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45,
 SUED 211 N.N.

Kompetenzerweiterung in Grund- und Fremdsprache

Fremdsprache

Kontrastive Grammatik Spanisch-Deutsch [GrSp]
 Ü; 1 SWS; 1./2. Sem. Übs.; jede 2. Woche Di, 17:00 - 18:30, NUni HS12a Bertly, K.
 Phonetik u. Phonologie d. Spanischen (Gruppe A) [Ph Span]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; 1./2. Sem., Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Mi, 12:15 -
 13:45, SUED 107 Cabezón Doty, C.
 Phonetik u. Phonologie d. Spanischen (Gruppe B) [Ph Span]
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; 1./2. Sem., Orientierungsprüfung; BA 1. Sem.; Do, 10:30 -
 12:00, SUED 107 Cabezón Doty, C.

Übersetzungsrelevante Grammatik des Spanischen [GrSp]
 Ü; 1 SWS; 1./2. Sem.; jede 2. Woche Do, 16:00 - 17:30, RI 204 Reyno, L.A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT 3]
 Ü; 2 SWS; 3./4. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, RI 002 Netzel, R.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT 2]
 Ü; 2 SWS; 2./3. Sem.; Mi, 14:15 - 15:45, NUni HS12 Bertly, K.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT VD F2]
 Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten F2; Mi, 14:15 - 15:45, SUED 019 Harslem, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT VD F1]
 Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten F1; Di, 8:30 - 10:00, RI 002 Netzel, R.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT VD F1]
 Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten F1; Do, 10:15 - 11:45, NUni HS12a Fernández-Nespral, J.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT VD F2]
 Ü; 2 SWS; Vorprüfungskandidaten F2; Do, 17:30 - 19:00, RI 204 Reyno, L.A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT 2]
 Ü; 2 SWS; 2./3. Sem.; Do, 14:15 - 15:45, RI 106 Cabezón Doty, C.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT 3]
 Ü; 2 SWS; 3./4. Sem.; Fr, 12:15 - 13:45, NUni HS12 Fernández-Nespral, J.

Kulturwissenschaftliche Studien

Auslandskunde Spanien [AK E]
 PS; 2 SWS; ben. Schein; 3./4. Sem.; BA 1. Sem.; Fr, 10:15 - 11:45, NUni HS12 Reyno, L.A.

Mitos y creencias en tiempos del Descubrimiento y la Conquista del Nuevo Mundo [AK LA]
 PS; 2 SWS; ben. Schein; 3./4. Sem.; BA 1. Sem.; Mo, 16:00 - 17:30, SUED 108 Cabezón Doty, C.

Hauptstudium Übersetzer

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Ausgewählte Themen der Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [Koll]
 K; 2 SWS; Diplomprüfungskandidaten; Di, 14:15 - 15:45, SUED -113 N.N.

Sprach- u. Übersetzungswissenschaft [ÜWiss]
 HpS; 2 SWS; ben. Schein; 6./7. Sem.; MA 1. Sem.; Mi, 10:15 - 11:45, SUED 109 N.N.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Spontanübersetzen a.d. Spanischen zu landeskundlichen Themen [SpÜS]
 Ü; 2 SWS; 5.-8. Sem., Diplomprüfungskandidaten F2; Do, 10:15 - 11:45, NUni HS12 Harslem, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT 5]
 Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; Di, 16:00 - 17:30, SUED 108 Hornig, A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT D F1]
 Ü; 2 SWS; Diplomprüfungskandidaten F1; Mo, 10:15 - 11:45, NUni HS12a Hornig, A.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT D F2]
 Ü; 2 SWS; Diplomprüfungskandidaten F2; Di, 12:15 - 13:45, RI 105 Bertly, K.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte a.d. Spanischen [ÜSgT 7]
 Ü; 2 SWS; 7./8. Sem.; Fr, 10:15 - 11:45, SUED 210 Harslem, F.

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT 5] Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; Fr, 11:30 - 13:00, NUni HS12a	Cabezón Doty, C.
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte i.d. Spanische [ÜSgT D F1] Ü; 2 SWS; Diplomprüfungskandidaten F1; Fr, 9:45 - 11:15, NUni HS12a	Cabezón Doty, C.

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Einführung i.d. Übersetzen juristischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSjT Einf] Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; MA 1. Sem.; Do, 12:15 - 13:45, NUni HS12	Harslem, F.
Einführung i.d. Übersetzen technischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜStT Einf] Ü; 2 SWS; 5./6. Sem.; MA 1. Sem.; Di, 12:15 - 13:45, SUEDE 210	Hornig, A.
Einführung i.d. Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSöt Einf] Ü; 2 SWS; 6./7. Sem.; MA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, RI 204	Berty, K.
Übersetzen juristischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSjT] Ü; 2 SWS; 7./8. Sem., Diplomprüfungskandidaten; Di, 16:00 - 17:30, NUni HS12	Harslem, F.
Übersetzen technischer Fachtexte a.d. Spanischen [ÜStT] Ü; 2 SWS; 7./8. Sem., Diplomprüfungskandidaten; Mo, 13:00 - 14:30, NUni HS12a	Hornig, A.
Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a.d. Spanischen [ÜSöt] Ü; 2 SWS; 7./8. Sem., Diplomprüfungskandidaten; Mi, 16:00 - 17:30, NUni HS12	Berty, K.

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Einführung i.d. Übersetzen wirtschaftl. u. jurist. Fachtexte i.d. Spanische [ÜSjöt Einf] Ü; 2 SWS; 6./7. Sem., Anfänger; MA 1. Sem.; Di, 10:15 - 11:45, NUni HS12	Fernández-Nespral, J.
Übersetzen juristischer Fachtexte i.d. Spanische [ÜSjT] Ü; 2 SWS; 7./8. Sem., Diplomprüfungskandidaten; Di, 12:15 - 13:45, NUni HS12	Fernández-Nespral, J.
Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i.d. Spanische [ÜSöt] Ü; 2 SWS; 7./8. Sem., Diplomprüfungskandidaten; Do, 12:15 - 13:45, NUni HS12a	Fernández-Nespral, J.

Verhandlungsdolmetschen

Verhandlungsdolmetschen Deutsch-Spanisch-Deutsch (Gruppe A) [VDolm] Ü; 1 SWS; ben. Schein; 6./7. Sem.; Mi, 10:15 - 11:00, SUEDE -113	Fernández-Nespral, J. Harslem, F.
Verhandlungsdolmetschen Spanisch-Deutsch-Spanisch (Gruppe B) [VDolm] Ü; 1 SWS; ben. Schein; 6./7. Sem.; Mi, 11:15 - 12:00, SUEDE -113	Harslem, F. Fernández-Nespral, J.

Kulturwissenschaftliche Studien

Auslandskunde Spanien [AK E] HpS; 2 SWS; ben. Schein; 5.-8. Sem.; MA 1. Sem., B- u. C-Sprache; Fr, 10:15 - 11:45, SUEDE 108	Fernández-Nespral, J.
Los mitos en la literatura y el cine latinoamericanos a partir de 1960 [AK LA] HpS; 2 SWS; ben. Schein; 5.-8. Sem.; MA Mod. V, 1. Sem., B- u. C-Sprache; Mi, 16:15 - 17:45, SUEDE 019; Mi, 17:30 - 19:00, SUEDE -107	Cabezón Doty, C.

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Einführung i.d. Konsekutivdolmetschen Deutsch-Spanisch [DolmProp] Ü; 1 SWS; 5. Sem.; Mo, 9:00 - 10:00, SUEDE -113	Boehm, G.
Einführung i.d. Konsekutivdolmetschen Deutsch-Spanisch [DolmProp] Ü; 2 SWS; 5. Sem.; Mo, 10:00 - 11:30, SUEDE -113	Mühle, H.-W.
Einführung i.d. Konsekutivdolmetschen Deutsch-Spanisch [DolmProp] Ü; 2 SWS; 5. Sem.; Fr, 12:00 - 13:30, SUEDE 207	Mühle, H.-W.
Einführung i.d. Konsekutivdolmetschen Spanisch-Deutsch [DolmProp] Ü; 2 SWS; 5. Sem.; Do, 8:30 - 10:00, SUEDE 207	Wechsler, W.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Konsekutiv- u. Simultandolmetschen a.d. Spanischen [K/S Dolm 7] Ü; 2 SWS; 7. Sem., Fortgeschrittene I; Do, 16:15 - 17:45, SUED KS I	Thiel, D.
Konsekutiv- u. Simultandolmetschen a.d. Spanischen [K/S Dolm D] Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene III, Diplomprüfungskandidaten; Do, 13:15 - 14:45, SUED KS I	Wechsler, W.
Konsekutivdolmetschen a.d. Spanischen [KDolm 6] Ü; 2 SWS; 6. Sem., Anfänger; Fr, 8:30 - 10:00, SUED 207	Wechsler, W.
Konsekutivdolmetschen a.d. Spanischen [KDolm 7] Ü; 2 SWS; 7. Sem., Fortgeschrittene I; Fr, 10:00 - 11:30, SUED 207	Wechsler, W.
Simultandolmetschen a.d. Spanischen [SDolm 6] Ü; 2 SWS; 6. Sem., Anfänger; Di, 8:30 - 10:00, SUED KS I	Wechsler, W.
Simultandolmetschen a.d. Spanischen [SDolm 7] Ü; 2 SWS; 7. Sem., Fortgeschrittene I; Mo, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Wechsler, W.
Simultandolmetschen a.d. Spanischen [SDolm 8] Ü; 2 SWS; 8. Sem., Fortgeschrittene II; Mi, 8:30 - 10:00, SUED KS I	Wechsler, W.
Simultandolmetschen a.d. Spanischen [SDolm 8] Ü; 2 SWS; 8. Sem., Fortgeschrittene II; Mo, 8:30 - 10:00, SUED KS I	Wechsler, W.

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Konsekutiv- u. Simultandolmetschen i.d. Spanische [K/S Dolm 7] Ü; 2 SWS; 7. Sem.; Fortgeschrittene I; Di, 12:00 - 13:30, SUED KS I	Boehm, G.
Konsekutiv- u. Simultandolmetschen i.d. Spanische [K/S Dolm 6] Ü; 2 SWS; 6. Sem., Anfänger; Mo, 8:15 - 9:45, SUED KS II	Mühle, H.-W.
Konsekutiv- u. Simultandolmetschen i.d. Spanische [K/S Dolm D] Ü; 2 SWS; 8. Sem., Fortgeschrittene II, Diplomprüfungskandidaten; Fr, 15:30 - 17:00, SUED KS II	Mühle, H.-W.
Konsekutiv- u. Simultandolmetschen i.d. Spanische [K/S Dolm D] Ü; 2 SWS; Fortgeschrittene II, Diplomprüfungskandidaten; Fr, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.
Konsekutiv- u. Simultandolmetschen i.d. Spanische [K/S Dolm 7] Ü; 2 SWS; 7. Sem., Anfänger; Fr, 17:00 - 18:30, SUED KS II	Mühle, H.-W.
Konsekutiv- und Simultandolmetschen i.d. Spanische für Anfänger Ü; 2 SWS; Di, 10:15 - 11:45, SUED KS I	Boehm, G.

Übersetzen von Konferenztexten

Übersetzen v. Konferenztexten i.d. Spanische [ÜSKT] Ü; 2 SWS; 5.-8. Sem.; Mo, 12:15 - 13:45, RI 104	Fernández-Nespral, J.
--	-----------------------

Hauptstudium Akademisch geprüfter Übersetzer

(siehe Lehrangebot Diplomübersetzer)

Ergänzungsfach Medizin

Achtung:

Bei **med. Terminologie Online-Anmeldung** bis **08.09.06** bei christiane.koch@iued.uni-heidelberg.de. Bitte unbedingt Matrikel-Nr., Geburtsdatum, -ort, Vor- u. Nachname angeben.

Die Medizinische Fakultät der Universität Heidelberg im Nationalsozialismus P; 2 SWS; Vorklinisches Wahlfach gemäß § 2 Ab. 8 AO/auch für Studierende des SUED; Mo, 14:00 - 15:30, INF 306 HS1; vom 4.12.2006 bis zum 29.1.2007	Eckart, W.U. Rotzoll, M.
Ethische Fragen am Lebensanfang und am Lebensende P; 2 SWS; Vorklinisches Wahlfach gemäß § 2 Abs. 8 AO / auch für Studierende des SUED; Mo, 14:00 - 15:30, INF 306 HS2; vom 4.12.2006 bis zum 29.1.2007	Eckart, W.U. Bobbert, M.

- Geschichte der Medizin im 19. und 20. Jahrhundert (inkl. Medizin im Krieg, sowie die Medizin im Nationalsozialismus) Eckart, W.U.
 V; 2 SWS; auch für Studierende des SUEB; Di, 9:15 - 10:45, HistS HS
- Praktikum der Medizinischen Terminologie Eckart, W.U.
 P; 2 SWS; 1. vorklinische Semester/ auch für Studierende des SUEB; Mo, 14:00 - 15:30, INF 306 HS1; bis zum 20.11.2006 Rotzoll, M.
- Wissenschaftlichkeit in der Medizin XIX: Der Patient als Individuum in der Medizin: Verloren zwischen Molekularbiologie und klinischer Statistik? Bauer, A.W.
 P; 2 SWS; Vorklinisches Wahlfach gemäß § 2 Ab. 8 AO/ auch für Studierende des SUEB; Do, 18:00 - 19:30, HS INF 410; ab 26.10.2006

Ergänzungsfach Technik

(siehe Hochschule Mannheim)

Technik nur noch bis einschließlich WS 05/06! (von seiten der Hochschule Mannheim eingestellt)

Ab SS 06 nur für diejenigen möglich, die bereits mit Technik begonnen haben.

Ergänzungsfach Rechtswissenschaft

Öffentliches Recht

Erwerb eines Einführungsscheins

Einführung in das Öffentliche Recht

V; 2 SWS; für Nebenfachstudierende; Mi, 14:00 - 16:00, NUni

Heinig, H.M.

Europarecht

Vorlesung für die Abschlussprüfung

Einführung in das Europarecht

V; 2 SWS; für Nebenfachstudierende; Do, 14:00 - 16:00, NUni HS7

Kainer, F.

Ergänzungsfach Wirtschaftswissenschaften

Wirtschaftswissenschaften

Erwerb eines Einführungsscheins

Einführung in die Wirtschaftswissenschaften

V/Ü; 4 SWS; für Juristen u. Dolm.; Di, 18:00 - 20:00, Heu I; Do, 16:00 - 18:00, Heu II

Sangmeister, H.

Deutsch als Fremdsprachenphilologie

Fachstudienberatung:

Magisterstudiengang (Sprachwiss.): *Dr. Erika Kaltenbacher*, Mo. 11.15-12.45 Uhr, SDF 019, Tel. 06221-547549,

Magisterstudiengang (Literaturwiss.): *Prof. Dr. Franz Loquai*, Di. 16.00-17.30 Uhr, SDF 007, Tel. 06221-547612,

Kurzzeitstudium: *Dr. Sybille Hubach*, Di. 13.00-14.00 Uhr, SDF 125, Tel. 06221-547314,

Einführung für Erstimmatrikulierte: Magisterstudiengang:

Dr. Erika Kaltenbacher, Mo. 16.10.06, 13:15 Uhr, SDF 010,

Einführung für Erstimmatrikulierte: Kurzzeitstudium:

Dr. Sybille Hubach, Mo. 16.10.06, 15:00 Uhr, SDF 010,

Einführung für Erasmus-Studenten, *Dr. Koepfel*, Di. 17.10.06, 16:00 Uhr, SDF 011.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Literaturwissenschaft

Einzeltermine am 24.11.2006	14:30 - 17:30	SDF 013	
9.12.2006	10:00 - 17:00	SDF 013	
12.1.2007	14:00 - 17:00	SDF 013	
19.1.2007	14:00 - 17:00	SDF 108	
2.2.2007	14:00 - 17:00	SDF 013	

Papadimitraki, C.

Sprachwissenschaft

Einführung in die Benutzung des PC-Pools des SDF
T; Zeit n.V., SDF 208; s.A.

Zhang, J.

Texterarbeitungsprogramm (Teil I): Microsoft Word
T; Zeit n.V., SDF 207

Zhang, J.

Texterarbeitungsprogramm (Teil II): Microsoft PowerPoint
T; Zeit und Raum n.V.

Zhang, J.

Einführung in die Arbeit mit Microsoft Excel
T; Zeit und Raum n.V.

Zhang, J.

Teilgebiet I: Übungen zum schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Deutschen

Übung: Konversation im Tandem

Ströde, B.

Ü; 1. Termin: Informationsveranstaltung; 2. Termin: Prinzipien der Tandemarbeit (Pflichtveranstaltung für Konversationsschein); 3. Termin: Abschlussbesprechung (Pflichtveranstaltung für Konversationsschein)

Götte-Hendrix, J.

Übung zur Konversation in Kleingruppen

Ü; 2 SWS; Betreuung: U. Kohlmann (Beginn 2. Semesterwoche);

Mo 11:15 - 12:45 SDF 122

Kessler, S.

Mo 16:15 - 17:45 SDF 011

Meierhöfer, M.

besonders für Kurzzeitstudierende

Fr 9:15 - 10:45 SDF 011

Tompá, K.

besonders für Kurzzeitstudierende

Übung zur Hochlautung und Intonation

Koeppel, R.

Ü; 2 SWS; Do, 9:00 - 10:00, SDF 010

Tutorium zur Übung Hochlautung und Intonation

N.N.

T; 1 SWS; Do, 10:00 - 10:45, SDF 008, SDF 109, SDF 108

Übung zum Wortschatz: Nachrichtensprache

Kohlmann, U.

Ü; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, SDF 012

Übung zum Wortschatz

Ü; 2 SWS; Betreuung: U. Kohlmann;

Mo 9:15 - 10:45 SDF 012

Kessler, S.

für Magisterstudenten

Mi 9:15 - 10:45 SDF 122

Meierhöfer, M.

für Kuzzeitstudenten

Mi 14:15 - 15:45 SDF 122

Meierhöfer, M.

für Kurzzeitstudenten

Übung zum Wortschatz mit Sprachlernprogrammen

Götte-Hendrix, J.

Ü; 2 SWS; für Kurzzeitstudierende; Di, 14:15 - 15:45, SDF 208

Textverstehen und Textproduktion

Kessler, S.

Ü; !!!neu!!! für Kurzzeitstudierende; Fr, 11:00 - 13:30, SDF 008

Übung zur Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten

Götte-Hendrix, J.

Ü; 3 SWS; Mi, 14:00 - 16:15, SDF 109

Übung zur Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten

Gutfleisch-Rieck, I.

Ü; 3 SWS; Mo, 11:00 - 13:15, SDF 109

Übung zur Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten

Ü; 3 SWS;

Mo 13:00 - 15:15 SDF 011

Thiele, S.

Schriftliche Erörterung

N.N.

Ü; 3 SWS; Mo, 14:00 - 16:15, SDF 109

Schriftliche Erörterung Ü; 3 SWS; Do, 14:00 - 16:15, SDF 105			Gutfleisch-Rieck, I.
Schriftliche Erörterung Ü; 3 SWS; Mo, 10:45 - 13:00, SDF 011			Thiele, S.
Gesprochenes Deutsch: Deutsche Sprache in Liedern und Popmusik Ü; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, SDF 013			Neutsch, M.
Gesprochenes Deutsch: Sprechkunst für ausländische Studierende Ü; 2 SWS;			
Mo	14:15 - 15:45	ZSL 105	
Mi	11:15 - 12:45	ZSL 120	Voigt-Zimmermann, S.
Gute Deutschkenntnisse sind Voraussetzung.			
Übung zur Stilistik Ü; 2 SWS; Mo, 9:15 - 10:45, SDF 011			Thiele, S.
Blockseminar: Einführung in Journalismus und Öffentlichkeitsarbeit Ü; (gilt als Stilistik-Übung); Einzeltermine am 26.10.2006, 16:00 - 17:00, SDF 011; 27.10.2006, 10.11.2006, 8.12.2006, 19.1.2007, 9:30 - 17:30, SDF 013			Ruoff, H.
Lektüre literarischer Texte (für Kurzzeitstudierende DaF) Ü; 2 SWS; ben. Schein; Do, 11:15 - 12:45, ZSL ÜR 301			Lambert, F.
Phonetik und Intonation des Deutschen Ü; 2 SWS;			
Di	9:15 - 10:45	ZSL 119	Voigt-Zimmermann, S.
Gruppe 1			
Di	11:15 - 12:45	ZSL 119	Voigt-Zimmermann, S.
Gruppe 2			
Rhetorik der Rede Ü; 2 SWS;			
Mo	14:15 - 15:45	ZSL 120	Knobloch, K.
Kurs A			
Do	11:15 - 12:45	ZSL 120	Knobloch, K.
Kurs B			
Rhetorik des Gesprächs Ü; 2 SWS;			
Mo	11:15 - 12:45	ZSL 120	Knobloch, K.
Kurs A			
Do	9:15 - 10:45	ZSL 120	Knobloch, K.
Kurs B			
Wir spielen Theater Ü; 2 SWS; (gilt als Konversations-Übung); Mi, 16:15 - 17:45, Raum n.V.			Bürkert, J. Hall, K.

Teilgebiet II: Sprachwissenschaft

Einführung in die Sprachwissenschaft [Kurs A] GK; 4 SWS; Mo, Do, 14:15 - 15:45, SDF 013			Kaltenbacher, E.
Tutorium GK Sprachwissenschaft/Kaltenbacher T; 2 SWS; Do, 18:00 - 19:30, SDF 008			Lalic, M.
Einführung in die Sprachwissenschaft [Kurs B] GK; 4 SWS; Di, Do, 11:15 - 12:45, SDF 013			von Stutterheim, Ch.
Tutorium GK Sprachwissenschaft/Stutterheim T; Mo, 18:00 - 20:00, SDF 109			Papadimitraki, C.
Deutsche Grammatik PS; 2 SWS; Mi, 11:15 - 12:45, SDF 013			Gutfleisch-Rieck, I.
Deutsche Grammatik PS; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, SDF 013			Kohlmann, U.
Proseminar (A) Verbalenz PS; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, SDF 122			Gutfleisch-Rieck, I.
Proseminar (A) Semantik PS; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 108			Kohlmann, U.

Proseminar (A/B) Wortstellung im Deutschen PS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, SDF 013	Gutfleisch-Rieck, I.
Proseminar (A/B): Das deutsche Schriftsystem im Vergleich PS; 2 SWS; Mo, 9:15 - 10:45, SDF 013	Koeppel, R.
Proseminar (B) Gesprächskompetenz PS; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, SDF 012	Bremer, K.
Proseminar (B) Methoden der empirischen Sprachanalyse PS; 3 SWS; Mo, 14:15 - 16:30, SDF 108	Kohlmann, U.
Proseminar (B): Einflussfaktoren im Spracherwerb PS; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SDF 013	Pagonis, G.
Seminar (A): Tempus und Zeitadverbien S; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, SDF 010	von Stutterheim, Ch.
Seminar (A/B): Pragmatik S; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, SDF 010	Kohlmann, U.
Seminar (B): Psycholinguistik der Sprachvermittlung S; 2 SWS; Di, 14:15 - 15:45, SDF 013	Kaltenbacher, E.
Seminar (B): Psycholinguistik des Zweitspracherwerbs S; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 012	Schmiedtová, B.
Magisterkolloquium K; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, SDF 008	Kaltenbacher, E.
Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden K; 2 SWS; Do, 9:15 - 10:45, SDF 013	von Stutterheim, Ch.

Teilgebiet III: Literaturwissenschaft

Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil I: Einführung in die Lyrik, Editionskunde, Bücherkunde GK; 2 SWS; Di, 14:30 - 16:00, SDF 122	Loquai, F.
Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil I: Lyrik und Bücherkunde GK; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 122	Hubach, S.
Tutorium GK Literaturwissenschaft/Hubach T; 2 SWS; Mi, 9:30 - 11:00, SDF 011	Kubacka, M.
Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil II: Drama und Erzählkunst GK; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, SDF 122	Hubach, S.
Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil II: Dramatik und Epik GK; Mo, 16:15 - 17:45, SDF 122	Rösch, G.M.
Tutorium für GK Literaturwissenschaft/Rösch T; Mi, 16:00 - 18:00, SDF 011	Schmiedel
Einführung in die Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft V; 2 SWS; Mi, 13:30 - 15:00, SDF 010	Loquai, F.
Die Tragödie vom 18.-20. Jh. - Theorie und Beispiele V; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 010	Rösch, G.M.
Goethes "Wahlverwandtschaften" und Fontanes "Unwiederbringlich" L; 2 SWS; Mo, 14:00 - 15:30, SDF 122; ab 23.10.2006	Hubach, S.
Schiller: Dramen L; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 011	Scheiner, B.
Heinrich Heine: Reisebilder L; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, SDF 105	Joachimsthaler, J.
Lyrik des Expressionismus L; 2 SWS; Di, 13:15 - 14:45, SDF 011	Joachimsthaler, J.
Interkulturelle Literatur in Deutschland PS; 2 SWS; Do, 16:15 - 17:45, SDF 122	Fischer, M.
Lesen und Interpretieren an Beispielen von Kurzprosa des 19. und 20. Jahrhunderts PS; 2 SWS; Mo, 18:15 - 19:45, SDF 012	Krumme, P.
Aktuelle deutsche Literatur seit 1990 PS; 2 SWS; Mi, 14:15 - 15:45, SDF 011	Joachimsthaler, J.
Klopstock: Ein Kultautor in seiner Zeit PS; 2 SWS; Mi, 12:15 - 13:45, SDF 011	Joachimsthaler, J.

"Universalpoesie": Theorie und Praxis der frühen Romantik S; 2 SWS; Do, 14:15 - 15:45, SDF 011	Joachimsthaler, J.
Das Volksstück S; 2 SWS; Do, 13:30 - 15:00, SDF 122	Loquai, F.
"Was werden die Deutschen sagen?" Thomas Mann, 'Doktor Faustus' (1947/1949) S; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, SDF 012	Rösch, G.M.
Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden K; 2 SWS; Di, 18:00 - 19:30, SDF 012	Loquai, F.
Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden K; 2 SWS; Di, 17:15 - 18:45, SDF 122	Rösch, G.M.
Teilgebiet IV: Didaktik des Deutschen als Fremdsprache	
Didaktik/Methodik I Ü; 2 SWS; Di, 9:15 - 10:45, SDF 105	Koeppel, R.
Begleitübung zu Didaktik/Methodik I Ü; 2 SWS; Di, 11:15 - 12:45, SDF 105	Koeppel, R.
Didaktik/Methodik I: Einführung in die Sprachvermittlung mit Unterrichtsversuchen Ü; 2 SWS; ab 3. Fachsemester; Do, 9:15 - 10:45, SDF 012	Scheiner, B.
Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik I Ü; 2 SWS; Do, 11:15 - 12:45, SDF 012	Scheiner, B.
Didaktik/Methodik I Ü; 2 SWS; Mo, 9:15 - 10:45, SDF 105	Vorderwülbecke, A.
Begleitübung zu Didaktik/Methodik I Ü; 2 SWS; Mo, 11:15 - 12:45, SDF 105	Vorderwülbecke, A.
Didaktik/Methodik II: Unterrichtspraktikum Ü; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, SDF 012; Einzeltermine am 13.12.2006, 17.1.2007, 24.1.2007, 31.1.2007, 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 301	Koeppel, R.
Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik II Ü; 1 SWS; Mi, 11:00 - 12:00, SDF 012	Koeppel, R.
Didaktik/Methodik II Ü; 2 SWS; Fr, 10:15 - 11:45, SDF 105; Einzeltermine am 8.12.2006, 15.12.2006, 19.1.2007, 26.1.2007, 9:00 - 12:30, ZSL ÜR 301	Scheiner, B.
Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik II Ü; 1 SWS; Fr, 12:15 - 13:00, SDF 105	Scheiner, B.
Lehrwerkanalyse PS; 2 SWS; Mi, 9:15 - 10:45, SDF 013	Scheiner, B.
Lehrwerkanalyse PS; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, SDF 013	Vorderwülbecke, K.
Kognitivierung S; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, SDF 012	Koeppel, R.
Lehrerverhalten im Fremdsprachenunterricht S; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 301	Lambert, F.
Teilgebiet V: Kulturwissenschaftliche Veranstaltungen	
Basiswissen Deutschland (Gesellschaftsstruktur) V; 2 SWS; Mo, 16:15 - 17:45, SDF 010	von Bockelberg, B.
Die Deutsche Frage von 1789 bis 1871 (Geschichte) V; 2 SWS; Fr, 9:30 - 11:00, SDF 010	Käfer, M.
Ausdrucksformen der klassischen Moderne im 20. Jahrhundert: Kubismus, Wege zur Abstraktion, Dadaismus und Surrealismus (Musik, Kunst, Theater) V; 2 SWS; Fr, 11:15 - 12:45, SDF 010	Lehmann, B.
Aktuelle Probleme der deutschen Wirtschaftspolitik (Gesellschaftsstruktur) V; Do, 8:30 - 10:00, AWI 1017	Less, H.
Franz Schubert: Die schwere Geburt der Romantik (Musik, Kunst, Theater) V/Ü; 2 SWS; Di, 16:15 - 17:45, SDF 105	Wassermann, F.

Zentrales Sprachlabor - Sprachenzentrum

Alle wichtigen Informationen, wie Anmeldung, Voraussetzungen, Kosten und Termine entnehmen Sie bitte aus unserer Homepage unter:
<http://www.uni-heidelberg.de/institute/fak9/zsl/wichtig.htm>

Landeskunde / Fremdsprachendidaktik

Alle wichtigen Informationen, wie Anmeldung, Voraussetzungen, Kosten und Termine entnehmen Sie bitte aus unserer Homepage unter:
<http://www.uni-heidelberg.de/institute/fak9/zsl/wichtig.htm>

Lehrerverhalten im Fremdsprachenunterricht
 S; 2 SWS; Mo, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 301

Lambert, F.

Lektüre literarischer Texte (für Kurzzeitstudierende DaF)
 Ü; 2 SWS; ben. Schein; Do, 11:15 - 12:45, ZSL ÜR 301

Lambert, F.

Englisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Englisch - Grundkurs I
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 318

Grade, S.

Englisch - Grundkurs II
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 320

Haubner, A.

Englisch - Aufbaukurs I-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 301

Wanner, B.

Englisch - Aufbaukurs I-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 13:00 - 14:30, ZSL ÜR 301

Wanner, B.

Englisch - Aufbaukurs II-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 318

Veldhuis, M.

Englisch - Aufbaukurs II-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 301

Antulov, S.

Intensivkurse

Englisch - Mittelstufe Refresher Course (Intensivkurs)
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 318; vom 12.2.2007 bis zum 2.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar 2007 in der Sektion

Lohs-Futterer, C.

Englisch - Oberstufe (Intensivkurs)
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Blockveranstaltung 12.2.2007-2.3.2007 Mo-Fr, 9:45 - 13:00, ZSL ÜR 301

Lindinger, M.

Mittelstufe / Brückenkurse

Englisch - Brückenkurs I-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 320

Haubner, A.

Englisch - Brückenkurs I-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 301

Antulov, S.

Englisch - Brückenkurs II-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 11:00 - 12:30, ZSL ÜR 218

Lindinger, M.

Englisch - Brückenkurs II-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 318

Veldhuis, M.

Englisch - Brückenkurs II-C
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 13:00 - 14:30, ZSL ÜR 318

Grade, S.

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Englisch - Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 207	Lohs-Futterer, C.
Englisch - Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 301	Browne, M.
Englisch - Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 217	Lindinger, M.
Englisch - Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 207	Bhairo, M.
Englisch - Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 320	Browne, M.
Englisch - Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 301	Wanner, B.
Englisch für Historiker und Politologen: Readings in American History, Politics and Thought, 1620-2004, 4st. Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Fr, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 118	Mohr, V.

Sonstiges

Englisch - Intercultural Negotiation and Presentation Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 301	Parry, N.
Englisch - TOEFL Preparation Course A Ü; 2 SWS; Fr, 8:45 - 10:15, ZSL ÜR 117	Hunt-Haney, D.
Englisch - TOEFL Preparation Course B Ü; 2 SWS; Fr, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 117	Hunt-Haney, D.
English for International Doctoral Students in the Life Sciences Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 20:00 - 21:30, ZSL ÜR 117	Bhairo, M.

Französisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Französisch - Grundkurs I-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 218	Dutli, C.
Französisch - Grundkurs I-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 218	Carrière-Demharter, I.
Französisch - Grundkurs II-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 220	Kieffer, E.
Französisch - Grundkurs II-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 217	von Prittwitz, A.
Französisch - Aufbaukurs I-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 217	Omnes, E.
Französisch - Aufbaukurs I-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 220	Kieffer, E.
Französisch - Aufbaukurs II-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:15 - 14:45, ZSL ÜR 107	Mitra, M.-P.
Französisch - Aufbaukurs II-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 117	Berghofen, A.C.
Französisch - Aufbaukurs II-C Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 218	von Prittwitz, A.

Intensivkurse

Französisch - Aufbaukurs II (Intensivkurs)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; 9:00 - 12:30, ZSL ÜR 217; vom 26.2.2007 bis zum 16.3.2007; Anmeldung 15. - 26.01.2007 in der Sektion

Carrière-Demharter, I.

Mittelstufe / Brückenkurse

Französisch - Brückenkurs A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 12:30 - 14:00, ZSL ÜR 217

Mitra, M.-P.

Französisch - Brückenkurs B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:15 - 15:45, ZSL ÜR 117

Favre, M.

Französisch - Brückenkurs C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 220

Berghofen, A.C.

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Französisch - Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 117

Omnes, E.

Französisch - Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftlicher Ausdruck)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 107

Favre, M.

Französisch für Mediziner

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 207

Carrière-Demharter, I.

Lesekurs

Einführung in fachbezogenes Lesen für Studierende ohne Vorkenntnisse bzw. Studierende mit geringen Vorkenntnissen.

Französisch - Leseverstehen für Historiker, Sozial- und Geisteswissenschaftler

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 107

Lambert, F.

Italienisch**Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse**

Italienisch - Grundkurs I-A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 11:00 - 12:30, ZSL ÜR 318

Guerrieri, I.

Italienisch - Grundkurs I-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 318

Parodi Zimmermann, A.

Italienisch - Grundkurs I-C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 218

Ferraris-Kriis, A.

Italienisch - Grundkurs II-A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 117

Tombolini-Daniels, M.

Italienisch - Grundkurs II-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 220

Nolli-Meyer, I.

Italienisch - Grundkurs II-C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 318

Canitano, L.

Italienisch - Grundkurs II-D

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 220

Gramegna, N.

Italienisch - Aufbaukurs I-A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 318

Canitano, L.

Italienisch - Aufbaukurs I-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 318

D'Amico, S.

Italienisch - Aufbaukurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 218

Parodi Zimmermann, A.

Intensivkurse

Italienisch - Grundkurs I (Intensivkurs)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; jede Woche Mo, Di, Do, Fr, 9:15 - 12:45, ZSL ÜR 218;
vom 5.3.2007 bis zum 30.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar 2007 in der
Sektion

Tombolini-Daniels, M.

Italienisch - Vorbereitung auf CELI 3 (Intensivkurs)

Ü; 2 SWS; jede Woche Di-Do, 12:30 - 14:00, ZSL ÜR 220; vom 11.1.2007 bis zum
15.2.2007; Mittwoch, 10.1.2007, 11.00 Uhr: Termin für die Einstufung.
Donnerstag, 11.1.2007: erster Kurstag

Nolli-Meyer, I.

Mittelstufe / Brückenkurse**Italienisch - Brückenkurs**

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 107

Tombolini-Daniels, M.

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse**Italienisch - Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit)**

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 220;
Am Donnerstag, den 21.12.2006 findet der Kurs in Raum 107 statt.

Nolli-Meyer, I.

Spanisch**Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse****Spanisch - Grundkurs I-A**

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 218

Flores Rossel, E.

Spanisch - Grundkurs I-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 320

Suárez Díaz, S.

Spanisch - Grundkurs I-C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 218

Flores Rossel, E.

Spanisch - Grundkurs I-D

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 117

Gallo de Meinzer, P.

Spanisch - Grundkurs I-E

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 12:30 - 14:00, ZSL ÜR 320

Moreno Ramos, A.J.

Spanisch - Grundkurs I-F

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 217

Villar, C.M.

Spanisch - Grundkurs I-G

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 320

Castro Alonso, N.

Spanisch - Grundkurs I-H: Spanisch für den Beruf

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 12:30 - 14:00, ZSL ÜR 217

Gómez Hernández, E.

Spanisch - Grundkurs II-A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 117

Gallo de Meinzer, P.

Spanisch - Grundkurs II-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 320

Suárez Díaz, S.

Spanisch - Grundkurs II-C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 218

Moreno Ramos, A.J.

Spanisch - Grundkurs II-D

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 320

Alonso Román, J.

Spanisch - Grundkurs II-E

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 218

Villar, C.M.

Spanisch - Aufbaukurs I-A

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 217

Fernández Bertos, E.

Spanisch - Aufbaukurs I-B

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 12:30 - 14:00, ZSL ÜR 218

López Catalán, R.

Spanisch - Aufbaukurs I-C

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 320

Gómez Hernández, E.

Spanisch - Aufbaukurs I-D Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 301	Venero Siancas, Y.L.
Spanisch - Aufbaukurs II-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 8:30 - 10:00, ZSL ÜR 301	López Catalán, R.
Spanisch - Aufbaukurs II-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 320	Núñez Alvarez, E.
Spanisch - Aufbaukurs II-C Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 19:30 - 21:00, ZSL ÜR 217	Alonso Román, J.

Intensivkurse

Spanisch - Grundkurs II (Intensivkurs) Ü; 4 SWS; ben. Schein; jede Woche Mo-Fr, 8:30 - 12:00, ZSL ÜR 320; vom 26.2.2007 bis zum 16.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar 2007 in der Sektion	Suárez Díaz, S.
Spanisch - Grundkurs I als Vorkurs für Romanistik (Intensivkurs) Ü; 4 SWS; Schein; jede Woche Mo-Fr, 9:00 - 12:30, ZSL ÜR 318; vom 12.3.2007 bis zum 30.3.2007; März 2007	Araya, J.

Mittelstufe / Brückenkurse

Spanisch - Brückenkurs Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 10:30 - 12:00, ZSL ÜR 217	Fernández Bertos, E.
--	----------------------

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Spanisch - Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftlicher Ausdruck) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 118	Venero Siancas, Y.L.
Spanisch - Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit) Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 117	Castro Alonso, N.
Spanisch für den Beruf Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 117	Núñez Alvarez, E.

Russisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Russisch - Grundkurs I-A Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 118	Tsisis, E.
Russisch - Grundkurs I-B Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 107	Usselmann, L.
Russisch - Grundkurs II Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 118	Tsisis, E.
Russisch - Aufbaukurs I Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 220	Helmling, I.
Russisch - Aufbaukurs II Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 217	Geschwill, M.

Intensivkurse

Russisch - Grundkurs II (Intensivkurs) Ü; 4 SWS; ben. Schein; 9:00 - 12:30, ZSL ÜR 117; vom 12.2.2007 bis zum 2.3.2007	Geschwill, M.
Russisch-Exkursion Ex; März 2007/ Moskau	Geschwill, M.

Mittelstufe / Brückenkurse

Russisch - Brückenkurs
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 204

Geschwill, M.

Arabisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Arabisch - Grundkurs I
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Mo, 10:00 - 11:30, ZSL ÜR 320; Fr, 10:00 - 11:30, ZSL ÜR 220

Abd Alla, M.

Intensivkurse

Arabisch - Grundkurs I (Intensivkurs)
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; jede Woche Mo-Fr, 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 218; vom 12.2.2007 bis zum 2.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar im Sekretariat des ZSL R 316

Abd Alla, M.

Chinesisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Chinesisch - Grundkurs I-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Do, 17:15 - 18:45, R 201

Gu, W.
 Li, Y.

Chinesisch - Grundkurs I-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Do, 19:00 - 20:30, R 201

Lin, Ch.

Chinesisch - Grundkurs II-A
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Mo, Do, 17:15 - 18:45, R 208

Lin, Ch.

Chinesisch - Grundkurs II-B
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Do, 19:00 - 20:30, R 208

Gu, W.
 Li, Y.

Chinesisch - Aufbaukurs I
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Mo, Do, 18:15 - 19:45, R 102

Wu, Z.

Japanisch

Grundstufe / Allgemeinsprachlicher Kurs

Japanisch - Grundkurs I
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 9:15 - 10:45, ZSL ÜR 220

Wuthenow, A.-B.
 Sato, N.

Japanisch - Grundkurs II
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 11:15 - 12:45, ZSL ÜR 318

Akisawa, M.
 Kawami, S.

Japanisch - Aufbaukurs II
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Fr, 9:15 - 10:45, ZSL ÜR 204

Takahashi, Y.
 Akisawa, M.

Intensivkurse

Japanisch - Grundkurs I (Intensivkurs)
 Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo-Do, 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 220; vom 5.3.2007 bis zum 29.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar im Sekretariat des ZSL R 316

Kawami, S.
 Nakahiro-van den Berg, M.
 Wuthenow, A.-B.

Polnisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Polnisch - Grundkurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 14:30 - 16:00, ZSL ÜR 204

Matura, J.

Polnisch - Aufbaukurs I

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Mi, 16:15 - 17:45, ZSL ÜR 204

Matura, J.

Portugiesisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Portugiesisch - Grundkurs I

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Mo, Do, 10:00 - 11:30, ZSL ÜR 107

Schneider, S.

Portugiesisch - Grundkurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Do, 12:00 - 13:30, ZSL ÜR 107; Mo, 12:00 - 13:30, ZSL ÜR 320

Schneider, S.

Intensivkurse

Portugiesisch - Grundkurs I (Intensivkurs)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Blockveranstaltung 19.2.2007-9.3.2007 Mo-Fr, 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 204; Anmeldung erfolgt im Sekretariat vom 15.01.2007 bis 26.01.2007, Raum 316

Walter, L.

Schwedisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Schwedisch - Grundkurs I

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 11:00 - 12:30, ZSL ÜR 207

Klotz, S.

Schwedisch - Grundkurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 16:30 - 18:00, ZSL ÜR 118

Dotter, M.

Schwedisch - Aufbaukurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 14:00 - 15:30, ZSL ÜR 117

Dotter, M.

Intensivkurse

Schwedisch - Grundkurs I (Intensivkurs)

Ü; 4 SWS; ben. Schein; jede Woche Mo-Fr, 9:00 - 13:00, ZSL ÜR 118; vom 5.3.2007 bis zum 23.3.2007; Anmeldung: Vom 15.-26. Januar im Sekretariat des ZSL R 316

Klotz, S.

Tschechisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Tschechisch - Grundkurs I

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; jede Woche Di, Do, 18:00 - 19:30, ZSL ÜR 204

Sandmann, L.

Tschechisch - Aufbaukurs II

Ü; 4 SWS; ben. Schein; Klausur; Mo, 18:00 - 21:00, SDF 105

Beil, I.

Sprechwissenschaft und Sprecherziehung

Alle Veranstaltungen sind kostenlos und können ohne Anmeldung besucht werden.

Sprechbildung (SB)

- SB 1: Sprechbildung besonders für Lehramtsanwärter/innen: Schonstimme, Kraftstimme; stimmliches und sprecherisches Durchsetzungsvermögen, Vorbeugung stimmlicher Überbelastung; Artikulationspräzision und Verständlichkeit; Diskussion(sleitung), Lehrervortrag, sprecherische Gedichtinterpretation [Sprechbildung Lehramtsanwärter/innen]
Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 14:15 - 15:45, ZSL 119 Bartaune, Ch.
- SB 2: Sprechbildung besonders für an Stimme und Sprechausdruck Interessierte: eine volle, resonanzreiche Stimme bewusst machen und trainieren; Lautbildung und Artikulation präzisieren; Stimme und Artikulation für differenzierten Sprechausdruck einsetzen [Sprechbildung Stimme Sprechausdruck]
Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 12:15 - 13:45, ZSL 119 Fritsch, E.
- SB 3: Sprecherziehung besonders für Studierende der Theologischen Fakultät (s. Prüfungsordnung): Stimme und Sprechen auch in großen Räumen, Tragfähigkeit der Stimme, Resonanz, Sprechatmung, Aussprache, Vortragen unterschiedlicher Textsorten, auch biblischer Texte [Sprecherziehung Theologen/innen]
Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 8:30 - 10:00, ZSL 119 Ishiyama, E.
- SB 4: Sprechen/Moderieren in Hörfunk und Fernsehen für interessierte Studierende: Sprechen vor Mikrofon und Kamera, Stimmbildung, Atmung, Artikulation, Sprechausdruck, Präsentation, Sprechen unterschiedlicher Texte (Ansagen, Nachrichten, Glossen, Kommentare u. a.), mit Audio- und Videoanalyse [Sprechen Moderieren Funk/Fernsehen]
Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 14:15 - 15:45, ZSL 120, ZSL 105 Knobloch, K.
- SB 5: Sprecherziehung für Hörer aller Fakultäten, besonders für künftige Dolmetscher/innen: Förderung des Verständnisses für die Zusammenhänge bei sprechsprachlicher Kommunikation (Stimme, Sprache, Sprechen) [Sprecherziehung Dolmetscher/innen]
Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 11:15 - 12:45, ZSL 119 Voigt-Zimmermann, S.
- SB 7: Phonetik und Intonation des Deutschen besonders für Studierende des Seminars für Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Intonation, Artikulation und Standardaussprache im Deutschen [Phonetik Intonation SDF]
Ü; 2 SWS; Schein; Gruppe 1 am Dienstag 9:15 Uhr, Gruppe 2 am Dienstag 11:15 Uhr; Di, 9:15 - 10:45, 11:15 - 12:45, ZSL 119 Voigt-Zimmermann, S.

Sprechtherapie (ST)

- ST 3: Sprechtherapie für Studierende mit Störungen bzw. Problemen des Sprechens, auch Zungenspitzen-R-Training [Therapie Sprechen Stimme Zungenspitzen-R]
Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 14:15 - 15:45, ZSL 119 Voigt-Zimmermann, S.

Rhetorische Kommunikation (RK)

- RK 1: Rhetorik für Studierende künftiger Sprechberufe, bes. für Studierende der Juristischen Fakultät: Verbesserung der rhetorischen Fähigkeiten in Rede (Struktur, Zielsetzung, Präsentation) und Gespräch mit Videoanalyse (aktives Zuhören, Gedankenaufbau und -wiedergabe, Gesprächsleitung) [Rhetorik Sprechberufe Juristen]
Ü; 4 SWS; Schein; 1. Semesterhälfte; Mo, 9:00 - 12:00, ZSL ÜR 301; ab 23.10.2006 Lempp, G.
- RK 3: Rhetorik für Hörer aller Fakultäten: Überzeugen in Gespräch und Diskussion [Rhetorik Gespräch Diskussion Argumentieren]
Ü; 3 SWS; Schein; Di, 8:30 - 11:30, ZSL 120 Hägele, G.
- RK 4: Rhetorik für Hörer aller Fakultäten: Rede, Vortrag, Präsentation, Auftreten vor Publikum, Formulieren nach Stichworten, Aufbau eines Vortrags [Rhetorik Rede Vortrag]
Ü; 2 SWS; Schein; Mo, 16:00 - 17:30, ZSL 119 Hägele, G.
- RK 5: Rhetorik des Gesprächs für ausländische Studierende des Seminars für Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Interview und Interviewstrategien; Persönlichkeitsinterviews; Diskussion und Diskussionsleitung; Streitgespräch und Argumentation; mündliche Berichterstattung [Rhetorik Gespräch SDF]
Knobloch, K.

Ü; 2 SWS; Schein; Gruppe 1 am Montag, Gruppe 2 am Donnerstag; Mo, 11:15 - 12:45, ZSL 120; Do, 9:15 - 10:45, ZSL 120

RK 6: Rhetorik der Rede für ausländische Studierende des Seminars für Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Sachvortrag und Überzeugungsrede Stofffindung, Gliederung, Aufbau, Präsentation; Stichwortkonzept und situatives Sprechdenken [Rhetorik Rede SDF]

Knobloch, K.

Ü; 2 SWS; Schein; Gruppe 1 am Montag, Gruppe 2 am Donnerstag; Mo, 14:15 - 15:45, ZSL 120; Do, 11:15 - 12:45, ZSL 120

RK 7: Rhetorik für Hörer aller Fakultäten, besonders für zukünftige Dolmetscher/innen im Hauptstudium: Grundlagen rhetorischer Kommunikation: Gesprächs- und Redekonstellationen mit informativer, emotiver und persuasiver Funktion Interview, Ansprache, argumentative Meinungs- und Überzeugungsrede als eigen- und reproduktive Leistung mit Audio- und Videoaufnahmen [Rhetorik Dolmetscher]

Knobloch, K.

Ü; Schein; Mi, 8:30 - 11:00, ZSL 120

Sprechkunst (SK)

SK 1: Sprechkunst besonders für Studierende der Germanistik und Lehramtsanwärter/innen: Sprecherische Erarbeitung von Lyrik und Prosa für den Unterricht [Sprechkunst Germanisten/innen Lehramtsanwärter/innen]

Voigt-Zimmermann, S.

Ü; 2 SWS; Schein; Mi, 9:15 - 10:45, ZSL 105

SK 2: Sprechkunst für ausländische Studierende, besonders Studierende des Seminars für Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Sprecherische Erarbeitung von Lyrik und Prosa [Sprechkunst SDF]

Voigt-Zimmermann, S.

Ü; 2 SWS; Schein; Gruppe 1 am Montag 14:15 Uhr, Gruppe 2 am Mittwoch 11:15 Uhr; gute Deutschkenntnisse sind Voraussetzung zur Teilnahme; Mo, 14:15 - 15:45, ZSL 105; Mi, 11:15 - 12:45, ZSL 120

SK 3: Sprechen literarischer Texte für alle Interessierte: Szenische Lesung: Dichter- und Schriftstellerportraits in literarischen Selbst- und Fremdzeugnissen, dramaturgische (Text-)Erarbeitung und sprecherisch-szenische Gestaltung (öffentliche Aufführung beabsichtigt) [Szenische Lesung Literatur]

Knobloch, K.

Ü; 2,5 SWS; Schein; Di, 16:00 - 18:00, ZSL 120